



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



600085627Y







THE
FIRST GERMAN BOOK

GRAMMAR, CONVERSATION
AND TRANSLATION

**With a List of Useful Words to be committed to
memory, and Two Vocabularies**

BY

A. LEOPOLD BECKER,

FOREIGN LANGUAGE MASTER, BLUNDELL'S SCHOOL, TIVERTON.



LONDON :

HACHETTE & Co., 18, KING WILLIAM STREET,
CHANCERY CROSS, W.C.

SAMPSON LOW, MARSTON, SEARLE & RIVINGTON,
CROWN BUILDINGS, FLEET STREET, E.C.

DULAU & Co., 37, SOHO SQUARE, W.

1880.

[All rights reserved.]

303. g. 347.

J. S. LEVIN, STEAM PRINTER,
2, MARK LANE SQUARE, GREAT TOWER STREET,
LONDON, E.C.

P R E F A C E.



THIS little book is strictly confined to the elements of the German language. The list of words appended after the grammatical part may be made use of as and whenever teachers will think best. To insure success, every lesson, short and easy as it may seem, *ought to be thoroughly mastered, and the „Uebung“ read and translated before the pupil attempts to do any of the “Exercises” into German.* The editor hopes this tiny volume may prove a useful and acceptable pocket-companion for the beginner in the German language.

TIVERTON, *August*, 1880.

CONTENTS.

	Page
The Alphabet - - - - -	ix—xii
German Pronunciation - - - - -	1—6
The Definite Article - - - - -	7—8
The Indefinite Article - - - - -	8—9
Both Articles Declined - - - - -	10—11
Declension of Substantives - - - - -	12
Weak, or N Declension - - - - -	12—14
Strong Declension—First Way - - - - -	14—17
" " Second Way - - - - -	18—21
" " Third Way - - - - -	21—23
" " Fourth Way - - - - -	24—26
Examination Paper on the Declensions - - - - -	26
Declension of Proper Names - - - - -	27—29
Adjectives and their Declension - - - - -	29—35
Auxiliary Verb <i>haben</i> - - - - -	35—39
" " <i>sein</i> - - - - -	39—41
" " <i>werden</i> - - - - -	42—45
Verbs—Weak Conjugation - - - - -	46—49
Strong Verbs - - - - -	50—53
Passive Voice - - - - -	53—55
Personal Pronouns - - - - -	55—57

	Page
Reflexive Pronouns - - - - -	57—59
Possessive „ - - - - -	59—61
Demonstrative „ - - - - -	62—64
Interrogative „ - - - - -	64—65
Relative „ - - - - -	66—67
Cardinal Numbers - - - - -	68
Reiterative, Multiplicative and Variative Numerals	69
The Hours of the Clock—Time—Age - -	70—71
Ordinals - - - - -	71
Date - - - - -	72—73
Indefinite Numerals and Pronouns - -	74—75
Comparison of Adjectives - - - - -	76—79
Adverbs - - - - -	80—81
Paradigm of Verb conjugated with sein - -	81—84
Paradigm of Reflexive Verb - - - - -	84—85
Auxiliaries of Mood - - - - -	86—88
Separable Compound Verbs - - - - -	89—91
Inseparable Compound Verbs - - - - -	92—93
Impersonal Verbs - - - - -	94—96
Prepositions - - - - -	97—103
List of the most common strong Verbs and Exercises on them - - - - -	104—109
Conjunctions and their Effects on Construction -	110—111
Interesting Facts for the Inquisitive - - -	112—114
Comparative Table - - - - -	115—116
List of Words to be committed to Memory -	117—134

READING LESSONS.

1. Waldbäume - - - - -	135
2. Die vier Himmelsgegenden - - - - -	136

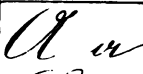












CONTENTS.


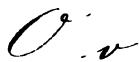


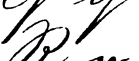




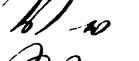


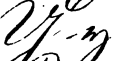
VII

	Page
3. Die Grille und die Ameise - - - -	136
4. Der habgierige Hund - - - -	137
5. Der Staar - - - -	137
6. Der Fuchs und die Weintrauben - - -	138
7. Der Brähler - - - -	138
8. Hohes Alter - - - -	139
9. Friedrich der Große und die Schuljungen -	140
10. Friedrich der Große und der kleine Prinz -	140
11. Schnelles und bequemes Reisen - - -	141
12. Treffende Antwort - - - -	141
13. Verdiente Strafe - - - -	141
14. Berlin - - - -	142
15. Hamburg - - - -	143
16. Das Schachspiel - - - -	143
17. Reiters Morgengesang - - - -	144
18. Belfager - - - -	145
19. Meeresstille - - - -	147
20. Glückliche Fahrt - - - -	147
21. Auf die Reise - - - -	148
22. Der Landmann an seinen Sohn - - -	148




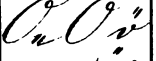


English-German Vocabulary - - - -	149
German-English Vocabulary - - - -	154
Literal Translation of the Proverbs - - -	170

THE GERMAN ALPHABET.




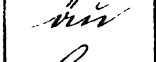
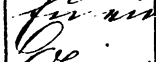

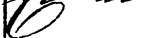
German Type	Handwriting	Roman Type	Name
A, a		A, a	Ah
B, b		B, b	Bay
C, c		C, c	Tsay
D, d		D, d	Day
E, e		E, e	Eh
F, f		F, f	F
G, g		G, g	Gay
H, h		H, h	Hah
I, i		I, i	E
J, j		J, j	Yot
K, k		K, k	Kah
L, l		L, l	L
M, m		M, m	M

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
N, n		N, n	N
O, o		O, o	O
P, p		P, p	Pay
Q, q		Q, q	Koo
R, r		R, r	Airr
S, s (final)		S, s	Ess
T, t		T, t	Tay
U, u		U, u	Ooh
V, v		V, v	Fow
W, w		W, w	Vay
X, x		X, x	Lx
Y, y		Y, y	Ipsilon
Z, z		Z, z	Tset


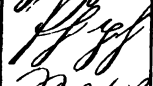
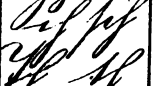




MODIFIED VOWELS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Äe,  , ä		Äe, æe, æ	æ (pronounced broad as in 'bare'.)
Öe,  , ö		Öe, œe, œ	œ (= u in English 'murderer'.)
Ue,  , ü		Ue, Ü, ü	u (in French 'fuss', 'dur'.)

DIPHTHONGS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Au, au		Au, au	ou (in Engl. 'thou'.)
Äeu,  , Äu,		Äeu, Äu,	oi (very nearly as in Engl. 'noise'.)
äu		äu	
Eu, eu		Eu, eu	
Äi, ai		Äi, ai	i (as in the English word 'fine'.)
Ei, ei		Ei, ei	

DOUBLE CONSONANTS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Ch, ch		Ch, ch	Tsay-hah
Ph, ph		Ph, ph	Pay-hah
Sch, sch		Sch, sch	Ess-tsay-hah
Th, th		Th, th	Tay-hah
ck		ck	Tsay-kah
ß		ss = ss	Ess-tset
tz		tz	Tay-tset

Luffen Grotte Bluff
 Puffen Luffing Ruff
 fuffen güte Allas güte
 Wuffen ist Gold.

PART I.
GERMAN PRONUNCIATION.
A CHAPTER FOR REFERENCE.

A.—SIMPLE VOWELS.

A, a, is sounded like *a* in French, or like *a* in the English words 'father' and 'are': *ba*, *fah*l, *Stah*l, *war*.

It has, like all the other vowels, a longer and a shorter sound; thus pronounce short: *Ball*, *Fall*, *Fast*, *Mann*.

Ö, e, is *long*, *broad*, or *dull*.

It is *long*=English *a* in the word *hale*: *feh*r, *Weh*r, *meh*r, *geh*', *weh*.

It is *broad*=English *a* in the word *bare*: *ber*, *er*, *wer*.

(The short *e* is the above sound shortened: *hell*, *bes*, *Welt*.)

Lastly *e* is *dull* in unaccented final syllables: *habe*, *lebe*, *Vater*, *loben*. The dull sound referred to is similar to the English *e* in words like *water*, *flatten*.

I, i, *long*=English *ee* in *tree*: *Igel*, *mir*, *dir*. This *i* is generally followed by *e* mute: *wie*, *die*, *sie*.

I, i, short=English *i* in *still*: still, ist, bist, Riste.

O, o, long=English *o* in *tons*: Ton, Sohn, hohl, Ohr, Rom.

O, o, short=English *o* in *top*: Otter, voll, stottern, Kopf.

U, u, long=English *oo* in *fool*: Uhr, Stuhl, nur, Kur, Husten, Uhu.

U, u, short=English *u* in *bull*: Null, Sund, Lust, schnurrt.

Y, y, which only occurs in foreign words or derivatives, ought to be sounded like a French *u*: Lyfander, Thyruß, Cyruß. In thoroughly germanised words it is rather sounded like *i*; as in the words Asyl, Polyp, Idylle, Myrte, Mythe, Mythologie.

B.—MODIFIED VOWELS.

Äe or Ä, ä, has the *broad e* sound: Räs, läse; Fässer (short).

Öe or Ö, ö, is similar to *eu* in the French word *fleur*, or to the *u* in the English word *murderer*: hören, hößen, Öfen, Del; öfter, Löffel (last 2 short).

Ue or Ü, ü=French *u* in *du*: Füße, üben, führen; Lämmel, Flüsse (last 2 short).

C.—DIPHTHONGS.

Ai, ai, and **Ei, ei**, are alike in pronunciation. They are sounded like *i* in the English word *fine*: Mai, drei, Kaiser, Eisen, Mainz, eins.

Au, au, as *ou* in *thou*: *Tau*, *Maus*, *Haus*, *auf*, *aus*.

Äu, äu, and **Eu, eu**, have the same sound. Their pronunciation is very nearly that of *oi* in *noise*: *Häuser*, *Deutschland*, *Läufer*, *Leu*, *Europa*.

D.—CONSONANTS.

Any consonants not mentioned here are pronounced as their representatives in English.

b final is sounded almost like *p*: *Raub*, *Leib*, *Lob*, *gieb*.

C, c, is sounded *hard*, like *k* before *a*, *o*, *u*, *au*, and before consonants: *Cato*, *Columbus*.

This letter is sounded like *ts* before *i*, *e*, *ä*, *ö*, *ü*, and *y*: *Cäcilie*, *Census*, *Cicero*, *Cyruß*.

d final is sounded almost like *t*: *Lob*, *Rad*, *lub*.

G, g, is always hard when at the beginning of words. Its sound is then that of the English *g* in *got*. Examples: *Gott*, *Geld*, *Gift*, *Gut*, *Güter*, *geifern*, *gähnen*.

This letter may be pronounced hard throughout, as in the above words, where it keeps its alphabetic sound. It would, however, be wrong to sound it like *f*, and it would be equally wrong to sound it like *j* (*yot*), as it is but too frequently heard.

As to other variations in the pronunciation of *g*, custom has sanctioned the following:

At the end of a word or syllable the **g** is generally sounded almost like the *Welsh* **ch** but not quite so harsh. This, however, presupposes the vowels **a, o, u**, or the diphthong **au** before the **g**. Remember that in this case the preceding vowel is invariably *long*. Examples: Tag, lag, log, Zug, Trug, Aug.

When **e, i, ä, ö, ü, äu** and **eu**, or the consonants **l** or **r** precede the **g**, it is *much softer* than in the former case. The sound then proceeds from the palate, whilst in the former case it comes harsh from the throat. As it has no equivalent in English, it ought to be learned from a native.

Examples: König, eilig, heilig, Käfig, Gelegenheit, Gegend, Berg, Talg.

G, g, before **n**, is pronounced: Gnade, gnäbig, Gneiß.

g after **n** ought to have the sound of *ng* in the English word *singer*: springen, singen, klingen, Ding, Ring, but when final, is often heard as in the word *finger*.

h, is never mute when beginning a word or a syllable: Heim, Hase, Herbst; it is mute at the end of a syllable: froh, Stroh, Floh, stehen. It always *lengthens* the vowel preceding it.

J, j, = **y** (consonant): Ja, Joseph, Jerusalem, Jakob, Jasmin.

K, k, is pronounced before **n**: Knabe, Knie, kneten, Knute, Knoblauch.

Q, q, is never without **u**, and is then sounded like *qu* in the word *quill*: Quelle, erquiden.

R, r, is sounded harsher and shriller than in English: *Rosß, Herr, mehrere, derer, Wilberer.*

S, s. The two former, when initial, are slightly softer than in English; they approach the *z*: *Sohn, sage, sehen, sie.*

The latter (*ß*) is always final, and then sounded sharp and hissing: *daß, es, was, Haus.*

Xi sounds *tʃi* when followed by a vowel: *Nation, Revolution, Gratianus.*

B, v, has exactly the *f* sound: *Vater, Vogel, brav*; in words of Latin or French origin it sounds like French *v* or German *w*, (*which see*): *Abvocat, Cavallerie, Convent.*

W, w, sounds like the French *v*, hence not in any way approaching the *f* like an English *v*: *Waare, Weg, Wiege, Woge.*

3 is invariably sounded like *ts*: *Zahl, Zeit, Ziel, Zoll, Zug, zögern, heißen, feufzen.*

II.—DOUBLE AND COMPOUND CONSONANTS.

Gh, ð, has exactly the sound of the guttural and palatal *g* (*which see above*); it is *harsh* or *soft*, according to its *position*, before the same vowels or consonants as *g*.

In the beginning of words, however, **Gh** sounds like *K* when the following letter is *a, o, u*, or a *consonant*. Before *i* and *e* it has the soft *g* sound.

Examples : ach, doch, Buch, Brauch ; Nächte, Bücher, Bücher, Bräuche, Leuchter, Licht ; Thor, Thur, Christus, Chemie, China, Chirurg.

ch is sounded like **ts** (x) : Fuch^s, Lach^s, Dach^s (badger). But **ch** and **s** must be sounded separately as soon as **c** and **s** no longer belong to one and the same word, as may be the case in compounds, or when **s** is only abridged from **es** ; thus we have : durchsuchen = durch-suchen ; wachsam = wach-sam ; Dach^s = Daches (gen. of Dach, roof) ; Buch^s = Buches (gen. of Buch, book).

ck = **ck** in English : dick, Stoß, Bäder. Observe that **ck** can only stand after a vowel.


ff or **ß**, have the same sharp hissing sound ; the latter cannot stand after a short vowel, except at the end of a word, where **ff** is never tolerated : Ross, Rosses ; Fuß, Fußes ; Schloß, Schloßes ; but Schloßhof (palace-yard), because the word is a compound.

sch, **sh**, is always sounded like **sh** in English : Schiff, Scheere, Schatten, schießen.

Sp, **sp**, and **St**, **st**, when *initial* ought to be pronounced with a slight approach to *sht* ; otherwise they are sounded exactly as in English : Speer, Stier ; ist, bist, erst, Schwester.

Th, **th**, is simply pronounced **t** as in French : Thee, Thor, Thau, thätig.

ß = **zz**, and consequently pronounced **ts** ; Raße, Neß, Neßen. Like **ck** it can only stand after vowels.

 Letters not mentioned in the above lists are pronounced as in English.

PART II.

GRAMMAR AND EXERCISES.

LESSON I.

THE DEFINITE ARTICLE.

der, the, before a noun masculine singular :
der Ball, der Ball, the ball.

die, the, before a noun feminine singular :
die Feder, die Feder, the pen.

das, the, before a noun neuter singular :
das Glas, das Glas, the glass.

die, the, before *any* plural noun :
die Bälle, die Bälle, the balls.
die Federn, die Federn, the pens.
die Gläser, die Gläser, the glasses.

hat, hat, <i>has.</i>	fleißig, fleissig, <i>diligent.</i>
groß, gross, <i>great, large, tall.</i>	Vater,* Vater, <i>father.</i>
klein, klein, <i>little, small.</i>	Mutter, Mutter, <i>mother.</i>
roth, roth, <i>red.</i>	gut, gut, <i>good.</i>

* Observe that every *noun* is spelt with a capital initial letter.

ist, ist, *is*.
 nicht, nicht, *not*.
 was, was, *what*?
 grün, grün, *green*.

wer, wer, *who*?
 wo, wo, *where*?
 sind, sind, *are*.

Uebung, Uebung.

EXERCISE.

1. Der Vater ist groß. 2. Die Mutter ist gut.
3. Die Bälle sind roth. 4. Sind die Gläser grün?
5. Wo ist das Glas? 6. Wo sind die Federn?

EXERCISE 1.

1. What has the mother (got)? 2. Where are the glasses?
3. Who has the balls? 4. Is the mother diligent?
5. Are the balls red? 6. The pens are small.

CONVERSATION.

Wer ist da?	Wer ist da?	Who is there?
Ich bin es.	Ich bin es.	It is I.
Wer bist du?	Wer bist du?	Who are you? (art thou).*

LESSON II.

THE INDEFINITE ARTICLE.

ein, a (an) before a masculine or neuter noun.
eine, a (an) before a feminine noun.

* Mark that *du, thou*, is used in German for the second person singular, when you speak to very familiar friends or relatives, also when young inferiors are addressed.

Apfel, Apfel (m.), *apple*.Gabel, Gabel (f.), *fork*.Kind, Kind (n.), *child*.Kirsche, Kirsche (f.), *cherry*.Mädchen, Mädchen (n.), *girl*.Messer, Messer (n.), *knife*.

kein, keine, kein,

kein, keine, kein, *no*.*Plural keine.*hier ist, hier ist, *here is*.hier sind, hier sind, *here are*,*Fr. voici.*

mein, meine, mein,

mein, meine, mein, *my*.*Plural meine.*da ist, da ist, *there is*.da sind, da sind, *there are*,*Fr. voilà.*

und, und, and.

Uebung.

1. Wer hat eine Kirsche? 2. Das Kind hat eine Kirsche. 3. Ein Mädchen hatte eine Gabel. 4. Hier sind Federn und ein Messer. 5. Keine Kirsche und kein Apfel. 6. Meine Gabel ist klein.

EXERCISE 2.

1. Where is a knife? 2. Here is a knife and a fork. 3. The mother has no glasses and the girl has no knife. 4. Here is my glass. 5. Where are my pens? 6. Who has a cherry?

CONVERSATION.

Was hast du da? *Was hast*Ich habe mein Lesebuch. *Ich*Welches Lesebuch? *Welches*Das deutsche Lesebuch. *Das*

What have you there?

I have my reader.

What reader?

The German reader.

LESSON III.

BOTH ARTICLES DECLINED.

Definite.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural of the 3 genders.</i>	
	Masc.	Fem.	Neut.		
Nom.	der	die	das	die	the.
Gen.	des	der	des	der	of the.
Dat.	dem	der	dem	den	to the.
Acc.	den	die	das	die	the.

Indefinite.

	<i>Singular.</i>			<i>No Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	
Nom.	ein	eine	ein, a, an.	
Gen.	eines	einer	eines, of a, of an.	
Dat.	einem	einer	einem, to a, to an.	
Acc.	einen	eine	ein, a, an.	

* Observe that the object after the verb *haben* is always in the *accusative case*.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Apfelsine (f.), Apfelsine, <i>orange</i>	Apfelsinen.
Birne (f.), Birne, <i>pear</i>	Birnen.
Nuß (f.), Nuss, <i>walnut</i>	Nüsse.
Sohn (m.), Sohn, <i>son</i>	Söhne.
Tochter (f.), Tochter, <i>daughter</i>	Töchter.

zwei, zwei, *two*; drei, drei, *three*.
haben, *haben*, *have*; *ich gebe*, *ich gebe*, *I give*.
mein and *fein* have a plural (see p. 9).

Uebung.

1. Wer hat die Gläser? 2. Die Töchter haben die Gläser. 3. Wo sind die Birnen der Tochter? 4. Wer hat meine Nüsse? 5. Ich gebe die Apfelsinen der Tochter. 6. Wo sind die Birnen der Mutter? 7. Da ist mein Sohn und hier ist meine Tochter. 8. Ich gebe die Nüsse und die Birnen meiner Tochter. 9. Hier sind keine Apfelsinen.

EXERCISE 8.

1. Here is my daughter's fork (render: *the fork of my daughter*). 2. Where are the oranges and the pears? 3. What has the mother (got)? 4. What have the daughters and the sons (got)? 5. Here are no nuts. 6. Where are the daughter's nuts? (render: *the nuts of the daughter*.) 7. I give the oranges to my mother. 8. The father has two sons and three daughters. 9. Who has the oranges?

CONVERSATION.

Kannst du zählen? Kannst du zählen? Can you count?

Ja, ich kann zählen. Ja, ich kann zählen. Yes, I can count.

Kann er lesen? Kann er lesen? Can he read?

Nein, er kann noch nicht lesen. Nein, er kann noch nicht lesen. No, he cannot read yet.

LESSON IV.

THE GERMAN DECLENSIONS.

There are two declensions in German, the *weak* and the *strong*.

A. Weak, or W Declension.

This declension contains only *masculine* and *feminine* nouns.

The *masculine* nouns have the following endings:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. —en, —n
Gen. —en, —n	Gen. —en, —n
Dat. —en, —n	Dat. —en, —n
Acc. —en, —n	Acc. —en, —n

The *feminine* nouns of this and the following (strong) declension *never* vary in the *singular*. In the *plural* the *feminines* of this *Weak Declension* have the same endings as the *masculines*.

EXAMPLES.

Der Mensch, man.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. der Mensch	die Menschen
Gen. des Menschen	der Menschen
Dat. dem Menschen	den Menschen
Acc. den Menschen	die Menschen

Der Hase, the hare.

Singular.

Nom.	der Hase
Gen.	des Hasen
Dat.	dem Hasen
Acc.	den Hasen

Plural.

die Hasen
der Hasen
den Hasen
die Hasen

Feminines.

Die Uhr, the clock, watch.

Singular.

Nom.	die Uhr
Gen.	der Uhr
Dat.	der Uhr
Acc.	die Uhr

Plural.

die Uhren
der Uhren
den Uhren
die Uhren

Die Feder, the feather, pen.

Singular.

Nom.	die Feder
Gen.	der Feder
Dat.	der Feder
Acc.	die Feder

Plural.

die Federn
der Federn
den Federn
die Federn

Plur. en

der Abbot, the lawyer.
der Bär, the bear.
der Fürst, the sovereign, prince.
der Held, the hero.
der Patriarch, the patriarch.
der Student, the student.
die Frau, the wife, woman.
die Thür, the door.
die Zeit, the time.

Plur. n

der Bote, the messenger.
der Deutsche, the German.
der Knabe, the boy.
der Löwe, the lion.
der Preuße, the Prussian.
der Reisende, the traveller.
die Blume, the flower.
die Dame, the lady.
die Kugel, the ball (bullet).

Uebung.

1. Die Knaben haben drei Kugeln. 2. Hier sind zwei Löwen und drei Bären. 3. Was haben die Fürsten? 4. Die Fürsten haben keine Zeit. 5. Die Preußen haben die Kugeln. 6. Die Fürsten der Deutschen. 7. Wo sind die Uhren der Reisenden? 8. Wo sind die Blumen der Damen? 9. Was haben die Patriarchen? 10. Wo sind die Studenten? 11. Was ist der Sohn? 12. Der Sohn ist ein Advokat.

EXERCISE 4.

1. Where are the boys? 2. Here are the ladies. 3. There are three clocks. 4. My father has a lawyer. 5. The Germans have princes. 6. What are patriarchs? 7. Who has no time? 8. Where are my balls? 9. The travellers have two bears. 10. Where are the lions? 11. The doors are small. 12. The times of the heroes.

CONVERSATION.

Wo ist der Vater?
Er ist ausgegangen.
Wann kommt er heim?
Ich weiß es nicht.

Where is father?
He is out.
When does he come home?
I do not know.

LESSON V.

B.—Strong, or 3 Declension.

This declension has **four** *different* ways. The **first** way contains nouns of the 3 genders.

Most *masculine* and all *feminine* nouns in this declension *modify the root-vowel*, that is, they change *a* into *ä*, *o* into *ö*, *u* into *ü*, and *au* into *äu* in the plural. The *neuters* rarely modify the root-vowel in this first way of the strong declension.

„ in the following table means **modify**.

Table of Inflections of the First Way of the Strong Declension.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. " <i>e</i>
Gen. — <i>es</i> (<i>s</i>)	Gen. " <i>e</i>
Dat. — <i>e</i> (—)	Dat. " <i>en</i>
Acc. —	Acc. " <i>e</i>

es and *e* in the genitive and dative singular, which *see* above, are compulsory whenever the word ends in a *hissing sound*; the shortened form is much used with other words, but the complete, or original, form is generally better German, especially in words of one syllable.

EXAMPLES.

der *Fisch*, the fish.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der <i>Fisch</i>	Nom. die <i>Fische</i>
Gen. des <i>Fisches</i>	Gen. der <i>Fische</i>
Dat. dem <i>Fische</i>	Dat. den <i>Fischen</i>
Acc. den <i>Fisch</i>	Acc. die <i>Fische</i>

der Ball, the ball.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Ball	Nom. die Bälle
Gen. des Balles (s)	Gen. der Bälle
Dat. dem Balle (—)	Dat. den Bällen
Acc. den Ball	Acc. die Bälle

die Hand, the hand.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. die Hand	Nom. die Hände
Gen. der Hand	Gen. der Hände
Dat. der Hand	Dat. den Händen
Acc. die Hand	Acc. die Hände

das Jahr, the year.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. das Jahr	Nom. die Jahre
Gen. des Jahres (s)	Gen. der Jahre
Dat. dem Jahre (—)	Dat. den Jahren
Acc. das Jahr	Acc. die Jahre

Masculines.

der Hut, the hat.
 der Kopf, the head.
 der Sohn, the son.
 der Stod, the stick.
 der Teich, the pond.
 der Tisch, the table.

Feminines.

die Faust, the fist.
 die Gans, the goose.
 die Kunst, the art.
 die Maus, the mouse.
 die Nacht, the night.
 die Stadt, the town.

Neuters.

das Haar, the hair.
 das Meer, the sea.
 das Papier, the paper.
 das Pferd, the horse.
 das Schiff, the ship.
 das Thier, the animal.

Uebung.

1. Die Söhne haben drei Pferde. 2. Wo sind die Thiere? 3. Hier sind die Papiere der Studenten. 4. Der Vater hat einen Hut und zwei Stöcke. 5. Der Sohn hat zwei Hüte und einen Stock. 6. Hier sind die Köpfe der Helden. 7. Wo sind die Fische? 8. Die Fische sind in (*in, with dative*) dem Meere und in den Teichen. 9. Die Advokaten sind in den Städten. 10. In der Nacht. 11. Auf (*on, upon, with dative.*) den Tischen. 12. Wo sind die Mänse?

EXERCISE 5.

1. My sons' geese (render : *the geese of my sons*). 2. Where are my pens and my papers? 3. There are three hats and two sticks. 4. There are three heads. 5. The son is in (*article*) town. 6. Where are my tables? 7. Here are three fish(es). 8. There are the mice. 9. Who has the geese? 10. With (*mit, dative*) the fists. 11. The arts of (*article*) men. 12. The hair (*hairs*) of the heads.

CONVERSATION.

Wo gehst du hin?
Ich gehe nach Hause.
Wo kommst du her?
Ich komme vom Markte.

Where are you going?
I am going home.
Where do you come from?
I come from the market.

LESSON VI.

Strong, or 3 Declension.**Second Way.**

The words belonging to this way simply add **s** for the *genitive singular*, and **n** for the *dative plural*. (Remember that the latter case always ends in **n**.) No other change occurs at the end of the words. The masculine and the (two only) feminine nouns of this declension *modify* the root-vowel; the neuters very rarely do so.

Table of Second Way of the Strong Declension.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. "
Gen. —s	Gen. "
Dat. —	Dat. " n
Acc. —	Acc. "

EXAMPLES.

der Vater, the father.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Vater	Nom. die Väter
Gen. des Vaters	Gen. der Väter
Dat. dem Vater	Dat. den Vätern
Acc. den Vater	Acc. die Väter

die Mutter, die Tochter, the mother, the daughter.

(The only two feminines of this way.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. die Mutter, Tochter	Nom. die Mütter, Töchter
Gen. der Mutter, Tochter	Gen. der Mütter, Töchter
Dat. der Mutter, Tochter	Dat. den Müttern, Töchtern
Acc. die Mutter, Tochter	Acc. die Mütter, Töchter

das Mädchen, the girl.

dieses Mädchen, this girl.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. dieses Mädchen	Nom. diese Mädchen
Gen. dieses Mädchens	Gen. dieser Mädchen
Dat. diesem Mädchen	Dat. diesen Mädchen
Acc. dieses Mädchen	Acc. diese Mädchen

das Gemälde, the picture.

jenes Gemälde, that picture.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. jenes Gemälde	Nom. jene Gemälde
Gen. jenes Gemäldes	Gen. jener Gemälde
Dat. jenem Gemälde	Dat. jenen Gemälden
Acc. jenes Gemälde	Acc. jene Gemälde

From the above will have been seen that *dieser*, this (m.), *diese* (f.), *dieses* (n.), *jener*, that (m.), *jene* (f.), *jenes* (n.), are declined like *der*, *die*, *das*.

Masculines.

der Bruder, the brother.
 der Garten, the garden.
 der Löffel, the spoon.
 der Müller, the miller.
 der Ofen, the stove.
 der Pfeffer, the pepper.

Neuters.

das Fenster, the window.
 das Kaninchen, the rabbit.
 das Kätschen, the kitten.
 das Messer, the knife.
 das Veilchen, the violet.
 das Wiesel, the weasel.

scharf, sharp, hot.
 hübsch, pretty.
 fröhlich, cheerful.
 wohlriechend, fragrant.

hell, bright.
 lieblich, lovely.
 flink, brisk.
 weiß, white.

war, was ; waren, were ; es giebt, there is, there are (il y a).
 giebt es ? is there ? are there (y a-t-il) ?
 in (with dat.), in.

Uebung.

1. Giebt es Wiesel in England ? 2. Jene Veilchen sind wohlriechend. 3. Dieser Pfeffer ist scharf. 4. Waren jene Messer scharf ? 5. Die Müller waren fröhlich. 6. Diese Fenster sind hell. 7. Meine Brüder haben drei Kaninchen und zwei Kätschen. 8. Meine Kätschen sind weiß. 9. Jene Gemälde waren hübsch. 10. Es giebt hier keine Wiesel.

EXERCISE 6.

1. My brothers have two stoves. 2. Had the girls the spoons and the knives ? 3. Are there (any) rabbits here ? 4. Where are my daughter's kittens ? 5. Are (article) weasels white ? 6. My violets are lovely. 7. Who has the pepper ?

8. Those millers were brisk and cheerful.
 9. These windows are bright. 10. I have no brothers.

CONVERSATION.

Was giebt es da?	What is the matter there?
Nichts.	Nothing.
Warum schrie das Kind?	Why did the child scream?
Es war gefallen.	It had fallen.
Du hast es fallen lassen.	You let it fall.
Nimm dich in Acht!	Look out!

LESSON VII.

Strong, or **S** Declension.

Third Way.

This way contains only *neuters* and a *few masculines*. The singular is like that of the *first way*, the plural has what is called the enlarged form in *er*, which is added to the singular. *All* the nouns of this way *modify* the *root-vowel*.

Table of Third Way.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. " <i>er</i>
Gen. — <i>es</i> (— <i>s</i>)	Gen. " <i>er</i>
Dat. — <i>e</i> (—)	Dat. " <i>ern</i>
Acc. —	Acc. " <i>er</i>

EXAMPLES.

das Haus, the house.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. das Haus	Nom. die Häuser
Gen. des Hauses	Gen. der Häuser
Dat. dem Hause	Dat. den Häusern
Acc. das Haus	Acc. die Häuser

der Mann, the man.

welcher Mann? which man?

(welcher is declined like der.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. welcher Mann?	Nom. welche Männer?
Gen. welches Mannes?	Gen. welcher Männer?
Dat. welchem Manne?	Dat. welchen Männern?
Acc. welchen Mann?	Acc. welche Männer?

Neuters.

das Blatt, the leaf.
 das Buch, the book.
 das Dach, the roof.
 das Dorf, the village.
 das Gras, the grass.
 das Kind, the child.
 das Land, the land, country.
 das Thal, the valley.

Masculines.

der Bösewicht, the villain.
 der Geist, the spirit, ghost.
 der Gott, the god.
 der Leib, the body.
 der Ort, the place.
 der Rand, the edge.
 der Wald, the forest.
 der Wurm, the worm.

schön, beautiful.
 viele, many.
 nein, no.

sterblich, mortal.
 sehr, very.

Uebung.

1. Welche Länder sind schön? 2. Jene Bücher waren roth, diese sind grün. 3. Meine Häuser sind weiß. 4. Ich gebe die Blätter den Kindern meines Dorfes. 5. Die Städte dieser Länder sind groß. 6. Gibt es viele Bösewichter in diesem Lande? 7. Es (*there*) waren zwei Würmer in dem Grase. 8. Die Dächer jener Häuser sind sehr groß. 9. Die Ränder der Wälder. 10. Ich gebe dem Kinde ein Buch. 11. Die Bücher dieser Kinder waren sehr hübsch. 12. Die Leiber sind sterblich; die Geister sind unsterblich.

EXERCISE 7.

1. Where are my brother's books? 2. Are there any (*not transl.*) gods? 3. Those leaves are green. 4. The forests of that country are very large. 5. My children were very diligent. 6. Those men were villains. 7. Are there any ghosts? 8. No, there are no ghosts. 9. Are (*def. article*) bodies immortal? 10. The colour (*Farbe f.*) of (*def. article*) grass is green. 11. The edges of my books are red. 12. The villages of those valleys are pretty. 13. What have those men (*got*)?

CONVERSATION.

Was für ein Buch hast du da, Karl?	What sort of a book have you there, Charles?
Es ist meine deutsche Grammatik.	It is my German grammar.
Spricht deine Schwester deutsch?	Does your sister speak German?
Ja, sie spricht deutsch französisch und englisch	Yes, she speaks German, French and English.

LESSON VIII.

Strong, or S Declension.**Fourth Way.**

This way is in the *singular* declined like the preceding way, whilst in the *plural* it has the inflections of the *weak declension*. It contains *no feminines*. The root-vowel is *never* modified.

EXAMPLES.

der Mast, the mast.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Mast	Nom. die Masten
Gen. des Mastes	Gen. der Masten
Dat. dem Maste	Dat. den Masten
Acc. den Mast	Acc. die Masten

das Ohr, the ear.

dein Ohr, thy ear.

sein Ohr, his ear.

(decline like mein.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. sein Ohr	Nom. seine Ohren
Gen. seines Ohres	Gen. seiner Ohren
Dat. seinem Ohre	Dat. seinen Ohren
Acc. sein Ohr	Acc. seine Ohren

Neuters.

das Auge, the eye.
 das Bett, the bed.
 das Ende, the end.
 das Hemd, the shirt.
 das Insect, the insect.
 das Statut, the statute.

Masculines.

der Doctor, the doctor.
 der Pastor, the pastor.
 der Professor, the professor.
 der See, the lake.
 der Staat, the state.

alt, old.
 berebt, eloquent.
 gelehrt, learned.
 hoch, high, tall.
 leutfelig, affable.

neu, new.
 ſchwarz, black.
 tief, deep.
 weich, soft.

Uebung.

1. Die Seen (*orig.* Seeen) jenes Landes ſind ſehr tief. 2. Jene Betten ſind weich. 3. Ihre Hemden ſind neu. 4. Die Augen vieler Inſecten ſind ſehr groß. 5. In den Statuten des Staates. 6. Sind dieſe Statuten alt? 7. Die Doctoren waren leutfelig, und die Profefſoren waren gelehrt. 8. Ihre Paſtoren ſind ſehr berebt. 9. Die Enden waren ſchwarz. 10. Die Maſten der Schiffe ſind hoch.

EXERCISE 8.

1. Thoſe maſts were very tall. 2. My eyes are ſmall. 3. Your (*2nd ſing.*) ears are red. 4. The doctors and profeſſors of this town are learned. 5. Thoſe paſtors were very affable. 6. The eyes of theſe inſects are large. 7. Are thoſe lakes deep? 8. My ſhirts are not new. 9. Are theſe ſtates old?

CONVERSATION.

Wie viel Geld hat dein Bruder Anton?	How much money has your brother Anthony?
Er hat vier Schillinge und sechs Pfennige.	He has four shillings and six pence.
Was will er sich kaufen?	What does he intend to buy?
Er will sich ein Geschichtsbuch kaufen.	He intends to buy a story-book.

LESSON IX.

EXAMINATION.

1. *How many articles are there in German?*
2. *Has each gender its own article in every case?*
3. *How many declensions are there in German?*
4. *Which is the easiest, and what are its inflections?*
5. *Decline: Frau (with the article), Zeit, Fürst, Knabe, and Vär.*
6. *How many ways has the strong declension?*
7. *Give the characteristics of the first and third ways.*
8. *Decline: Gut, Stod, Buch, Blatt, and Dorf.*
9. *Give the characteristics of the second way, and decline: Bäcker (baker), Fenster, Räninchen, Gebirge (n.) (mountains).*
10. *Give the characteristics of the fourth way, and decline: Statut, Doctor, Staat, and See.*

CONVERSATION.

Im Schlafzimmer.

*In the bedroom.*Karl. Es klopft; hörst du,
Heinrich?*Charles. There is a knock;
do you hear, Henry?*

Heinrich. Wo?

*Henry. Where?*K. An der Thür; wir müssen
aufstehen.*Ch. At the door; we must
get up.*

S. Schon? bist du sicher?

*H. Already? Are you sure?*K. Nur zu sicher; es ist halb
acht.*Ch. I am but too sure; it is
half-past seven.*S. Nun denn, wenn es sein
muß: eins, zwei, drei,
auf!*H. Well then, if it must
be: one, two, three,
up!*

LESSON X.

DECLENSION OF PROPER NAMES.

Proper names of Persons, Countries and Places rarely take an article before them in German. In the genitive they add an *s*, remaining unchanged in the other cases.

Female names, however, ending in *e*, and *male* names ending in a hissing sound add *ns* or *ens* in the genitive, and *n* or *en* in the dative and accusative. Ex.: Friederike, gen. Friederikens, dat. Friederiken, acc. Friederike, Frederica; Max, Maxens, Maxen, Maxen, Max(imilian).

The genitive of names of *places* ending in *s*, *x*, or *z*, cannot be expressed by the usual termination, but must be rendered by the preposition *von* (of), which is placed before the name. Hence we say: von Paris, Metz, etc.

The same preposition *von* is used after the titles of *persons*, as : der Kaiser von Deutschland, the Emperor of Germany ; die Königin von England, the Queen of England ; der Großherzog von Baden, the Grand Duke of Baden.

Wilhelm, William.
 August, Augustus.
 Johann, John.
 Anna, Anne.
 Louise, Louisa.
 München, Munich.
 Genf, Geneva.
 Regensburg, Ratisbon.
 auch, also.
 kommt von, comes from.
 er, he.

Fritz, Fred(erick).
 Boß, proper name.
 Köln, Cologne.
 Wien, Vienna.
 Prag, Prague.
 Böhmen, Bohemia.
 Preußen, Prussia.
 Oesterreich, Austria.
 Ungarn, Hungary.
 geht nach, goes to.
 in, zu (with dat.), in, at.

Names being the same in both languages are marked *.

Uebung.

1. Die Häuser von Paris* sind sehr hoch und schön.
 2. Dieser Reisende kommt von Köln und geht nach Wien.
 3. Wo ist Prag? 4. Prag ist in Böhmen.
 5. Die Stadt Genf ist sehr alt. 6. Wer ist Präsident von Frankreich?
 7. Frigens Schwester und Vossens Mutter sind hier.
 8. Hast du Friederikens Hut?
 9. Der Kaiser von Oesterreich ist auch König von Ungarn und Böhmen.
 10. Ich war in Wien und auch in München.
 11. Wilhelm ist Kaiser von Deutschland.

EXERCISE 10.

1. Were you at Ratisbon? 2. No, but I was in Munich.
 3. Is the Emperor in Berlin*? 4. Yes,

and he goes to Cologne with the Grand Duke of Baden. 5. Is the city of Prague old (*of* is not translated)? 6. Yes, Prague and Vienna are old. 7. Victoria is Queen of England. 8. Where is Cologne? 9. Cologne is in Prussia. 10. Louisa's mother is here. 11. Where is Geneva?

CONVERSATION.

Wo ist Friedrich?

Er ist bei Georg und Gustav.

Was treiben sie?

Sie spielen Rackettball mit andern Knaben.

Und wo sind Sophie und Hannchen?

Sie sind mit Gretchen spazieren gegangen.

Wohin?

In den Königsparc.

Where is Frederick?

He is with George and Gustavus.

What are they doing?

They are playing at tennis with other boys.

And where are Sophia and Jenny?

They have gone for a walk with Peggy.

Where?

To the King's Park.

LESSON XI.

Adjectives are either used as *predicates*, when the subject is *separated* from the predicate by some part of the verb *to be*; or they are used as *attributes*, when they stand directly before the noun to which they refer.

In the former case they are treated as in *English*; they are invariable.

In the latter case they are treated as in *Latin*, that is, they agree with their nouns in *gender*, *number* and *case*.

The declension of German attributive adjectives varies, however, with the *article*, *pronoun*, or *numeral* preceding them; in other words, they have a *weak*, or *strong*, or *mixed* declension, as the following paradigm will show.

FIRST WAY.

Inflection strong. No article precedes the adjective.

		alt, old.	
		<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
		Masc.	Fem. Neut. The 3 genders.
Nom.	alter	alte	alteß alte
Gen.	alten (es)*	alter	alten (es) alter
Dat.	altem	alter	altem alten
Acc.	alten	alte	alteß alte

* This old form is still met with, but the form *in en* is the general one.

SECOND WAY.

Inflection mixed.

The **indefinite** article, or one of the following words precede the adjective: *mein*, my; *bein*, thy; *fein*, his (its), her; *unser*, our; *euer*, *Ihr*, your; *ihr*, their; *kein*, no.

		<i>Singular.</i>			
				<i>Neut.</i>	
		Masc.	Fem.		
Nom.	ein alter	eine alte	ein alteß		
Gen.	eines alten	einer alten	eines alten		
Dat.	einem alten	einer alten	einem alten		
Acc.	einen alten	eine alte	ein alteß		

*Plural.***The three genders.**

Nom.	meine	alten, my old
Gen.	meiner	alten, of my old
Dat.	meinen	alten, to my old
Acc.	meine	alten, my old

THIRD WAY.**Inflection weak.**

The **definite** article or one of the following words precede the adjective: *dieser*, this; *jener*, that; *welcher*? which? what? *jeder*, every; *mancher*, many a (an).

Singular.

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	der alte	die alte	das alte
Gen.	des alten	der alten	des alten
Dat.	dem alten	der alten	dem alten
Acc.	den alten	die alte	das alte

EXERCISE 11.

See adjectives in Lessons I., VI., VII., and VIII., and do the following into German.:

Old houses—the deep lake—those deep lakes—this pretty book—which old house?—my old Emperor—our good Queen—to the green leaves—a red book—no good horses—very large ears—of a beautiful town—the affable doctors—the eloquent pastors—that angry king.

LESSON XII.

*Examples of Adjectives (with nouns) declined
according to the three ways.*

FIRST WAY (Strong).

rother Wein, red wine.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
Nom.	rother Wein		rothe Weine
Gen.	rothen (es) Weines		rother Weine
Dat.	rothem Weine		rothen Weinen
Acc.	rothen Wein		rothe Weine

heiße Brühe, hot broth.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
Nom.	heiße Brühe		heiße Brühen
Gen.	heißer Brühe		heißer Brühen
Dat.	heißer Brühe		heißen Brühen
Acc.	heiße Brühe		heiße Brühen

grünes Moos, green moss.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
Nom.	grünes Moos		grüne Moose
Gen.	grünen (es) Mooſes		grüner Moose
Dat.	grünem Moose		grünen Moosen
Acc.	grünes Moos		grüne Moose

SECOND WAY (Mixed).

ein schöner Hund, a fine dog.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	ein schöner Hund	meine schönen Hunde (my fine dogs.)
Gen.	eines schönen Hundes	meiner schönen Hunde
Dat.	einem schönen Hunde	meinen schönen Hunden
Acc.	einen schönen Hund	meine schönen Hunde

deine kleine Hand, your (thy) little hand.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	deine kleine Hand	deine kleinen Hände
Gen.	deiner kleinen Hand	deiner kleinen Hände
Dat.	deiner kleinen Hand	deinen kleinen Händen
Acc.	deine kleine Hand	deine kleinen Hände

sein schnelles Pferd, his swift horse.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	sein schnelles Pferd	seine schnellen Pferde
Gen.	seines schnellen Pferdes	seiner schnellen Pferde
Dat.	seinem schnellen Pferde	seinen schnellen Pferden
Acc.	sein schnelles Pferd	seine schnellen Pferde

THIRD WAY (Weak).

der reiche Pflanzler, the rich planter.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	der reiche Pflanzler	die reichen Pflanzler
Gen.	des reichen Pflanzlers	der reichen Pflanzler
Dat.	dem reichen Pflanzler	den reichen Pflanzern
Acc.	den reichen Pflanzler	die reichen Pflanzler

diese hübsche Blume, this pretty flower.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	diese hübsche Blume	diese hübschen Blumen
Gen.	dieser hübschen Blume	dieser hübschen Blumen
Dat.	dieser hübschen Blume	diesen hübschen Blumen
Acc.	diese hübsche Blume	diese hübschen Blumen

jenes kleine Haus, that little house.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuser
Gen.	jenes kleinen Hauses	jener kleinen Häuser
Dat.	jenem kleinen Hause	jenen kleinen Häusern
Acc.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuser

Uebung.

1. Der alte Kaiser und die gute Königin sind in Baden. 2. Wer wohnt (*lives*) in jenem kleinen Hause? 3. Mein guter schwarzer Rod ist in meinem Schlafzimmer. 4. In unserer Stadt waren berebte Pastoren. 5. Dieser reiche alte Pflanze hat gute Weine und guten Zucker. 6. Welcher gelehrte Professor geht nach Prag? 7. Ihr schöner Hund ist sehr flink. 8. Kein Reisender geht in jenes wilde Land. 9. Grüne Thäler und Wälder sind lieblich. 10. London, Paris und Berlin sind sehr große Städte.

EXERCISE 12.

1. Where are my fine old books? 2. Geneva is a beautiful old town. 3. Is London a beautiful city? 4. Every diligent pupil likes (*liebt*) fine books. 5. That rich planter likes his good

old red wines. 6. Is Mr. Walter a good doctor ?
 7. Is Munich an old city ? 8. Those green mosses
 are lovely. 9. The red edges of my books.
 10. The little hands of that beautiful lady.

THE AUXILIARY VERBS.

LESSON XIII.

haben, to have.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
<i>ich habe</i> I have	<i>ich habe</i> (that) I may have	<i>ich hätte</i> (if) I had
<i>du hast</i>	<i>du habest</i>	<i>du hättest</i>
<i>er hat</i>	<i>er habe</i>	<i>er hätte</i>
<i>sie hat</i>	<i>sie habe</i>	<i>sie hätte</i>
<i>es hat</i>	<i>es habe</i>	<i>es hätte</i>
<i>man hat</i> (one has, they have)	<i>man habe</i> (that one, they may have)	<i>man hätte</i> (if one, they had)
<i>wir haben</i>	<i>wir haben</i>	<i>wir hätten</i>
<i>ihr * habt</i>	<i>ihr habet</i>	<i>ihr hättet</i>
<i>sie haben</i>	<i>sie haben</i>	<i>sie hätten</i>

* Mind that *Sie* is the polite form both for the 2nd pers.
 sing. and plur. throughout.

IMPERFECT.

Indicative.


ich hatte
I had, was having
du hattest
er hatte
wir hatten
ihr hättet
sie hatten

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gehabt I have had	ich habe gehabt I may have had	ich hätte gehabt (if) I had had
du hast gehabt	du habest gehabt	du hättest gehabt
er hat gehabt	er habe gehabt	er hätte gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt	wir hätten gehabt
ihr habt gehabt	ihr habet gehabt	ihr hättet gehabt
sie haben gehabt	sie haben gehabt	sie hätten gehabt

PLUPERFECT.

<i>Indicative.</i>
ich hatte gehabt I had had
du hättest gehabt
er hatte gehabt
wir hätten gehabt
ihr hättet gehabt
sie hätten gehabt

 Any unknown words in the following exercises will be found in the vocabularies at the end of the book.

Recht haben, to be right.

Unrecht haben, to be wrong.

Uebung.

1. Wir haben graue Hüte und rothe Mützen.
2. Heinrich hatte einen alten Ueberzieher.
3. Wir hatten keine Pantoffeln gehabt.
4. Ihr habt einen guten Lehrer.
5. Wenn (if) ich schwarze Knöpfe hätte.
6. Wenn man keine Stiefel hätte.
7. Die Doctoren hatten Recht gehabt.
8. Wer hatte Unrecht?
9. Wenn ich Geld gehabt hätte, hätte ich viele Bücher gehabt.
10. Sagte er (*Did he say*), daß er Recht habe?
11. Man hat Unrecht gehabt.

EXERCISE 13.

1. The ladies had fine dresses. 2. Who has had my pocket-handkerchief? 3. He has had a white collar. 4. If I had a parasol. 5. Had they fine ear-rings? 6. One is wrong. 7. They (*one*) are (*is*) right. 8. Where had you had your umbrella? 9. If Caroline had a red ribbon. 10. She has had blue ribbons. 11. Who is right?

CONVERSATION.

Karl. Ich finde mein Hand-
tuch nicht.

Charles. I do not find my
towel.

Heinrich. Siehst du es
nicht auf dem Gestell?

Henry. Do you not see it
on the horse?

K. Ich danke dir, da ist es.

Ch. I thank you, here it is.

H. Hast du die Seife?

H. Have you got the soap?

K. Ja; hier hast du sie, ich
bin fertig.

Ch. Yes; here you have it,
I have done.

LESSON XIV.

FUTURE.

Indicative.

ich werde haben
I shall have
du wirst haben
er wird haben
wir werden haben
ihr werdet haben
sie werden haben

Conjunctive.

ich werde haben
I shall have
du werdest haben
er werde haben
wir werden haben
ihr werdet haben
sie werden haben

Conditional.

ich würde haben
I should have
du würdest haben
er würde haben
wir würden haben
ihr würdet haben
sie würden haben

FUTURE PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde gehabt haben	ich werde gehabt haben	ich würde gehabt haben
I shall have had etc.	I shall have had etc.	I should have had etc.

IMPERATIVE.

habe, have
er soll haben, let him have
laßt uns haben, let us have
habet, have ye
sie sollen haben, let them have

INFINITIVES.

Pres.: haben, to have.
Past: gehabt haben, to have
had.

SUPINES.

Pres.: zu haben, to have
Past: gehabt zu haben, to
have had.

PARTICIPLES.

Pres.: habend, having
Past: gehabt, had.

U e b u n g.

1. Wir werden ein gutes Frühstück haben. 2. Wir würden Braten haben, wenn wir Fleisch hätten. 3. Sie sollen Kartoffeln und Salat haben. 4. Wer wird ein Ei haben? 5. Er soll nicht viel Schweinefleisch haben. 6. Er soll Brot und Käse haben. 7. Wir werden keinen Wein und kein Bier haben. 8. Er sagte, er werde Gurken haben.

EXERCISE 14.

1. We should have had a good breakfast, if we had had good coffee. 2. Had you had *any** pork? 3. Let us have patience. 4. If I had had *some* roast-meat. 5. Would he have *any* salad? 6. He will have no salad. 7. I should have had bread and

* Do not translate.

cheese. 8. Will you have *any* good cucumbers? 9. Let us have *some* salad and bread. 10. We shall have no pork.

CONVERSATION.

- | | |
|---|--|
| Karl. Hörst du die Glocke,
Heinrich? | Ch. Do you hear the bell,
Henry? |
| Heinrich. Ja, ich glaube
ich kenne sie wohl; es ist
die Frühstücksglocke. | H. Yes, I think I know it
well enough; it is the
breakfast-bell. |
| R. Ein willkommener Ton,
nicht wahr? | Ch. A welcome sound, is it
not? |
| H. Ja, wenn man Hunger
hat wie ich. | H. Yes, when one is hungry
like myself. |
| R. Dann komm nur schnell. | Ch. Then do come quickly. |

LESSON XV.

Sein, to be.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich bin, I am	ich sei, I may be	ich wäre, (if I were
du bist	du seiest	du wärest
er ist	er sei	er wäre
wir sind	wir seien	wir wären
ihr seid	ihr seiet	ihr wäret
sie sind	sie seien	sie wären

IMPERFECT.

Indicative.

ich war, I was
du warst
er war
wir waren
ihr wäret
sie waren

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich bin gewesen I have been	ich sei gewesen I may have been	ich wäre gewesen (if) I had been
du bist gewesen	du seiest gewesen	du wärest gewesen
er ist gewesen	er sei gewesen	er wäre gewesen
wir sind gewesen	wir seien gewesen	wir wären gewesen
ihr seid gewesen	ihr seiet gewesen	ihr wäret gewesen
sie sind gewesen	sie seien gewesen	sie wären gewesen

PLUPERFECT.

<i>Indicative.</i>
ich war gewesen I had been
du warst gewesen
er war gewesen
wir waren gewesen
ihr wäret gewesen
sie waren gewesen

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde sein I shall be	ich werde sein I shall be	ich würde sein I should be
du wirst sein	du werdest sein	du würdest sein
er wird sein	er werde sein	er würde sein
wir werden sein	wir werden sein	wir würden sein
ihr werdet sein	ihr werdet sein	ihr würdet sein
sie werden sein	sie werden sein	sie würden sein

FUTURE PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde gewesen sein I shall have been	ich werde gewesen sein I shall have been	ich würde gewesen sein I should have been

IMPERATIVE.

sei, be (thou)
er soll sein, let him be
laßt uns sein, let us be
seid, be ye
sie sollen sein, let them be

INFINITIVES.

Pres. : sein, to be
Past : gewesen sein, to have
been

SUPINES.

Pres. : zu sein, to be
Past : gewesen zu sein, to
have been

PARTICIPLES.

Pres. : seiend, being
Past : gewesen, been

Uebung.

1. Er war froh. 2. Wenn die Knaben gehorsam
wären. 3. Wird er klug sein? 4. Sie (*3rd Plural*)
würren beschäftigt gewesen sein. 5. Sei ruhig, mein
liebes Kind! 6. Jenes Mädchen war müde gewesen.
7. Seid höflich und gehorsam, und ihr werdet froh sein.
8. Sie sollen bereit sein! 9. War er klug gewesen?

EXERCISE 15.

1. Be obedient, my son. 2. That pen was bad.
3. If the brothers were quiet. 4. He was busy.
5. Had he been imprudent? 6. Who has been
glad? 7. Will those children be quiet? 8. If he
were ready. 9. Would Charles be prudent?

PROVERBS.

Müßiggang ist aller Laster Anfang.	Idleness is the mother of all vices.
Alzuviel ist ungesund.	Too much of one thing is good for nothing.
Jeder ist sich selbst der Nächste.	Charity begins at home.
Ende gut, Alles gut.	All's well that ends well.

LESSON XVI.

Werden, to become, grow, get.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde I become, I get	ich werde I may become, get	ich würde (if) I became, got
du wirst	du werdest	du würdest
er wird	er werde	er würde
wir werden	wir werden	wir würden
ihr werdet	ihr werdet	ihr würdet
sie werden	sie werden	sie würden

IMPERFECT.

Indicative.

ich wurde I became, I got
du wurdest
er wurde
wir wurden
ihr wurdet
sie wurden

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich bin geworden I have become	ich sei geworden I may have become	ich wäre geworden (if) I had become
du bist geworden	du seiest geworden	du wärest geworden
er ist geworden	er sei geworden	er wäre geworden
wir sind geworden	wir seien geworden	wir wären geworden
ihr seid geworden	ihr seiet geworden	ihr wäret geworden
sie sind geworden	sie seien geworden	sie wären geworden

Uebung.

1. Es wird kalt. 2. Er wurde zornig. 3. Dieser Wein ist sauer geworden. 4. Wenn sie bereit geworden wären. 5. Das ist überflüssig geworden. 6. Es war dunkel geworden. 7. Wenn die Äpfel reif geworden

wären. 8. Es ist sehr heiß geworden. 9. Der König wurde sehr zornig. 10. Was ist aus (of) Heinrich geworden?

EXERCISE 16.

1. It is getting hot. 2. He got angry. 3. What has become of Charles? 4. Your (Ihr) beer has turned sour. 5. The nights have grown very dark. 6. If the oranges grew ripe. 7. That has become superfluous. 8. Who has got angry? 9. The prince has got very angry. 10. It is getting late.

CONVERSATION.

Vom Wetter.

Of the weather.

Wie ist das Wetter heute?

What is the weather like today?

Es ist sehr schön, aber etwas heiß.

It is very fine, but somewhat hot.

Weht kein Wind?

Is there no wind blowing?

Nein, es ist ganz windstill.

No, it is quite calm.

Ist es staubig?

Is it dusty?

Nein, denn es hat während der Nacht geregnet.

No, for it rained during the night.

LESSON XVII.

werden—continued.

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war geworden

I had become

du warst geworden

er war geworden

wir waren geworden

ihr waret geworden

sie waren geworden

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde werden I shall become	ich werde werden I shall become	ich würde werden I should become
du wirst werden	du werdest werden	du würdest werden
er wird werden	er werde werden	er würde werden
wir werden werden	wir werden werden	wir würden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden	ihr würdet werden
sie werden werden	sie werden werden	sie würden werden

FUTURE PERFECT.

ich werde geworden sein I shall have be- come	ich werde geworden sein I shall have be- come	ich würde geworden sein I should have be- come
--	--	---

IMPERATIVE.

werde, become (thou)
 er soll werden, let him be-
 come
 laßt uns werden, let us be-
 come
 werdet, become ye
 sie sollen werden, they shall
 become

INFINITIVES.

Pres. : werden, to become
Past : geworden sein, to have
 become

SUPINES.

Pres. : zu werden, to become
Past : geworden zu sein, to
 have become

PARTICIPLES.

Pres. : werdend, becoming
Past : geworden, become

Uebung.

1. Gustav war klug geworden. 2. Was war aus den Söhnen des Pastors geworden? 3. Werden Sie zornig geworden sein? 4. Wenn ich arm geworden wäre. 5. Werdet klug, meine lieben Kinder! 6. Laßt uns weise werden! 7. Wann wird es besser werden? (*When will things mend?*) 8. Es war sehr dunkel geworden.

EXERCISE 17.

1. The prince had become very angry. 2. What had become of Augustus? 3. Would Otto have grown tired? 4. Grow wise, my boys. 5. Things had mended. 6. When (wann) will it grow warmer? 7. What had become of her? (*ihr.*) 8. She had become consumptive (*schwindföchtig*).

CONVERSATION.

Ich schlage vor daß wir einen
Spaziergang machen.

Aber nicht auf der Land-
straße.

Nein, es wäre zu heiß und zu
staubig.

Wir gehen am besten den
Waldweg am Flusse ent-
lang.

I propose that we should
take a walk.

But not on the high-road.

No, it would be too hot and
too dusty.

We had better go by the
wood-path along the river.

LESSON XVIII.

THE VERB.

Just as we have had two declensions in German, so we have two conjugations, one called the *weak* or *modern*, usually styled the regular, the other the *strong* or *ancient*, changing its root vowel as will be seen hereafter, and having other so-called irregularities.

Weak Conjugation.

CHARACTERISTICS.

- a. It never changes its root vowel.
- b. Its imperfect ends in *te* or *ete*.
- c. Its past participle ends in *t* or *et*.
- d. The endings of both the imperfect and the past participle are added to the stem of the verb. This stem is what remains after cutting off the infinitive ending *en*, as *lob*, of *loben*, *red* of *reben*.

Both conjugations require the prefix *ge* before the stem in order to form the past participle.

Paradigm of a Weak Verb.

Loben, to praise.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich lobe I praise, or am praising	ich lobe I may praise, or be praising.	ich lobte (if) I praised, or were praising
du lobst	du lobest	du lobtest
er lobt	er lobe	er lobte
wir loben	wir loben	wir lobten
ihr lobt	ihr lobet	ihr lobtet
sie loben	sie loben	sie lobten

IMPERFECT.

Indicative.

ich lobte
I praised, or was praising
du lobtest
er lobte
wir lobten
ihr lobtet
sie lobten

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gelobt I have praised, or been praising, etc. (See haben.)	ich habe gelobt I may have praised	ich hätte gelobt (if) I had praised

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gelobt
I had praised, or
been praising

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde loben I shall praise, etc. (See werden)	ich werde loben I shall praise	ich würde loben I should praise

FUTURE PERFECT.

ich werde gelobt haben I shall have praised	ich werde gelobt haben I shall have praised	ich würde gelobt haben I should have praised
--	--	---

IMPERATIVE.

lobe, praise (thou)
er soll loben, let him praise
laßet uns loben, let us praise
lobet, praise ye
sie sollen loben, let them
praise

INFINITIVES.

Pres. : loben, to praise
Past : gelobt haben, to have
praised

SUPINES.

Pres. : zu loben, to praise
Past : gelobt zu haben, to
have praised

PARTICIPLES.

Pres. : lobend, praising
Past : gelobt, praised

belohnen, to reward
bürsten, to brush
hassen, to hate
kaufen, to buy

lachen, to laugh
lieben, to love
strafen, to punish
weinen, to weep

Uebung.

1. Die Väter werden die fleißigen Kinder loben.
2. Wer hat dich gelobt?
3. Ich werde ihn strafen.

4. Warum (*why*) hattet ihr gelacht? 5. Warum meinte das Kind? 6. Das Mädchen bürstete sein Kleid. 7. Lobet euere gute Königin. 8. Gott hat die Menschen geliebt. 9. Wenn ich Geld hätte, würde ich jenes Haus kaufen. 10. Wen hat der Kaiser belohnt?

EXERCISE 18.

1. The master will punish that boy. 2. Who is praising us? 3. We were praising you and them. 4. Would they have wept? 5. No, they would have laughed. 6. The master will have rewarded them. 7. If I had bought that house. 8. What did he hate (*perfect*)? 9. Would those children cry? 10. He was brushing his hat.

CONVERSATION.

- | | |
|--|--|
| Herr. Wie lange lernst du schon Deutsch, mein Junge? | Gentleman. How long have you been learning German, my boy? |
| Knabe. Seit Ostern, mein Herr. | Boy. Since Easter, sir. |
| H. Weißt du die Namen der vier Jahreszeiten auf Deutsch? | G. Do you know the names of the four seasons in German? |
| R. Ja, mein Herr: der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter. | B. Yes, Sir: <i>der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter.</i> |
| H. Ganz richtig. Du scheinst das Deutsche zu lieben. | G. Quite right. You seem to like German. |
| R. O ja, mein Herr; es ist meine Lieblingssprache. | B. Oh yes, sir; it is my favourite language. |
| H. Und es ist meine Muttersprache. | G. And it is my mother-tongue. |

LESSON XIX.

STRONG VERBS.

The **characteristics** of the strong conjugation are :

a. The *change of the root vowel in the imperfect and past participle.*

b. The *imperfect* has no special ending for the *first and third persons singular* ; the *second person singular* has *est* or *st*, as in the weak conjugation.

c. The *termination of the past participle* is *en*, instead of *et* or *t*, as in the weak conjugation.

EXAMPLES.

<i>Inf.</i> springen	sprang	gesprungen
to spring	sprang	sprung
brechen	brach	gebrochen
to break	broke	broken

d. In the *conditional* the root vowel of the *imperfect* is *modified*, whilst it remains unchanged in the weak conjugation.

e. The *second and third persons* of the *singular present indicative* change the root vowel *e* into *i*, *a* into *ä*, *au* into *äu*, and *o* into *ö*. No such change occurs in the weak conjugation.

EXAMPLES.

ich breche	du brichst	er bricht
I break	thou breakest	he breaks
ich backe	du bäckst	er bäckt
I bake	thou bakest	he bakes
ich laufe	du läufst	er läuft
I run	thou runnest	he runs
ich stoße	du stößest	er stößt
I push	thou pushest	he pushes

PARADIGM OF A STRONG VERB.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich finde, I find	ich finde, I may find	ich fände, (if) I
du findest, etc.	du findest, etc.	found
		du fändest, etc.

IMPERFECT.

Indicative.

ich fand, I found
 du fandst (est)
 er fand
 wir fanden, etc.

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gefunden	ich habe gefunden	ich hätte gefunden
I have found, etc.	I may have found	(if) I had found

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gefunden
 I had found, etc.

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde finden I shall find, etc.	ich werde finden I shall find	ich würde finden I should find

FUTURE PERFECT.

ich werde gefunden haben I shall have found ; etc.	ich werde gefunden haben I shall have found	ich würde gefunden haben I should have found
---	--	---

IMPERATIVE.

finde, find (thou)
er soll finden, let him find
laßt uns finden, let us find
findet, find ye
sie sollen finden, let them
find

INFINITIVES.

Pres. : finden, to find
Past : gefunden haben, to
have found

SUPINES.

Pres. : zu finden, to find
Past : gefunden zu haben, to
have found

PARTICIPLES.

Pres. : findend, finding
Past : gefunden, found

Uebung.

1. Was findest du ? 2. Was haben Sie gefunden ?
3. Wenn er das Buch nicht fände. 4. Ich fand das
Kaninchen in dem Garten. 5. Wenn ich eine schöne
Blume fände. 6. Das Pferd sprang in das Wasser.
7. Das bricht nicht. 8. Das Eis (*ice*) bricht. 9. Wer
stößt mich ? 10. Anton hat dich gestoßen.

EXERCISE 19.

1. Let them find it. 2. Break that. 3. The ice broke. 4. Who bakes good bread? 5. Where did you find (*found you*) that? 6. I shall find him. 7. He would find me. 8. If they had found us. 9. You had pushed him. 10. If I found that boy.

LESSON XX.

PARADIGM OF A VERB CONJUGATED IN THE PASSIVE VOICE.

The passive voice has *werden*, to become, grow, get, for its auxiliary. The *past participle* *geworden* loses the prefix *ge*, and is simply *worden*. Ex.: *ich bin gestraft worden*, I have been punished.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
<i>ich werde gestraft</i> I am (am being, getting) punished	<i>ich werde gestraft</i> I may be punished	<i>ich würde gestraft</i> (if) I were punished

IMPERFECT.

<i>Indicative.</i>
<i>ich wurde (ward) gestraft</i> I was punished.

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
<i>ich bin gestraft wor- den</i> I have been punished	<i>ich sei gestraft wor- den</i> I may have been punished	<i>ich wäre gestraft worden</i> (if) I had been punished

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gestraft worden
I had been punished

FUTURE.

Indicative.

ich werde gestraft
werden
I shall be pu-
nished

Conjunctive.

ich werde gestraft
werden
I shall be pu-
nished

Conditional.

ich würde gestraft
werden
I should be pu-
nished

FUTURE PERFECT.

ich werde gestraft worden sein I shall have been punished	ich werde gestraft worden sein I shall have been punished	ich würde gestraft worden sein I should have been punished
--	--	---

IMPERATIVES.

werde gestraft, be punished

INFINITIVES.

Pres. : gestraft werden, to be
punished

Past : gestraft worden sein, to
have been punished

SUPINES.

Pres. : gestraft zu werden, to be punished

Past : gestraft worden zu sein, to have been punished

Übung.

1. Gute und fleißige Knaben werden nie von ihren Lehrern gestraft. 2. Welche Schüler werden gestraft und gezüchtigt? 3. Warum sind diese Aufgaben so schlecht gemacht worden? 4. Weil wir gestört wurden. 5. Von wem (*by whom*) seid ihr gestört worden?

6. Wir wurden von unseren Mitschülern gestört.
7. Wann sind meine Beinkleider gebürstet worden?
8. Ich denke sie wurden gestern von Johann gebürstet.
9. Warum werden die Glocken unserer Stadt geläutet?
10. Weil ein neuer Bürgermeister gewählt worden ist.

EXERCISE 20.

1. Those diligent boys have never been punished by their strict masters. 2. Who was chastised? 3. Charles was punished because he had been idle. 4. By whom have you (*2nd singular*) been pushed? 5. It was Henry, he is a troublesome boy; many boys are disturbed by him. 6. Will he not be punished? 7. Yes, he will be punished by the headmaster. 8. When will the maid brush Louisa's dress? 9. The dress was brushed by the maid this morning (*translate: the dress was by the maid this morning brushed*). 10. Who has been elected?

LESSON XXI.

PERSONAL PRONOUNS DECLINED.

	FIRST PERSON.	SECOND PERSON.		THIRD PERSON.	
		<i>Singular.</i>			
		Mas.	Fem.	Neut.	
Nom.	ich I	du thou	er he	sie she	es it
Gen.	meiner of me	deiner of thee	seiner of him	ihrer of her	seiner of it
Dat.	mir to me	dir to thee	ihm to him	ihr to her	ihm to it
Acc.	mich me	dich thee	ihn him	sie her	es it

*Plural.***The three genders.**

Nom.	wir, we	ihr, ye, you	sie, they
Gen.	unser, of us	eurer, of ye, you	ihrer, of them
Dat.	uns, to us	euch, to ye, you	ihnen, to them
Acc.	uns, us	euch, ye, you	sie, them

* Remember what has been said in Lesson XIII. about the polite address which is to be used in all cases where you do not happen to speak to a *near relative, an intimate friend, school-fellow, junior or inferior, or child.*

Sie is declined thus :

Nom.	Sie , you
Gen.	Ihrer , of you
Dat.	Ihnen , to you
Acc.	Sie , you.

A capital initial letter for both personal and possessive pronouns referring to persons politely addressed, is always to be used.

Uebung.

1. Der strenge Lehrer hat ihn gestraft. 2. Wer lobt sie (*sing.*)? 3. Die Mutter lobt sie. 4. Das Kind spielt; was hat es? 5. Ich gebe es Ihnen. 6. Was geben Sie mir? 7. Ich sah Sie gestern, mein Herr! 8. Ich sehe euch, meine lieben Kinder! 10. Wo sahen Sie mich? 10. Wo sahen Sie uns?

EXERCISE 21.

1. They had seen him. 2. I saw her yesterday. 3. Where did you see her. 4. I saw her and him in the market (*auf dem Markte*). 5. Did he punish

them? 6. What did you give to her? 7. I gave her two shillings. 8. What did she give (*to*) you? 9. Will they be praised? 10. No, the headmaster will punish them. 11. What has that child? He (*it*) plays with (*with, dative*) a knife.

CONVERSATION.

Begrüßung.

Guten Morgen, mein Herr!
Wie geht es Ihnen?
Sehr gut, ich danke, und wie
geht es Ihnen und
Ihrer Frau Gemahlin?
Danke, mein Herr! Wir be-
finden uns beide wohl.
Ist Ihr Herr Vater wieder
hergestellt?
Ja, danke Ihnen, er ist
wieder bei guter Gesund-
heit.

Salutation.

Good morning, Sir. How
are you?
Very well, thank you, and
how are you and your
wife?
Thank you, we are both of
us well.
Is your father restored to
health?
Oh yes, thank you, he is in
good health again.

LESSON XXII.

REFLEXIVE PRONOUNS.

ich, myself	as	ich sehe mich, I see myself
du, thyself	„	du siehst dich, thou seest thyself
sich, * himself	„	er sieht sich, he sees himself
sich, herself	„	sie sieht sich, she sees herself
sich, itself	„	es (das Kind) sieht sich, it (child) sees itself
sich, themselves	„	sie sehen sich, they see themselves
uns, ourselves	„	wir sehen uns, we see ourselves
euch, yourselves	„	ihr sehet euch, ye see yourselves

* Remark the *four* alike, and that even the *dative singular* and *plural* would still be the *same*.

Sie has always **sich** in the reflexive form. Compare the preceding conversation, where instead of: *Wie geht es Ihnen?* we might have said: *Wie befinden sie sich?*

selbst, self, is, when used, never joined to the pronoun, and cannot be inflected.

Uebung.

1. Ich wasche mich. 2. Wäschest du dich, mein Kind?
3. Wir haben uns nicht gewaschen. 4. Sehen Sie sich in dem Spiegel dort? 5. Eile dich (*sich eilen, refl., to make haste*), mein Junge! 6. Sie eilt sich nicht, sie ist sehr langsam.

EXERCISE 22.

1. Make haste, my boy, it is late. 2. Wash yourselves! 3. Do you see yourself in yonder glass? 4. No, Charles, I do not see myself, I see you (*2nd sing.*) 5. Tell her (*dative*) to make haste (*sich zu eilen*). 6. They saw themselves in the water of the lake.

CONVERSATION.

In der Schule.

Lehrer. Eilt euch, meine Schüler! Seid ihr noch nicht bereit?

Schüler. Ich habe kein Papier.

Ein anderer. Und ich habe meine Feder verloren.

At School.

Master. Make haste, my boys! What! not yet ready?

Boy. I have no paper.

Another. And I have lost my pen.

- L. Ihr beide, Müller und Maier, werdet Morgen Nachmittag zu Hause bleiben.
 S. (bei Seite.) Es ist Mittwoch Nachmittag.
 L. Schreibt das folgende Dictat.
- M. Both of you, Müller and Maier, will stay at home to-morrow afternoon.
 B. (aside.) It's Wednesday afternoon.
 M. Write the following dictation.

LESSON XXIII.

POSSESSIVE PRONOUNS.

As seen in the beginning of this book the possessive pronouns are declinable throughout. They agree with the noun which they refer to as *possessed in gender, number, and case.*

Table.

FIRST PERSON. SECOND PERSON. THIRD PERSON.

Singular.

m. f. n.	m. f. n.	m. f. n.
mein, e, mein, my	dein, e, dein, thy	sein, e, sein, his

Plural.

unser, e, unser, our euer, e, euer, your ihr, e, ihr, their

Polite form of possessive: Ihr, Ihre, Ihr.

The fem. sing. of the 3rd pers. is ihr, ihre, ihr, her.

„ neut.

„ is like the masc.

EXAMPLE.

Singular.

Nom.	mein	Vater	meine	Mutter
Gen.	meines	Vaters	meiner	Mutter
Dat.	meinem	Vater	meiner	Mutter
Acc.	meinen	Vater	meine	Mutter

Nom.	mein	Kind
Gen.	meines	Kindes
Dat.	meinem	Kinde
Acc.	mein	Kind

Plural.

Nom.	meine	Brüder	Schwester	Kinder
Gen.	meiner	Brüder	Schwester	Kinder
Dat.	meinen	Brüdern	Schwestern	Kindern
Acc.	meine	Brüder	Schwestern	Kinder

LESSON XXIV.

When the substantive qualified by the possessive pronoun is omitted or understood, the following forms are used :

Singular.

Masc.	Fem.	Neut.
der meinige	die meinige	daß meinige, mine
der beinige	die beinige	daß beinige, thine
der seinige	die seinige	daß seinige, his
der ihrige	die ihrige	daß ihrige, hers
der unsrige	die unsrige	daß unsrige, ours
der eurige	die eurige	daß eurige, yours
der ihrige	die ihrige	daß ihrige, theirs

Plural.

die meinigen, mine
 die beinigen, thine
 die seinigen, his
 die ihrigen, hers
 die unsrigen, ours
 die eurigen, yours
 die ihrigen, theirs

POLITE FORM.

Singular.

der Ihrige	die Ihrige	daß Ihrige, yours
------------	------------	-------------------

Plural.

die Ihrigen, yours

Their declension is weak throughout. Instead of the above this shorter form is much used:

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
Masc.	Fem.	Neut.	3 genders.	
meiner	meine	meines	meine	mine
deiner	deine	deines	deine	thine
seiner	seine	seines	seine	his
ihrer	ihre	ihres	ihre	hers
unserer	unsere	unseres	unsere	ours
euerer	eure	eueres	eure	yours
POLITE FORM.				
Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	yours
ihrer	ihre	ihres	ihre	theirs

(Decline like the Definite Article.)

Uebung.

1. Wo ist deine Aufgabe, Karl? 2. Hier ist meine, und da ist seine. 3. Diese Schrift ist nicht die meinige. 4. Sind diese Peseblücher die Ihrigen? 5. Es sind die unsrigen. 6. Ist dieses dein Federmesser? 7. Ja, es ist meines; Ihres ist in dem Zimmer auf dem Tische. 8. Alles, was mein ist, ist dein.

EXERCISE 28.

1. Is that your ruler? 2. No, Sir, it is not mine, it is his. 3. Was that handwriting hers? 4. No, it was mine. 5. Who has my reader and yours? 6. I have mine, Charles had yours. 7. Is this ruler his? 8. Those children are theirs.

CONVERSATION.

Dictat.

Lehrer. Kein Geräusch dort! Schreibt das Folgende: „Kennst du das Land, wo die Citronen blühen,

Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühen," 2c. Von wem sind diese Verse, Karl?

Karl. Von Schiller.

Lehrer. Befehl! Was meinst du, Gustav?

Gustav. Die Verse sind von Goethe. Es sind die Anfangsverse des Gedichtes "Mignon."

Lehrer. Brav geantwortet; setz dich.

Dictation.

Master. No noise there! Write the following: "Knowest thou the land where the citrons bloom,

In the dark foliage the gold-oranges glow," etc. By whom are these verses, Charles?

Charles. By Schiller.

Master. Wrong! What do you think, Gustavus?

Gustavus. The verses are by Goethe. They are the introductory verses of the poem 'Mignon.'

Master. Well answered; sit down.

LESSON XXV.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The pronouns *dieser* and *jener* with their declension may be found in Lessons VI. and XII.; suffice it to repeat that they are declined like the definite article.

Other Demonstratives.

a. *derjenige*, *diejenige*, *dasjenige*, that (of); Pl. *diejenigen*, those (of); or shorter: *der*, *die*, *das*, that (of); Pl. *die*, those (of).

b. derselbe, dieselbe, dasselbe ; Pl. **dieselben**, the same. The first part of this word is declined like the definite article ; the second part is weak throughout ; as :

Gen. **desselben, derselben, desselben**, etc.

Mark that whenever *this* or *that* are separated from their subject by the verb "to be, sein," the German language requires the **neuter singular** **dieses, jenes, das**, no matter what may be the gender or number of that subject ; as :

dieses, jenes, das ist, war, etc., mein Vater, meine Mutter, mein Kind ; **das** sind, waren, meine Eltern (parents).

In the same way we use also the neuter of the personal pronoun **es**.

Ex. : **es** war mein Vater ; **es** waren die Kinder (*see Conversation, p. 8*).

Übung.

1. Das ist mein Falzbein, und hier ist dasjenige meiner Schülerin. 2. Ist das der Ring deiner Mutter ? 3. Nein, das ist derjenige meiner Schwester. 4. War das Ihr Onkel ? 5. Nein, jenes war mein Vetter. 6. Das war dasselbe Schreibheft. 7. Jenes war derselbe Kaufmann. 8. Dieses ist unser Bürgermeister ; jenes sind zwei Rathsherren. 9. Wer ist das ? 10. Es ist Herr Müller.

EXERCISE 24.

1. Is this your ring ? 2. No, it is that of my brother-in-law. 3. The house of the mayor of this

town is the same as (wie) that of this alderman.
 4. That is the same traveller. 5. Is this your sister-in-law? 6. No, it (es) is my cousin. 7. Who is that? 8. It is Mr. Maier. 9. Are those your parents? 10. That is the same man's house.

CONVERSATION.

Fortsetzung des
 vorigen Dictats.

*Continuation of the
 preceding dictation.*

Lehrer. Dritte Zeile.

Master. Third line. "A soft wind from the blue heaven blows,

"Ein sanfter Wind vom
 blauen Himmel weht,
 Die Myrte still und hoch
 der Lorbeer steht?"

The myrtle still, and
 high the laurel stands?"

Welches Land, meint
 hier Goethe, August?

What land does Goethe
 mean here, Augustus?

August. Er meint Italien.

Augustus. He means Italy.

Lehrer. Recht so, mein
 Junge.

Master. Right, my boy.

LESSON XXVI.

INTERROGATIVE PRONOUNS.

Who? is *wer*; **what?** is *was*. These are declined as follows:

Nom.	wer	who?	was	what?
Gen.	wessen	whose?	wessen	of what?
Dat.	wem	to whom?	was	to what?
Acc.	wen	whom?	was	what?

The rule as to *dieses* and *jenes*, when separated from the subject by any part of the verb *to be*, applies also to *welches*? the neuter form of *welcher*? the declension of which is found along with that of the adjectives. *What sort of is*

was für ein, was für eine, was für ein, before a noun, or *was für einer, was für eine, was für eines*, when entirely separated from its substantive, with the *gender* of which it must, however, agree. In both cases only the *last* word is inflected.

The plural for both forms is only *was für*, which is also used before names of materials ; as :

Was für Tuch, what sort of cloth ; *was für Seide*, what sort of silk.

Uebung.

1. Wessen Aufgabe ist dieses ? 2. Wem ist ein Kind geboren worden ? 3. Wen hat man gelobt ? 4. Von wem sprach man ? 5. Was für Tinte haben Sie da ? 6. Was für Herren waren das ? 7. Welches ist Ihre Mutter ? 8. Welches sind Ihre Söhne ? 9. Was für Febern ?

EXERCISE 25.

1. Which are your exercises ? 2. Whose horse is that ? 3. To whom have you given it ? 4. What have you seen ? 5. Whom will they see ? 6. Which were his boots ? 7. Which is his son ? 8. Of whom did they speak ? 9. What sort of books ?

CONVERSATION.

Fortsetzung des
Vorigen.

*Continuation of the
preceding.*

Lehrer. Lasset jetzt sehen,
was ihr geschrieben habt.

Master. Now let us see what
you have written.

Schüler. Ich bin noch
nicht fertig.

Boy. I have not yet finished.

Lehrer. Du bist immer langsam. Gib her! Wie schreibt man Myrte, du, Heinrich?

Heinrich. M-i-r-t-e.

Lehrer. Falsch! Wie schreibt man, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Lehrer. Gut; so schreibt man das Wort.

Master. You are always slow. Give it to me. How is 'Myrte' spelt, you, Henry.

Henry. M-i-r-t-e.

Master. Wrong, how is it spelled, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Master. Good; that is the way to write it.

LESSON XXVII.

RELATIVE PRONOUNS.

a. *wer*, who; *was*, what.

b. *der*, *die*, *das*

c. *welcher*, *e*, *es* } who, which, that.

a. *wer* is declined like the same *interrogative* pronoun (Lesson XXVI.)

b. *der*, *die*, *das*, who, which, that:

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

c. *welcher*, *welche*, *welches*, who, which, that:

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	welcher	welche	welches	welche
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen
Acc.	welchen	welche	welches	welche

aufmerksam, attentive.
 barmherzig, merciful.
 ehrlich, honest.
 geizig, stingy.
 glücklich, happy.

grausam, cruel.
 muthig, courageous.
 ruhig, quiet.
 träge, lazy.
 unglücklich, unhappy.

Uebung.

1. Der Mensch, welcher geizig ist, wird nicht geliebt.
2. Die Schüler, welche träge sind, werden immer gestraft.
3. Wer barmherzig ist, wird Barmherzigkeit erlangen.
4. Der König, dessen Länder glücklich sind, ist selbst glücklich.
5. Wer aufmerksam ist, dem gebe ich ein hübsches Bild.
6. Derjenige, welcher nur an sich selbst denkt, ist unglücklich.
7. Wer muthig ist, dem hilft das Glück.
8. Was gut ist, wird bestehen.

EXERCISE 26.

1. He(,) who is³ not¹ merciful,² will receive³ no¹ mercy².
2. What is good, will surely last.
3. The countries(,) whose princes are³ cruel¹ are unhappy.
4. What I have³ said² yesterday,¹ I³ say¹ also to-day.
5. He(,) who only thinks³ of¹ himself,² is surely unhappy.
6. The girl(,) whose mother is dead, was standing at (an, *Dative*) our door.
7. He(,) who is³ honest,¹ will be³ respected.¹
8. What is³ right,¹ that let us do.

CONVERSATION.

- | | |
|--|--|
| A. Was für ein Lärm! | A. What a noise! |
| B. Was ist geschehen? | B. What has happened? |
| A. Jemand hat eine Schulanke umgeworfen. | A. Someone has upset a form. |
| B. Wer war es? | B. Who was it? |
| A. Ich glaube ich weiß es; es war sicher der große Müller; es ist ein so roher Bengel. | A. I think I know; I am sure it was that tall Müller; he is such a rough sort of a fellow. |

LESSON XXVIII.

CARDINAL NUMBERS.

1	eins (ein, eine, ein)	23	brei und zwanzig
2	zwei	30	dreißig
3	brei	40	vierzig
4	vier	50	fünfzig
5	fünf	60	sechzig
6	sechs	70	siebzig (siebenzig)
7	sieben	80	achtzig
8	acht	90	neunzig
9	neun	100	hundert
10	zehn	101	hundert(und)eins (ein, eine, ein)
11	elf	102	hundert(und)zwei
12	zwölf	200	zweihundert
13	dreizehn	300	dreihundert
14	vierzehn	1000	tausend
15	fünfzehn	1001	tausend und eins (ein, eine, ein)
16	sechzehn	2000	zweitausend
17	siebzehn (siebenzehn)	10,000	zehntausend
18	achtzehn	100,000	hunderttausend
19	neunzehn	1,000,000	eine Million
20	zwanzig	200,000,000	zweihundert Millionen
21	ein und zwanzig		
22	zwei und zwanzig		

1880 = ein tausend achthundert achtzig, or achtzehn hundert achtzig. In = im Jahre. Im Jahre dreihundert drei und zwanzig vor Christus (before Christ) starb Alexander der Große. In may also be left out, and the number alone used: Didens starb 1870.

EXERCISE 27.

Write out in words: 159, 1793, 1886, 1879, 200 651, 1763, 914; in 1805 died Schiller; Goethe died in 1882, and Mozart 1791. In the year 529 before Christ died Cyrus. In 1878.

LESSON XXIX.

einmal, once
 zweimal, twice
 dreimal, three times
 hundertmal, a hundred times
 tausendmal, a thousand times
 tausendmal tausend sind
 (machen) eine Million, a
 thousand times a thou-
 sand make a million.

einerlei, of one kind
 zweierlei, of two kinds
 allerlei, of all kinds
 vielerlei, of many kinds
 belong to Lesson XXXII.
 zehnerlei, of ten kinds, etc.
 einfach, simple
 zweifach, twofold
 sechsfach, sixfold
 je ein, eine, ein, one at a time
 je drei, three, at a time, etc.

Uebung.

1. Sechsmal sechs sind sechs und dreißig.
2. Hundertmal hundert sind zehntausend.
3. Wir haben dreierlei Papier, Schreibpapier, Zeichenpapier und Packpapier.
4. Anton hat allerlei Spielsachen in vielerlei Farben.
5. Je ein Knabe und je zwei Mädchen.
6. Dieser Strich ist sechsfach.

EXERCISE 28.

(*Figures in words.*)

1. Twelve times twelve are 144.
2. Six times 423 are 2538.
3. We have two kinds of ink, blue and black (blaue und schwarze).
4. All kinds (of) nonsense.
5. Many kinds (of) colours.
6. This plait is threefold.

CONVERSATION.

Karl. Komm, laß uns auf
 den Spielplatz gehen.
 Heinrich. Was giebt es
 dort?

Charles. Come, let us go
 to the play-ground.
 Henry. What is going on
 there?

- R. Das weißt du wohl, Ch. You know that very
 allerlei Spaß. well, all sorts of fun.
 §. Ich meine, was für H. I mean what games.
 Spiele.
 R. Vielerlei. Ch. Many kinds.

LESSON XXX.

The hours of the Clock—Time—Age.

What o'clock is it?
It is ten o'clock.
 „ „ a quarter past ten.
 „ „ half-past ten.
 „ „ a quarter to eleven.
 „ „ eleven o'clock.

At what o'clock?
At 12 o'clock.
To-day week.
To-day fortnight.
How old are you?
I am forty three years old.

Wie viel Uhr ist es?
Es ist zehn Uhr.
 „ „ ein Viertel auf elf.
 „ „ halb elf.
 „ „ drei Viertel auf elf
 Uhr.
 „ „ elf Uhr.

Um wie viel Uhr?
Um zwölf Uhr.
Heute über acht Tage.
Heute über vierzehn Tage.
Wie alt sind Sie?
Ich bin drei und vierzig
Jahre alt.

Der Zug kommt um drei Uhr
 an,
 Das Dampfboot geht um acht
 Uhr ab,
 Der Omnibus fährt zwölf
 Minuten vor sechs Uhr ab,
 Die Glocke wird zwanzig
 Minuten nach elf geläutet,
 wie viel, how much,
 die Mark, the mark = 1/-

the train arrives at three.
 the steamboat starts at
 eight.
 the omnibus starts at twelve
 minutes to six.
 the bell is rung at twenty
 minutes past eleven.
 wie viele, how many.
 der Pfennig, the (German)
 penny = $\frac{1}{100}$ mark.

Uebung.

1. Wie viel Geld hast du, Heinrich? 2. Ich habe siebzehn Mark und sieben und zwanzig Pfennige. 3. Wie alt ist dein Bruder Friedrich? 4. Er ist neun Jahre alt. 5. Wann (when) geht der Zug nach Köln ab? 6. Er geht um halb sieben ab. 7. Wann kommt das Dampfboot von Rotterdam an? 8. Es kommt um drei Viertel auf neun Uhr an. 9. Wann fährt der Kaiser nach Berlin ab? 10. Er fährt zehn Minuten vor ein Uhr ab. 11. Heute über acht Tage werde ich nach Hause gehen.

EXERCISE 29.

1. How much money has your brother? 2. He has twenty marks (and) fifty-five pence. 3. How old is your sister Anne? 4. She is twelve years old. 5. At what o'clock does the steamboat for Mannheim* start? 6. It starts at 15 minutes past four. 7. This day fortnight I shall go to Paris. 8. What o'clock is it? 9. It is a quarter to five. 10. I am 15 years old.

* The same in both languages.

LESSON XXXI.

Ordinals are formed from the cardinals by adding *te* to the numbers from 2 to 19, and by adding *ste* to the numbers from 20 and upwards.

1st, der erste	10th, der zehnte
2d, der zweite	20th, der zwanzigste
3rd, der dritte	23d, der drei und zwanzigste
4th, der vierte	90th, der neunzigste
5th, der fünfte	100th, der hundertste

1000th, der tausendste, etc.

DATE.

In German *of* is not expressed in dates; thus we say simply: den zehnten Mai, the tenth (of) May. The accusative is the usual case for such definitions of time.

Am, for an dem (on the), with the dative is also employed; as am sechzehnten October, on the 16th of October.

The above dates show that ordinals are capable of declension, which is either weak or strong according to the article, pronoun or numeral preceding: der dritte Mann, the third man; ein zweiter Gast, a second guest; drittes Kapitel, third chapter; erster Vers, first verse; jeder fünfte Mann, every fifth man; mein erstes Glas, my first glass.

Die Klasse, the class, the form.

Der Preis, the prize.

Im Monat, in the month.

Lesen, laß, gelesen, to read, read, read.

Der Geistliche, the clergyman.

ist geboren, was born.

starb, died.

fiel, (fallen, fiel, gefallen) fell.

in der Schlacht, at the battle.

in der Seeschlacht, at the sea-fight.

das Kapitel, the chapter.

der Vers, the verse.

Uebung.

1. Wilhelm der Erste, Kaiser von Deutschland, ist der siebente König von Preußen. 2. Alfred hat den fünften Platz in einer Klasse von sechs und dreißig Schülern; und Anton hat den achten. 3. Napoleon der Erste starb den 5ten Mai achtzehn hundert ein und

zwanzig; er war zwei und fünfzig Jahre alt. 4. Friedrich der Große (der alte Fritz), König von Preußen, war im Jahre siebzehn hundert und zwölf geboren; er starb im Jahre siebzehn hundert sechs und achtzig. 5. Der Prinz Leopold ist am siebenten April achtzehn hundert drei und fünfzig geboren.

EXERCISE 80.

(*Figures in words.*)

1. Henry IV., king of England, died in 1418.
2. Is Max (*the*) first in this form? 3. Who has the second prize?
4. Napoleon III. had been born (*see* Uebung, Ex. 4) on the 20th of April, 1808; he died in England on the 9th of January, 1878.
5. The clergyman read the 17th chapter. 6. What verses did you read?
7. I was (*bin*) born on the 15th of November, 1886, and my father had been born on the 21st of March, 1791.

CONVERSATION.

Wie oft fährt ein Dampfer
nach Amerika ab?

Dreimal wöchentlich.

Und nach Australien?

Zweimal wöchentlich; jeden
fünfzehnten und jeden drei-
ßigsten.

Wie viel Zeit braucht ein
Dampfschiff von Hamburg
nach New York?

Zwölf bis vierzehn Tage.

How often does a steamer
start for America?

Three times a week.

And to Australia?

Twice a month; every 15th
and 30th.

How long does it take a
steamship to go from
Hamburg to New York?

From twelve to fourteen
days.

LESSON XXXII.

INDEFINITE NUMERALS AND PRONOUNS.

Numerals.

jeber, jebe, jedes, every.
 aller, alle, alles, all.
 mancher, manche, manches,
 many a.
 einige, some.
 viel, much.
 wenig, little, few.
 kein, keine, kein, no, not any.
 allerlei, of all kinds.
 vielerlei, of many kinds.

Pronouns.

Jebermann, everybody.
 Niemand, nobody.
 Jemand, somebody, anybody.
 etwas, something, anything.
 nichts, nothing.
 man, one, people (French
 'on').
 Einer, some one.
 Keiner, no one.

Remarks.

- a. etwas, nichts, and man cannot be declined.
- b. Jebermann has a genitive Jebermann(e)s.
- c. Niemand and Jemand admit of a genitive, Jemandes and Niemandes, and of a dative, Jemanden and Niemanden.
- d. jeber, aller, mancher, einige, viel, wenig, kein, Einer and Keiner are declined like adjectives.
- e. one's is kein, seine, sein, and one's self sich, or sich selbst. (Compare the French possessive referring to "on".)

arbeiten, to work. lernen, to learn. sagen, to say.
 lachen, to laugh. machen, to make. spielen, to play.
 lehren, to teach. plaudern, to chatter. die Jugend, youth.
All the above verbs are weak.
 warum, wherefore, why. weil, because.
 so, so, then (in English often not translated).

Uebung.

1. Wenn man viel plaudert und lacht, so arbeitet man nicht viel. 2. Keiner von uns ist ohne Fehler; wir sind Alle Menschen. 3. Mancher sagt, was nicht gut ist. 4. Man macht sich unglücklich wenn man in seiner Jugend nichts lernt. 5. Manches Kind lernt nicht viel, weil es zu viel plaudert und spielt. 6. Durch Lehren lernt man. 7. Er sagte kein Wort.

EXERCISE 81.

1. One learns when one teaches. 2. This boy does not learn much, because he works too little. 3. Many a girl chatters too much. 4. Nobody learns anything, if he does not work. 5. Did they say anything? 6. Why has one laughed? 7. We said nothing.

CONVERSATION.

In der Straße.

Karl. Wo sind wir jetzt?

Heinrich. Ich weiß es nicht; wir haben uns verirrt.

K. Laßt uns den Herrn dort fragen.

H. Das wird das Beste sein.

K. Wie heißt diese Straße, mein Herr, wenn ich bitten darf?

In the street.

Charles. Where are we now?

Henry. I do not know; we have lost our way.

Ch. Let us ask that gentleman yonder.

H. That will be the best thing.

Ch. What is the name of this street, Sir, please?

LESSON XXXIII.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

German adjectives form their *Comparative* by adding *er* or *r*, and the *Superlative* by adding *est* or *ft* to the *Positive*. In both cases the root vowel of the positive is *modified*; as,

warm, warm; wärmer, warmer; wärmst, warmest.
 weise, wise; weiser, wiser; weisest, wisest.

Whenever comparatives and superlatives are used attributively to qualify substantives, they are treated exactly as their positives.

Examples: der warme Monat, the warm month.
 der wärmere Monat, the warmer month.
 der wärmste Monat, the warmest month.
 ein kalter Wind, a cold wind.
 ein kälterer Wind, a colder wind.
 weißeste Leinwand, whitest linen.

Example declined in full.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
Nom.	der kälteste Wind	Nom.	die kältesten Winde
Gen.	des kältesten Windes	Gen.	der kältesten Winde
Dat.	dem kältesten Winde	Dat.	den kältesten Winden
Acc.	den kältesten Wind	Acc.	die kältesten Winde
Nom.	ein kälterer Wind	Nom.	kältere Winde
Gen.	eines kälteren Windes	Gen.	kälterer Winde
Dat.	einem kälteren Winde	Dat.	kälteren Winden
Acc.	einen kälteren Wind	Acc.	kältere Winde

As *predicates* comparatives are, like positives, simply *invariable*; as, seine Beine sind lang, his legs are long, meine sind länger, mine are longer.

The *superlative*, when used as a predicate or complement, has *e* added to it in the *Singular*, and *en* in the *Plural*; as, sein Kopf ist der größte, his head is (the) biggest; ihre Köpfe sind die größten, their heads are (the) biggest.

U e b u n g.

1. Wer hat ein schöneres Buch? 2. Alfred hat das schönste Buch und das weißeste Papier. 3. Wo ist ein schönerer Rod? 4. Welche Länder sind die wärmsten? 5. Gustav hat den längsten Rod. 6. Wir haben wärmere Kleider und ihr habt hübschere Stiefel. 7. Kälteres Wasser wäre ungesund. 8. Karl ist der muthigste Knabe.

EXERCISE 82.

1. Here is a prettier book and finer paper. 2. Where is my best coat? 3. This country is warmer. 4. Gustavus has the longest legs. 5. This boy has a bigger head. 6. Anthony's coat is (the) finest. 7. Who has the prettiest boots? 8. Anne has the prettiest boots and the finest dress.

CONVERSATION.

Fortsetzung des Vorhergehenden.

The preceding conversation continued.

Herr. Dies ist die Kaiserstraße.

Gentleman. This is Emperor Street.

Karl. Ist es weit von hier nach der Friedrichstraße?

Charles. Is it far from here to Frederick Street?

G. O nein, kaum fünf-
hundert Schritte.

G. Oh no; hardly five hundred yards.

R. In welcher Richtung,
wenn ich bitten darf?

S. Nur immer gerade aus;
die erste Straße zur Linken
ist die Friedrichstraße.

R. Ich danke bestens, mein
Herr!

Ch. In what direction,
please?

G. Right straight on; the
first street on the left is
Frederick Street.

Ch. I am very much obliged
to you, Sir.

LESSON XXXIV.

Comparison of Adjectives continued.

Than means *als*; *as* — *as* is *so* or *ebenso* — *als*
or *wie*; *not so* — *as* is *nicht so* — *als*.

Examples: Karl ist größer als Heinrich, Charles is taller
than Henry.

Ist dieser Schriftsteller so (ebenso) berühmt
als (wie) jener? Is this author as cele-
brated as that one?

Einer ist so berühmt wie der Andere, one is
as celebrated as the other.

Joseph ist nicht so groß als Jakob, Joseph is
not so tall as James.

Irregular Comparatives and Superlatives.

Gut, good; besser, better; der, die, das beste,
the best; viel, much; mehr, more; der, die, das
meiste, the most; wenig, little; weniger or minder,
less; der, die, das wenigste or mindeste, the least;
mehr, more has a *Plural* mehrere, meaning *several*.

Uebung.

1. Wer ist besser als er? 2. Hier ist ein besserer
Geist als der Ihrige. 3. Ist Schiller größer als

Goethe? 4. Einer ist so berühmt wie der Andere. 5. Hat er weniger Geld als Du? 6. Nein, er hat mehr als ich; er hat das meiste von uns Allen. 7. Mehrere Schiffe sind angekommen. 8. Die mindesten Fehler werden bestraft. 9. Mehrere Schüler sind von dem Direktor gelobt worden.

EXERCISE 33.

1. Who is more celebrated than that author? 2. Is Charles taller than Anthony? 3. He is not so tall as Anthony. 4. Where are better books than mine? 5. The least fault is punished. 6. Several authors died this winter. 7. Has James more prizes than Joseph? 8. No, he has less, but Joseph has more money. 9. Several boys have been punished by the headmaster.

CONVERSATION.

Karl. Sieh, dort ist die Post.

Charles. Look, there is the Post-Office.

Heinrich. Da kommt ein Briefträger heraus.

Henry. There is a postman coming out.

K. Wo ist der Briefkasten?

Ch. Where is the letter-box?

H. Hier ist einer links mit der Aufschrift „Briefe,“ rechts ist ein anderer Kasten für Pakete.

H. Here is one on the left with the inscription “letters;” on the right there’s another box for parcels.

K. Nun gut! Wirf den Brief links und das Päckchen rechts hinein.

Ch. Well then. Throw in the letter on the left, and the parcel on the right.

H. Sie sind beide frankirt.

H. They are both pre-paid.

LESSON XXXV.

ADVERBS.

Almost all German adjectives are also used as adverbs.

Examples: der Knabe ist schnell, the boy is swift (*adj.*).
 der Knabe läuft schnell, the boy runs quickly (*adv.*).
 die Dame ist schön, the lady is beautiful.
 die Dame schreibt schön, the lady writes beautifully.

These adverbs admit of a comparative, which is formed like that of the adjectives by adding *er* to the positive; as,

der Knabe läuft schneller als das Mädchen.

The superlative of these adverbs is formed by putting *am* before the adverb, and suffixing *sten* to the positive, thus: *am schnellsten*; *am schönsten*, *am schlechtesten*, literally *at the* quickest, most beautiful, worst. This superlative is called the *superlative of comparison*, as it always, at least mentally, supposes a comparison, such as *of all*, *of them*, etc.

The *absolute superlative* is expressed by *sehr*, very; *äußerst*, extremely; *höchst*, highly, and other words. It applies, of course, equally to adjectives.

We may also for the same purpose use *auf das* before the superlative form; as,

auf das beste, in the best manner.
auf das passendste, in the most suitable way.
auf das mutigste, most courageously.

Uebung.

1. Du schreibst schön, mein Knabe; du schreibst am schönsten. 2. Das Pferd läuft schneller als der Esel. 3. Wer schreibt am schnellsten, und wer am besten? 4. Er spricht höchst berebt. 5. Er schrieb äußerst höflich. 6. Die Krieger kämpften auf das muthigste. 7. Albert spricht am besten, aber Karl schreibt am besten.

EXERCISE 34.

1. We write worst. 2. Does Charles run faster than Otto? 3. Did he write very politely? 4. He spoke in the most suitable manner. 5. James plays best, but John sings best. 6. This is highly probable. 7. Does the ostrich run as fast as the horse?

PROVERBS.

Ehrlich währt am längsten.
Wer zuerst kommt, mahlt
zuerst.

Neue Besen kehren gut.
Unkraut verdirbt nicht.
Unrecht Gut gebeißt nicht.

Honesty is the best policy.
First come, first served.

New brooms sweep clean.
Ill weeds grow apace.
Ill-gotten wealth never prospers.

LESSON XXXVI.

PARADIGM OF A STRONG VERB
CONJUGATED WITH *sein*.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich gehe	ich gehe	ich ginge
I go, I am going	I may go	(if) I went
du gehst	du gehst	du gingest
er geht, etc.	er gehe, etc.	er ginge

IMPERFECT.

Indicative.

ich ging, I went,
or was going
du gingst
er ging, etc.

PERFECT.

Indicative.

ich bin gegangen
I have gone

Conjunctive.

ich sei gegangen
I may have gone

Conditional.

ich wäre gegangen
(if) I had gone

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gegangen, etc.
I had gone

FUTURE.

Indicative.

ich werde gehen
I shall go, etc.

Conjunctive.

ich werde gehen
I shall go, etc.

Conditional.

ich würde gehen
I should go, etc.

FUTURE PERFECT.

Indicative.

ich werde gegangen
sein, etc.
I shall have gone

Conjunctive.

ich werde gegangen
sein, etc.
I shall have gone

Conditional.

ich würde gegangen
sein, etc.
I should have gone

IMPERATIVE.

gehe, go (thou)
er soll gehen, let him go
laßet uns gehen, let us go
gehet, go ye
sie sollen gehen, let them go

INFINITIVES.

Pres.: gehen, to go
Past: gegangen sein
to have gone

PARTICIPLES.

SUPINES.

Pres.: gehend, going
Past: gegangen, gone

Pres.: zu gehen, to go
Past: gegangen zu sein,
 to have gone

Examples of Verbs requiring sein as their auxiliary.

kommen, to come; ich kam, I came; ich bin gekommen, I have (am) come.

fahren, to drive, ride (not on horseback); ich fuhr, I drove; ich bin gefahren, I have driven.

stehen, to stand; ich stand, I stood; ich bin gestanden, I have stood; bin ich gestanden? did I stand?*

reiten, to ride on horseback; ritt; ich bin geritten.

bleiben, to stay; blieb; ich bin geblieben.

schwimmen, to swim; schwamm; ich bin geschwommen; bin ich nicht geschwommen? did I not swim?

nach Hause, home; zu Hause, at home.

über den Fluß, über den See, across the river, the lake; mit mir, mit uns, with me, with us.

Venedig, Venice.

das Lager, the camp.

* stehen has also the auxiliary haben.

Übung.

1. Ist der Kaiser nach Wien gegangen? 2. Nein, er wird nach Berlin gegangen sein. 3. Wann ist der Gesandte angekommen? 4. Der General war in das Lager geritten. 5. Wäre er zu Hause geblieben. 6. Wo ist der Lehrer gestanden? 7. Ist er nicht da geblieben? 8. Der Wilde war über den Fluß geschwommen. 9. Wir würden über den See gefahren sein.

EXERCISE 85.

1. Has your master gone to Vienna? 2. No, he will have gone to Venice. 3. When did he come? 4. Who would have stayed at home? 5. Had they swum across the lake. 6. No, they had sailed (gefahren). 7. My mother and sister had been standing in the garden. 8. He will have ridden home. 9. Did James stay at home?

LESSON XXXVII.

PARADIGM OF A REFLEXIVE VERB.

<i>Pres.:</i>	ich wasche mich, I wash or am washing myself. du wäschest dich, thou washest thyself. er wäscht sich, he washes himself. sie wäscht sich, she washes herself. man wäscht sich, one washes one's self (they wash themselves). wir waschen uns, we wash ourselves. ihr wäscht euch, you wash yourselves. sie waschen sich, they wash themselves.
<i>Impf.:</i>	ich wusch mich, I washed or was washing myself.
<i>Perf.:</i>	ich habe mich gewaschen, I have washed myself.
<i>Plup.:</i>	ich hatte mich gewaschen, I had washed myself.
<i>Fut.:</i>	ich werde mich waschen, I shall wash myself.
<i>Fut. Perf.:</i>	ich werde mich gewaschen haben, I shall have washed myself.
<i>Imperative:</i>	wasche dich, wash thyself. er soll sich waschen, let him wash himself. waschet euch, wash yourselves. sie sollen sich waschen, let them wash themselves.

sich kämmen, (*lit. comb one's self*), to comb one's hair.
 sich schämen, to be ashamed.
 sich grämen, to be grieved.
 sich ärgern, to fret.

Uebung.

1. Wir haben uns gewaschen und gekämmt. 2. Sie werden sich geschämt haben. 3. Er grämte sich sehr. 4. Man ärgert sich zu viel. 5. Heinrich hatte sich nicht gekämmt. 6. Schäme dich, du träger Junge.

EXERCISE 36.

1. You are fretting too much. 2. He would be ashamed. 3. They were very much grieved. 4. Mary will have combed her hair. 5. Wash yourself (2 *sing.*), my boy! 6. Comb your hair (*comb yourself*), you are untidy!

PROVERBS.

Gleich und gleich gesellt sich gern.	Birds of a feather flock together.
Jeder sehe vor seiner Thür!	Mind your own business first.
Junq gewohnt, alt gethan.	What is bred in the bone, will come out in the flesh.
Noth kennt kein Gebot.	Necessity has no law.

LESSON XXXVIII.

AUXILIARIES OF MOOD.**können**, (can) to be able.**wollen**, to will, or to be willing.**mögen**, (may) to like.**müssen**, (must) to be obliged.**sollen**, (shall) to be obliged, to be to.**dürfen**, to dare, to be permitted.**Their Conjugation.****PRESENT.***Indicative.*

ich kann
ich will
ich mag
ich muß
ich soll
ich darf

Conjunctive.

ich könne
ich wolle
ich möge
ich müsse
ich solle
ich dürfe

Conditional.

ich könnte
ich wollte
ich möchte
ich müßte
ich sollte
ich dürfte

IMPERFECT.

ich konnte
ich wollte
ich mochte
ich mußte
ich sollte
ich durfte

PAST PARTICIPLE.

gekonnt
gewollt
gemocht
gemußt
gesollt
gedurft

Uebung.

1. Ich kann, aber (*but*) ich mag nicht. 2. Ich habe nicht gedurft. 3. Sie hatte nicht gewollt. 4. Er wird nicht gekonnt haben. 5. Sie werden nicht nach Hause gehen wollen. 6. Ich mag keinen Wein.

EXERCISE 37.

1. I could, but I will not. 2. I was able, but I durst (dared) not. 3. He was willing, but he was not able. 4. They will have been obliged. 5. They will wish to stay at home. 6. He does not like that book.

A Letter containing the Auxiliary Verbs of Mood.

Lieber Bruder!

Ich soll Dir schreiben, wie es mir geht. Alles, was ich Dir sagen kann, ist daß ich hier sehr viel arbeiten muß, weil ich zu Hause nie recht lernen wollte. Nur zweimal in der Woche darf ich ausgehen, und ich mag bitten, wie ich will, man erlaubt mir nicht mehr Erholung.

Dein Bruder

Carl.

LESSON XXXIX.

CONJUGATION OF THE AUXILIARIES OF MOOD.—(Continued.)

(The *Present Indicative* only is given, it being really irregular.)

1. ich kann, du kannst, er kann, wir können, ihr könnt, sie können.
2. ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr wollt, sie wollen.
3. ich mag, du magst, er mag, wir mögen, ihr mögt, sie mögen.

4. ich muß, du mußt, er muß, wir müssen, ihr müßt, sie müssen.

5. ich soll, du sollst, er soll, wir sollen, ihr sollt, sie sollen.

6. ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürft, sie dürfen.

The Past Participles gekonnt, gewollt, gemocht, gemußt, gefollt and geburft become **können, wollen, mögen, müssen, sollen, dürfen**, whenever they are preceded by the infinitive of another verb; as, **ich habe gehen dürfen**, I was allowed to go; whilst *I was allowed* would be **ich habe geburft**.

eilen, to hasten.

sich eilen, sich sputen, to make haste.

laufen, to run.

scherzen, to joke.

schicken, to send.

schlafen, to sleep.

schlafen gehen, to go to bed.

thun, to do.

Übung.

1. Wir müssen uns eilen. 2. Sie dürfen es ihm schicken. 3. Was sollen wir thun? 4. Hat Heinrich gehen dürfen? 5. Er hat nicht gehen dürfen, er hat gehen müssen. 6. Du sollst nicht scherzen. 7. Welches Gebot sagt: „Du sollst nicht tödten?“ 8. Er hat schlafen gehen wollen, aber er hat nicht schlafen dürfen. 9. Sollen wir eilen? 10. Ja, ihr sollt euch eilen. 11. Er hat nicht trinken mögen.

EXERCISE 38.

1. Must I send it? 2: Yes, you may send it. 3. Will he be able to do it? 4. Yes, he ought (sollte) to be able to do it. 5. What can you do? 6. Will they be able to do it? 7. You may come. 8. Has she been obliged to send it? 9. She was willing to do it. 10. He has been obliged to run. 11. They had not been allowed to drive.

LESSON XL.

SEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. There are very many verbs in German having a prefix before their simple form, in which case they are called compound verbs. Many prefixes are separable from the verb.

2. Such **separable** prefixes are placed at the **end** of the *independent* or *principal sentence*, when the verb is in the **present** or **imperfect** tense, or in the **imperative** mood.

Example: aufstehen, to get up;
ich stehe auf, I get up;
ich stand auf, I got up, or was getting up;
stehe auf, stehen Sie auf, get (thou), get
(you) up!

but:

aufgestanden, got up (*Past Part.*);
ich werde aufstehen, I shall get up, etc.

8. We said that the separable prefix is put at the end of the *independent* or *principal sentence*. In a *dependent sentence* or *clause*, on the contrary, the prefix keeps its place before the verb, *which is put at the end of the sentence*.

Example: wenn ich aufstehe, if I get up.
wenn ich aufstehe, if I got up.
daß ich aufstehe, that I may get up.
als ich aufstand, when I got up.

4. The **ge** of the past participle is placed **between** the prefix and the simple verb, as seen above in aufgestanden, got up (*P.P.*).

5. The **zu** of the supine goes **between** the prefix and the simple verb, just as the **ge** above; as aufzustehen, to get up (*supine*).

6. *Simple* separable Prefixes are the following :
ab, an, auf, bei, da, dar, ein, fort, heim, her, hin,
mit, nach, ob, vor, weg, zu.

7. *Compound* separable Prefixes are the following : **hinab, hinauf, hinein, herab, herauf, heraus,**
herunter, herüber, hinüber, vorbei, vorüber, and a
 great many others.

EXAMPLES OF BOTH KINDS.

ab*gehen, to start—**der Zug geht um 3 Uhr ab**, the train
 starts at three.

an'kommen, to arrive—**der Dampfer kam gestern an**, the
 steamer arrived yesterday.

mit'nehmen, to take along—**nehmen Sie mich mit**, take me
 along.

herein'kommen, to come in—**kommen Sie herein**, come in.

hinein'gehen, to go in—**gehen Sie nur hinein**, just go in !

vorrü'berfahren, to drive, ride, sail past—**wir fuhren an**
Malta vorüber, we sailed past Malta.

* These accents are to remind the learner that the stress of
 the voice is on the *Prefix*.

LESSON XLI.

Exercises on Compound Verbs with Separable Prefixes.

bei'stehen, to assist.

fort'fahren, to continue.

heim'kehren, to return home.

herü'berkommen, to come
 over.

hinü'bergehen, to go over.

hinauf'steigen, to ascend.

der Berg, the mountain.

der Thurm, the tower.

Uebung.

1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. Ich stand um sechs Uhr auf. 3. Als ich aufstand, war mein Bruder angekommen. 4. Kommen Sie gefälligst (*if you please*) zu uns herüber! 5. Das Kind fährt fort zu schreien (*to scream*). 6. Wir stiegen auf den Thurm hinauf. 7. Sie waren auf den Berg hinaufgestiegen. 8. Er geht dort (*there*) hinüber. 9. Wann kehrt er heim? 10. Wenn das Kind zu schreien fortfährt, strafen Sie es. 11. Die Reisenden fahren an Helgoland (*Heligoland*) vorüber. 12. Warum (*why*) nehmen Sie mich nicht mit?

EXERCISE 39.

1. When do you get up? 2. Get up, my boy; it is time. 3. Come in, my friend! 4. Go over there, Henry! 5. Who has (*is*) arrived? 6. The travellers sailed past Newfoundland (*Neufundland*). 7. We ascend that mountain. 8. Who will ascend our tower? 9. That naughty (*böse*) child continues to scream. 10. When will (*art.*) father return? 11. When I got up, it^s was¹ nine o'clock. 12. Assist us, please!

CONVERSATION.

Karl. Da sind wir wieder zu Hause.

Heinrich. Ich bin hungrig und durstig, und du?

K. Ich auch. Nehmen wir einen Imbiß?

H. Einverstanden. Was ziehst du vor?

Charles. Here we are at home again.

Henry. I am hungry and thirsty, and you?

Ch. So am I. Let us take luncheon.

H. Agreed. What do you prefer?

R. Mir wäre ein Glas Bier mit etwas Brod und Käse am liebsten.

Ch. I should like best a glass of ale with some bread and cheese.

S. Gut, das ist mir auch recht. Ich will es in der Küche bestellen.

H. Very well, that's also what I like. I am going to order it in the kitchen.

LESSON XLII.

INSEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. Verbs with inseparable prefixes are conjugated like simple verbs, with the single exception that **ge is not used** in the past participle.

2. Inseparable prefixes are the following: **be, emp, er, ent, ge, hinter, miß, ver, voll, wider, zer.**

Example: ich befehl*te, I order! ich befaß', I ordered; ich habe befohlen, I have ordered; befehlen Sie, order!

* Observe that the stress is on the verb.

Compound Verbs with Inseparable Prefixes.

bereit'en (weak), to make ready, to prepare.
 empfang'en, *Impf.* empfing; *P. Part.* empfangen, to receive.
 enthaupt'en (weak), to behead.
 gesteh'en, gestand, gestanden, to confess, avow.
 hintergeh'en, hinterging, hintergangen, to cheat.
 mißdeut'en (weak), to misinterpret.
 versteh'en, verstand, verstanden, to understand.
 vollbring'en, vollbrachte, vollbracht, to perform, to finish.
 widersprech'en, widersprach, widersprochen, to contradict.
 zerstör'en (weak), to destroy.

die Arznei, the medicine.
die Festung, the fortress.
der Kaffee, the coffee.
der Lohn, the reward.

die Rede, the speech.
das Verbrechen, the crime.
das Werk, the work.
der Thee, the tea.

Übung.

1. Was befehlen Sie? 2. Ich habe nichts befohlen. 3. Ich habe heute zwei Briefe empfangen. 4. Karl der Erste von England wurde im Jahre 1649 enthauptet. 5. Jener Mann hinterging uns. 6. Gestehe dein Verbrechen! 7. Die Preußen hatten die Festung zerstört. 8. Wer wird ein solches (such a) Werk vollbringen? 9. Man hat meine Rede mißdeutet. 10. Der Arzt hatte die Arznei bereitet. 11. Hat er seinen Lohn empfangen? 12. Hast du mich verstanden?

EXERCISE 40.

1. What has he ordered? 2. The French beheaded Louis XVI. in 1793. 3. She confessed her crime. 4. Have the Russians destroyed that fortress? 5. They misinterpreted the parable. 6. Had Mary prepared our coffee? 7. Yes, she prepares our coffee and our tea. 8. Christ (Christus) has finished his work. 9. Had your brother received my letters? 10. Did he understand me? 11. Who prepares my medicine? 12. When will you understand me?

CONVERSATION.

Vorbereitung auf den
folgenden Tag.

*Preparation for next
morning.*

Karl. Was haben wir auf
morgen auswendig zu
lernen?

*Charles. What have we got
to learn by heart for to-
morrow?*

Heinrich. Wir haben drei Strophen von Schiller's „Ring des Polykrates“ herzusagen.

Henry. We have to say up three stanzas of Schiller's "Ring of Polycrates."

R. Und was haben wir zu schreiben?

Ch. And what have we got to write?

S. Die zwei und dreißigste Uebung in unserer Grammatik.

H. The thirty-second exercise in our grammar.

R. Bist du schon damit fertig?

Ch. Have you already done it?

S. Nein, ich fange erst an.

H. Oh no, I am only commencing.

LESSON XLIII.

IMPERSONAL VERBS.

geben, there to be.

PRESENT.

Indicative.

es giebt, there is,
there are, the
matter is...

Conjunctive.

es gebe, there may
be

Conditional.

es gäbe, (if) there
were

IMPERFECT.

Indicative.

es gab, there was,
there were.

PERFECT.

Indicative.

es hat gegeben,
there has (have)
been

Conjunctive.

es habe gegeben,
there may have
been

Conditional.

es hätte gegeben,
(if) there had
been

PLUPERFECT.

Indicative.

es hatte gegeben,
there had been

FUTURE.

Indicative.

es wird geben,
there will be

Conjunctive.

es werde geben,
there shall be

Conditional.

es würde geben,
there would be

FUTURE PERFECT.

Indicative.

es wird gegeben
haben, there will
have been

Conjunctive.

es werde gegeben
haben, there shall
have been

Conditional.

es würde gegeben
haben, there
would have been

es geschieht, it happens.

es regnet, it rains.
es donnert, it thunders.
es blitzt, it lightens.

es hagelt, it hails
es schneit, it snows
es tagt, it dawns

es hungert mich, I am hungry.
es ärgert mich, it vexes me.
es efelt mich, it disgusts me.

es langweilt mich, it wearies
me.
es wundert mich, I wonder.

U e b u n g.

1. Es giebt keine Bären in England. 2. Was hat es gegeben? 3. Es donnerte und bligte die ganze (whole) Nacht. 4. Gestern schneite es? 5. Wird es morgen regnen? 6. Was giebt es da? 7. Es tagt

schon (*already*). 8. Es wundert mich, daß er nicht geht. 9. Es ärgert mich, daß ich schlafen gehen soll. 10. Was langweilt Sie? 11. Es efelt mich, das zu sehen. 12. Warum efelt es dich? 13. Was ist geschehen? 14. Tagt es?

EXERCISE 41.

1. Did it hail in the night? 2. Yes, it lightened, thundered, and hailed. 3. Are there (any) Frenchmen in this country? 4. What was the matter? 5. I wondered that nothing was the matter. 6. It wearies us. 7. We are hungry. 8. Does it rain? 9. No, it snows; yesterday it rained. 10. It vexes me that I am to go home. 11. What did happen? 12. Did it rain? 13. What disgusts him? 14. Did it thunder?

CONVERSATION.

Karl. Was giebt es da draußen? Der Lärm stört uns.

Heinrich. Weißt du denn nicht, daß es heute Wahltag ist?

K. Richtig; ich dachte nicht daran.

H. Das Beste wird sein, nicht darauf Acht zu geben.

K. Ich sehe, du bist beinahe fertig.

H. Ich habe noch drei Zeilen zu schreiben.

Charles. What is the matter out there? The noise interferes with us.

Henry. Do you not know then that it is election-day?

Ch. Oh, that is it; I did not think of it.

H. The best thing will be not to mind it.

Ch. I see you have nearly finished.

H. I have three more lines to write.

LESSON XLIV.

PREPOSITIONS.

Of German prepositions some govern the **dative**, others the **accusative**, and others again the **genitive**

Some of them govern either the **dative** or **accusative**, according to their meaning.

1. Prepositions governing the Dative only.

aus, außer, bei, mit, nach, von, zu.

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

aus dem Wasser, **out of** the water.
 außer dem Hause, **out of** the house.
 außer dem Knaben, **besides** (except) the boy.
 bei dem Flusse, **near** the river.
 bei mir, **near me, with me.**
 mit dir, **with** thee.
 mit dem Speere, **with** the spear.
 nach mir, **after** me.
 nach Grimm, **according to** Grimm.
 nach Leipzig, **to** Leipsic.
 von mir, **of** me.
 von Rom, **from** Rome.
 zu Albert, **to** (towards) Albert.
 zu dem Bäcker, **to** the baker's (house, shop).
 zu Dover, **at** Dover.

um'gehen, ging um, bin umgegangen, **to associate with.**
 wohnen, **to live.**
 ziehen, zog, gezogen, **to draw, to pull.**

Uebung.

1. Man zog das Kind aus dem Wasser. 2. Er wohnt bei dem Flusse. 3. Wer ist bei dir? 4. Sie gehen mit uns um. 5. Er kommt von Köln. 6. Wir gehen nach der Stadt. 7. Gehst du zu deiner Tante? 8. Die Geschichte Friedrichs des Großen nach Becker. 9. Der Prinz wurde von den Wilden mit Speeren getödtet. 10. Außer dem Kaiser waren auch (*also*) die Prinzen da.

EXERCISE 42.

1. Whom did they pull out of the water? 2. He lives near the lake. 3. The master was with us. 4. He associates with those Germans. 5. We go to Rotterdam. 6. They came from Hamburg. 7. The history of Germany according to Tacitus.* 8. Richard* comes after you. 9. Cook* was killed by savages. 10. Besides me (there) were also Charles and William there.

LESSON XLV.

2. Prepositions governing the Accusative only.

durch, für, gegen, um, and wider.

Examples: durch den Wald, **through** the forest.

für die Armen, **for** the poor.

gegen die Russen, **against** the Russians.

gegen die Stadt, **towards** the town.

er ist gut gegen die Armen, he is good **to** (*lit. towards*) the poor.

um die Mauer, **round** the wall.

wer nicht für mich ist, ist **wider** mich, he who is not **for** me, is **against** me.

wider Willen, **against** (one's) will.

kämpfen (*weak*), to fight.
 laufen, lief, gelaufen, to run, (*sein, auxil.*)
 schießen, schoss, geschossen, to shoot.
 schleichen, schlich, geschlichen, to sneak.

Uebung.

1. Er wurde durch den Kopf geschossen. 2. Gegen wen haben die Deutschen gekämpft? 3. Sie kämpften gegen die Franzosen. 4. Der Fürst ist gut gegen seine Diener. 5. Das geschah wider meinen Willen. 6. Der Wilde schlich um das Haus. 7. Ein Russe war durch die Stadt gelaufen.

EXERCISE 48.

1. The travellers sailed round Heligoland.
 2. The savages shot him through the head.
 3. Against whom had you been fighting? 4. The pastor is good to the poor. 5. The ball went through our door. 6. Nothing happens against God's will. 7. Art thou for me?

PROVERBS.

Nach Regen kommt Sonnenschein.

Wie man's treibt, so geht's.
 Frisch gewagt ist halb gethan.
 Den Gelehrten ist gut predigen.

After the storm comes a calm.

(*Post nubila Phoebus.*)

Do well, and have well.
 Well begun is half done.
 A word to the wise

LESSON XLVI.

1. Prepositions governing the Genitive.

statt, anstatt; wegen, während.

statt meines Rockes, **instead of my coat.**
 anstatt Ihres Freundes, **instead of your friend.**
 wegen des Wetters, **on account of the weather.**
 während des Gottesdienstes, **during divine service.**

2. Prepositions governing the Accusative when motion or direction is implied; and the Dative when referring to a state of rest, or to being in a place.

an, auf, hinter, in, über, unter, vor.

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

an dem Thore, **at the gate.**
 an das Thor, **to the gate.**
 die Feder ist auf dem Hute, **the feather is on the hat.**
 der Tropfen fiel auf den Hut, **the drop fell on the hat.**
 Eduard steht hinter der Thür, **Edward stands behind the door.**
 Karl geht hinter die Thür, **Charles goes behind the door.**
 die Fische leben in dem Wasser, **the fish live in the water.**
 die Fischer gehen in das Wasser, **the fishermen go into the water.**

die Lampe hängt über dem Tische, the lamp hangs over the table.

die Maus lief über den Tisch, the mouse ran over the table.

der Dieb liegt unter dem Heu, the thief lies under the hay

der Dieb kriecht unter das Heu, the thief creeps under the hay.

sie stand vor dem Spiegel, she stood before (in front of) the glass.

sie ging vor den Spiegel, she went before (in front of) the glass.

vor zwei Jahren, two years ago—the last example shows that whenever **vor** is used of **time**, and means **ago**, it takes the dative after it.

der Hof, the yard.
der Keller, the cellar.

das Dach, the roof.
das Stroh, the straw.

U e b u n g.

1. Wir standen an dem Thore.
2. Er hatte eine rothe Feder auf dem Hute.
3. Der Knabe stand hinter dem Thore.
4. Ich gehe hinter das Haus.
5. Gehen die Pferde in das Wasser?
6. Wir standen den ganzen Tag in dem Wasser.
7. Sie ging in den Hof.
8. Mein Bruder ist in unserem Keller.
9. Statt seines Hutes hatte er eine Kappe auf dem Kopfe.
10. Während der Nacht brachen Diebe in das Haus.
11. Ich konnte nicht kommen wegen des schlechten Wetters.
12. Was fand man unter dem Stroh?

EXERCISE 44.

1. Three days ago.
2. He stood at the window.
3. They had green and red feathers on their hats.
4. The thief ran behind the gate.
5. The bears

live in the forests. 6. She ran into the yard.
 7. Who did go into the cellar? 8. The cat crept
 behind the straw. 9. He came nine years ago.
 10. The girl stood before her glass. 11. He was
 not willing to go, on account of the cold weather.
 12. They chatted and played during divine service.

PROVERBS.

Aus dem Regen in die Traufe.	From bad to worse.
Gewalt geht vor Recht.	Might before right.
Eile mit Weile.	The more haste, the worse speed.

LESSON XLVII.

Contractions of Prepositions with the Article.

am for an dem, at the—am Ramine, at (near) the chimney.

an's (anß) for an daß, to the—an's Feuer, to the fire.

beim for bei dem, with the—beim Freunde, with the friend,
 at the friend's.

im for in dem, in the—im Wasser, im Feuer, in the water,
 in the fire.

in's (inß) for in daß, into the—in's Gefängniß, to gaol.

durch's (durchß) for durch daß, through the—durch's Wasser,
 through the water.

über's (überß) for über daß, over the, across the—über's
 Meer, across the sea.

vom for von dem, of the—vom Greisenalter, of (on) old age,
 from the—vom Lande, of the, from the country.

zum, zur, to the (house of)—zum Lehrer, to the master('s);
 zur Nachbarin, to the neighbour('s), f.

springen, sprang, gesprungen, treten, trat, getreten, to step.
 to spring.

das Dickicht, the thicket. das Gebüsch, the copse.

Uebung.

1. Der Hund sprang in's Wasser. 2. Der Soldat stand am Feuer. 3. Der Fürst war beim Kaiser gewesen. 4. Die Reisenden fuhren über's Meer. 5. Der Doctor sprach vom Greisenalter. 6. Es war ein Mann vom Gebirge bei uns. 7. Der Professor trat an's Fenster. 8. Man warf den Dieb ins Gefängniß. 9. Er war beim Buchhändler. 10. Der Fischer zog das Netz durch's Wasser.

EXERCISE 45.

1. He jumped into the sea. 2. He stood at the gate. 3. The savages crept through the thicket. 4. The hare had come from the copse. 5. They went across the water. 6. He stepped (up) to the fire. 7. We spoke of the weather. 8. The pilgrims (Pilger) sailed across the sea. 9. Go to the saddler's (Sattler). 10. Run quickly to the doctor's.

CONVERSATION.

Wann werden Sie dieses Jahr
in's Bad reisen?

Ich gehe Ende Juli nach
Ems zu gehen.

Warum gehen Sie nicht lieber
nach Wiesbaden?

Weil der Arzt Ems vorzieht.

When are you going to start
for a watering-place this
year?

I intend to go to Ems by the
end of July.

Why do you not rather go
to Wiesbaden?

Because the doctor prefers
Ems.

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

<i>Infinitive.</i>	<i>Pres. Ind.</i>
befehlen to order, to command	befehle, befehlst, befiehlt
beginnen to begin	beginne reg.
bringen to bring	bringe reg.
binden to bind	binde reg.
blasen to blow	blase, bläsest, bläst
brennen to burn	brenne reg.
denken to think	denke reg.
dürfen to be permitted	darf, darfst, darf, dürfen, etc.
empfehlen to recommend	empfehle, empfehlst, empfiehlt
erschrecken to be frightened	erschreke, erschrickst, erschrickt
essen to eat (of man only)	esse, issest, ißt, etc.
fressen to eat, devour (of animals)	fresse, frissest, frißt, etc.
frieren freeze, to feel cold	friere reg.
geben to give	gebe, gibst, giebt
gehen to go	gehen reg.
geschehen to happen	es geschieht it happens
halten to hold	halte reg.

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

<i>Imper.</i>	<i>Imperf.</i>	<i>Pres. Cond.</i>	<i>Past Part.</i>
befiehl	befahl	beföhle	beföhlen
reg.	begann	begönne	begonnen
reg.	brachte	brächte	gebracht
reg.	band	bände	gebunden
reg.	blies	bliese	geblasen
reg.	brannte	brennte	gebrannt
reg.	dachte	dächte	gedacht
—	durfte	dürfte	geburt
empfehl	empfaß	empföhle	empfohlen
erschrick	erschraß	erschräte	erschrocken
iß	aß	äße	gegessen
friß	fraß	fräße	gefressen
—	fror	fröre	gefroren
gieb	gab	gäbe	gegeben
reg.	ging	ginge	gegangen
—	geschah	geschähe	geschehen
reg.	hielt	hielte	gehalten

LESSON XLIX.

List of Verbs.—CONTINUED.

<i>Infinitive.</i>	<i>Pres. Ind.</i>
helfen, to help kennen, to know kommen, to come können, (can) to be able	helfe, hilfst, hilft kenne, reg. komme, reg. kann, kannst, kann, können etc.
kriechen, to creep laden, to load lassen, to let laufen, to run leiden, to suffer	krieche, reg. lade, reg. lasse, reg. laufe, reg. leide, reg.
lesen, to read liegen, to lie lügen, to tell a lie messen, to measure mögen, (may) to like müssen, (must) to be obliged	lese, liest, liest liege, reg. lüge, reg. messe, misst, mißt mag, magst, mag, mögen muß, mußt, muß, müssen, etc.
nehmen, to take pfeifen, to whistle reißen, to tear reiten, to ride on horse- back	nehme, nimmst, nimmt, nehmen, etc. pfeife, reg. reiße, reg. reite, reg.
rufen, to call schlafen, to sleep schlagen, to strike schreiben, to write sehen, to see sprechen, to speak wollen, to will, to wish	rufe, reg. schlafe, schläfst, schläft schlage, schlägst, schlägt schreibe, reg. sehe, siehst, sieht spreche, sprichst, spricht will, willst, will, wollen

LESSON XLIX.

List of Verbs.—CONTINUED.

<i>Imper.</i>	<i>Imperf.</i>	<i>Pr. Cond.</i>	<i>Past Part.</i>
hülff reg. reg. —	half kannte kam konnte	hülfe kennte käme könnte	geholfen getannt gekommen gekonnt
reg. reg. reg. reg. reg. lies reg. reg. reg. miß — —	tröck lub ließ ließ litt laß lag log maß mochte mußte	tröcke lübe ließe ließe litte läße läge löge mäße möchte müßte	getrocken geladen gelassen gelaufen gelitten gelesen gelegen gelogen gemessen gemocht gemußt
nimm reg. reg. reg. reg. reg. reg. sieh sprich —	nahm pfiß riß ritt rief schlief schlug schrieb sah sprach wollte	nähme pfiße riffe ritte riefe schließe schlüge schriebe sähe spräche wollte	genommen gepfißen gerissen geritten gerufen geschlafen geschlagen geschrieben gesehen gesprochen gewollt

Uebung to Lesson XLVIII.

1. Die Reiter haben die Trompeten geblasen.
 2. Was hat der Briefträger uns gebracht? 3. Befiehl dem Knaben ruhig zu sein. 4. Er hatte uns dem Präsidenten empfohlen. 5. Ich und freue dich, mein liebes Kind! 6. Der Hund hat das Fleisch gefressen. 7. Ich fror schrecklich. 8. Der Teich war gefroren. 9. Was giebst du mir für diesen Ring? 10. Warum erschrickst du? 11. Nichts geschieht ohne Gottes Willen. 12. Was hielt der Polizeidiener in seiner Hand?

EXERCISE 46.

1. The wind blew fearfully. 2. Has the woman brought the eggs and the butter? 3. Who commands here? 4. Recommend him to your uncle. 5. This happens every year. 6. What did the count give him? 7. The river was frozen. 8. The cows eat grass. 9. Who is frightened? 10. The girl was holding a pretty flower in her little hand. 11. Do not be frightened! 12. I am not permitted to go.

PROVERBS.

Fleiß bricht Eis.
 Gut Ding will Weile haben.

Rathen ist leichter als helfen.

Perseverance conquers all.
 Rome was not built in a day.

It is more easy to advise than to help.

Uebung to Lesson XLIX.

1. Hilf mir, mein Freund. 2. Kannten Sie Herrn Müller? 3. Das Kind muß bestraft werden, denn es hat gelogen. 4. Der Geometer mißt das Land. 5. Ich mag dieses Bier nicht. 6. Die Lokomotive pfiß und der Zug setzte sich in Bewegung. 7. Reißen Sie nicht so stark; Sie haben mir schon den Rock zerrissen. 8. Die Dragoner und die Husaren ritten wie im Sturmwind in die Schlacht. 9. Richard, schläfst du? 10. Wer schlägt mich? Jemand hat mich geschlagen. 11. Sieh diese Fußspur und sprich nicht so laut. 12. Nimm und lies!

EXERCISE 47.

1. They (one) did not help her (Dat.) 2. Do you like coffee? 3. I do not believe her, for she has often told lies. 4. Which boy has been whistling? 5. "Speak," said the master, "or I shall punish you." 6. This cart is too heavily laden. 7. He was loading his rifle and his two revolvers. 8. With whom do you (2d sing.) wish to speak? 9. See here, my boy, what a fine ball I have. 10. We have suffered very much. 11. The boy ran as fast as he could. 12. A black snake was creeping in the grass.

PROVERBS.

Ohne Mühe keinen Gewinn.
Stille Wasser sind tief.
Undank ist der Welt Lohn.

Whithout pain, no gain.

Still waters run deep.

The world rewards with ingratitude.

Wie die Arbeit, so der Lohn.

What you sow, you must mow.

Besser spät als gar nie.

Better late than never.

LESSON L.

THE MOST COMMON CONJUNCTIONS AND
THEIR EFFECTS ON CONSTRUCTION.

A. Co-ordinative.

und, and.
 oder, or.
 auch, also.
 sowohl—als auch, as well as,
 both—and.
 entweder—oder, either—or.
 weder—noch, neither—nor.
 nicht nur—sondern auch, not
 only—but also.
 theils—theils, partly—partly.
 einerseits—anderseits, on one
 hand—on the other hand
 (side).

B. Subordinative.

daß, that.
 damit, } in order that.
 um zu, }
 als, when, (with Imperf. or
 Pluperf. only).
 da, as, since.
 ob, whether.
 während, whilst.
 indem, while, as.
 wenn, if, when, whenever.
 seit, since.
 obgleich, } although.
 obgleich, }

RULE 1.—*The verb is removed to the end of the clause, whenever any of the above or other subordinative conjunctions stand at the head of it.*

2.—*Whenever the first clause of a sentence commences with one of those subordinative conjunctions, the second clause must begin with the verb and not with the noun or pronoun.*

3.—*As to their effect on the separable compound verbs, see Lesson XL., Section 3.*

Uebung.

1. Die Lappländer gebrauchen von dem Rennthiere das Fell, das Fleisch, die Knochen, das Geweih, die

Gedärme, die Blase und die Sehnen. 2. Theils seine Verschwendung, theils sein Unglück haben ihn zu Grunde gerichtet. 3. Entweder muß er mich bezahlen, oder ich liefere ihm keine Arbeit. 4. Als ich bei meiner Tante ankam, war es ganz dunkel. 5. Wenn der Arzt kommt, sage ich ihm, was der Kranke gethan hat. 6. Wenn die Sonne aufgeht, singen die Vögel. 7. Während er sich wäscht, kleide ich mich an. 8. Seit mein Vater gestorben ist, bin ich einsam und verlassen. 9. Obgleich wir undankbar sind, überhäuft uns Gott doch mit allerlei Wohlthaten. 10. Da es spät ist, muß ich gehen. 11. Wenn er ausbleibt, dann gehen wir dennoch. 12. Obschon er spottet, glaubt er doch.

EXERCISE 48.

1. The master and the pupils have gone for a walk. 2. Partly his industry, partly his economy have made him rich. 3. On one hand I like this book, on the other hand I prefer that (*one*). 4. When the sun sets, people shut their doors. 5. As he does not come, let us begin the game. 6. Whilst *we are talking* (talk), (the) time passes. 7. Put the kettle on the fire, that the water may boil. 8. Although I have never seen him, I know him by his writings. 9. I told you that I was (Pres. Subj.) ill. 10. Charles did not know whether John had come or not. 11. Either he is deaf, or he is mad. 12. Since you have done your imposition, you may go home.

SOME INTERESTING FACTS FOR THE INQUISITIVE.

1. Is English derived from German?

No; both German and English are **Teutonic** languages. As such they are cousins, that is, they are kindred dialects of one of the *chief branches* of the great **Aryan** or **Indo-European** family of languages.

2. What other languages belong to the Teutonic Branch?

Gothic, Anglo-Saxon, Old Norse, Old High German, Middle High German, (all of them now dead); Dutch, Danish and Swedish.

3. Which is the earliest document of written language we possess of the Teutonic Branch?

The fragment of the Gothic translation of the Bible (now at Upsala, in Sweden), by Bishop Ulfilas (†381).

4. Is Gothic the parent language of German and English, as Latin is that of Italian and French?

No; Gothic is merely the *senior member* of the Teutonic branch of languages; besides, *Anglo-Saxon*, the immediate parent of English, cannot be derived from Gothic.

5. But have not all the members of the Teutonic branch had one common parent, just as Italian, Spanish, Portuguese, French and Wallachian (Roumanian), other members of the Aryan family, have had Latin as theirs?

It cannot be shown that there ever was such a thing as one common *Teutonic* tongue. There seem to have always been a great many dialects, the variety of which is to be accounted for by the *absence of a written language*.

6. Which are the other branches of the Aryan family?

The Indic (Sanskrit, and the modern Indian dialects); *the Iranic* (Persian); *the Greek, the Slavonic* (Russian, Polish, Bohemian, etc.); and finally the *Celtic* (Welsh, Breton, Gaelic) branch.

All these languages, however different they may sound to the superficial observer, show both in their most indispensable words and in their grammatical structure, unmistakable signs of common parentage.

7. To return to English, where did the Anglo-Saxons come from, whose tongue is our mother-tongue?

They came from the modern Prussian provinces of Schleswig, Holstein, Hanover, Saxony (on the lower Elbe, not the kingdom of that name); they had occupied the shores of the Western Baltic and of the North Sea, the banks of the Elbe, Weser and Ems, countries where to this day *Plattdeutsch*, or Low German is spoken by the lower classes throughout. This *Plattdeutsch* is of great importance for comparative purposes, as it comes much nearer to Anglo-Saxon and Gothic than the literary *High German*, or *Hochdeutsch*, which has been made the standard dialect by Luther's popular translation of the Bible (published 1522—1534).

8. Where is German spoken? In Germany only?

The domains of German include the greater part of *Switzerland* and the western provinces of *Austria*. There are 42,000,000 that speak it in Germany; 10,000,000 in Austria; 2,000,000 in Switzerland, and 1,000,000 in *Russia*. In the *United States* very large tracts are almost exclusively inhabited by German settlers, speaking their own language, and keeping it up both by schools and the press, and so they do in other parts of the world.

A COMPARATIVE TABLE, SHOWING THE INTERCHANGE OF CONSONANTS IN ENGLISH AND GERMAN.

1. English **th** corresponds to German **b**: brother, Bruder; leather, Leder; this, dies; three, drei; bath, Bad; path, Pfad; thistle, Distel; thine, dein; thick, dick.

2. English **d** corresponds to German **t** or **th**: daughter, Tochter; garden, Garten; word, Wort; brood, Brut; flood, Flut; fodder, Futter; hard, hart; dale, Thal; riddle, Räthsel; need, Noth.

3. English **f** or **v** (not initial) corresponds to German **b**: staff, Stab; wife, Weib; gruff, grob; seven, sieben; weaver, Weber; gave, gab; beaver, Biber.

4. English **p** (not initial) corresponds to German **f**: sap, Saft; ripe, reif; sleep, Schlaf; stripe, Streif; ape, Affe; bishop, Bischof; harp, Harfe.

5. English **p** corresponds to German **pf**: pale, Pfahl; pipe, Pfeife; pepper, Pfeffer; pillar, Pfeiler; prop, Pfropf; apple, Apfel; copper, Kupfer.

6. English **t** corresponds to German **s**, **ß**, **ff**, **z** and **g**: what, was; out, aus; lot, Loos; that, das and daß; hate, Haß; nut, Nuß; bit, Biß; shot, Schuß; water, Wasser; better, besser; ten, zehn; salt, Salz; tongue, Zunge; oat, Rüge; seat, Sitz.

7. English **ch** sometimes corresponds to German **f**: chalk, *Kalk*; chancery, *Kanzlei*; chapel, *Kapelle*; chary, *farg*; church, *Kirche*; churl, *Kerl*; chin, *Kinn*.

8. English **gh**, **k** and **te** often correspond to German **ch**: eight, *acht*; fighter, *Kämpfer*; light, *leicht*; light, *licht*; book, *Buch*; cook, *Koch*; lark, *Lerche*; night, *Nacht*; right, *recht*; thatch, (*Stroh*-) *dach*; watch, *Wache*.

9. English **y** sometimes corresponds to German **g** and **j**: yarn, *Garn*; yester(day), *gestern*; young, *jung*; year, *Jahr*; yoke, *Joch*; yea, *ja*.

10. English **x** corresponds to German **ch**: six, *sechs*; ox, oxen, *Ochse, Ochsen*; fox, *Fuchs*; flax, *Flachs*; wax, *Wachs*.

Matter for further comparison may be gathered from the Vocabularies appended.

A LIST OF USEFUL WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY.

—:0:—

1.

der Mensch	der Mensch	man, mankind
der Kopf	der Kopf	* head
das Gesicht	das Gesicht	face
die Augen	die Augen	eyes
die Nase	die Nase	nose
der Mund	der Mund	mouth
die Ohren	die Ohren	ears
der Hals	der Hals	neck
die Schulter	die Schulter	shoulder
die Brust	die Brust	chest
der Arm	der Arm	arm
die Hand	die Hand	hand
der Finger	der Finger	finger
der Daumen	der Daumen	thumb
die Nägel	die Nägel	nails
die Zehe	die Zehe	toe
die Ferse	die Ferse	heel
die Sohle	die Sohle	sole
der Knöchel	der Knöchel	ankle
der Fuss	der Fuß	foot

2.

das Bein	das Bein	leg
die Wade	die Wade	calf
der Schenkel	der Schenkel	thigh
die Hüfte	die Hüfte	hip
das Herz	das Herz	heart

* In order to save space the English article has been omitted.

die Lunge	die Lunge	lung
die Leber	die Leber	liver
die Gesundheit	die Gesundheit	health
die Krankheit	die Krankheit	illness
der Tod	der Tod	death

3.

die Kleidung	die Kleidung	clothing
der Hut	der Hut	hat
die Mütze	die Mütze	} cap
die Kappe	die Kappe	
der Rock	der Rock	coat
der Ueberzieher	der Ueberzieher	over-coat
die Weste	die Weste	waistcoat
das Hemd	das Hemd	shirt
der Kragen	der Kragen	collar
die Hosen	die Hosen	breeches
die Unterhosen	die Unterhosen	drawers
der Knopf	der Knopf	button
die Tasche	die Tasche	pocket
der Strumpf	der Strumpf	stocking
die Socke	die Socke	sock
der Schuh	der Schuh	shoe
der Stiefel	der Stiefel	boot
der Pantoffel	der Pantoffel	slipper

4.

das Kleid	das Kleid	dress
der Schleier	der Schleier	veil
das Taschentuch	das Taschentuch	handkerchief
das Band	das Band	ribbon
der Hut, Damenhut	der Hut, Damenhut	hat, bonnet
der Ohrring	der Ohrring	earring
das Halsband	das Halsband	necklace
das Armband	das Armband	bracelet
die Stecknadel	die Stecknadel	pin
die Vorstecknadel	die Vorstecknadel	brooch
die Schnalle	die Schnalle	buckle
der Sonnenschirm	der Sonnenschirm	parasol
der Regenschirm	der Regenschirm	umbrella

5.

das Haus	daß Haus	house
das Dach	daß Dach	roof
das Fenster	daß Fenster	window
die Thür	die Thür	door
das Zimmer	daß Zimmer	room
das Schlafzimmer	daß Schlafzimmer	bedroom
der Saal	der Saal	drawing-room
das Speisezimmer	daß Speisezimmer	} dining-room
der Speisesaal	der Speisesaal	
das Bedientenzimmer	daß Bedientenzimmer	servants' hall
das Kinderzimmer	daß Kinderzimmer	nursery

6.

der Tisch	der Tisch	table
der Stuhl	der Stuhl	} chair
der Sessel	der Sessel	
der Armstuhl	der Armstuhl	arm-chair
der Lehnstuhl	der Lehnstuhl	easy-chair
der Schaukelstuhl	der Schaukelstuhl	rocking-chair
der Schreibtisch	der Schreibtisch	writing-table
der Schemel	der Schemel	foot-stool
das Sopha	daß Sopha	sofa
das Bett	daß Bett	bed

7.

der Vorhang	der Vorhang	curtain
der Teppich	der Teppich	carpet
der Fußboden	der Fußboden	floor
der Kamin	der Kamin	chimney
die Feuerzange	die Feuerzange	tongs
das Schürreisen	daß Schürreisen	poker
die Schaufel	die Schaufel	shovel
die Steinkohlen	die Steinkohlen	coal
die Holzkohlen	die Holzkohlen	char-coal
das Brennholz	daß Brennholz	fire-wood
das Zündhölzchen	daß Zündhölzchen	match

8

die Schule	die Schule	school
das Schulzimmer	das Schulzimmer	schoolroom
das Pult	das Pult	desk
die Bank	die Bank	form
die Tafel	die Tafel	black-board
die Kreide	die Kreide	chalk
das Tintenfass	das Tintenfaß	inkstand
die Schiefertafel	die Schiefertafel	slate
der Griffel	der Griffel	slate-pencil
der Wischlappen	der Wischlappen	duster
die Feder	die Feder	pen
die Tinte	die Tinte	ink
der Bleistift	der Bleistift	pencil
das Papier	das Papier	paper
das Löschpapier	das Löschpapier	blotting-paper
der Schwamm	der Schwamm	sponge

9.

der Pinsel	der Pinsel	brush, paint-brush
die Farbe	die Farbe	colour, paint
roth	roth	red
blau	blau	blue
grün	grün	green
gelb	gelb	yellow
grau	grau	gray
braun	braun	brown
schwarz	schwarz	black
weiss	weiß	white

10.

der Mann	der Mann	man
die Frau	die Frau	wife, woman
die Familie	die Familie	family
die Kinder	die Kinder	children
der Vater	der Vater	father
die Mutter	die Mutter	mother
der Sohn	der Sohn	son
die Tochter	die Tochter	daughter
der Bruder	der Bruder	brother
die Schwester	die Schwester	sister

der Grossvater	der Großvater	grandfather
die Grossmutter	die Großmutter	grandmother
der Oheim	der Oheim	uncle
die Tante	die Tante	aunt
der Nefte	der Nefte	nephew
die Nichte	die Nichte	niece
der Vetter	der Vetter	cousin (m.)
die Base	die Base	cousin (f.)

11.

der Lehrer	der Lehrer	teacher, master
die Lehrerin	die Lehrerin	teacher, mistress
die Erzieherin	die Erzieherin	governess
der Schüler	der Schüler	schoolboy, pupil
die Schülerin	die Schülerin	schoolgirl, pupil
die Erziehungsanstalt	die Erziehungsanstalt	boarding-school
das Institut	das Institut	institute
der Sprachlehrer	der Sprachlehrer	teacher of languages
der Musiklehrer	der Musiklehrer	teacher of music
der Zeichenlehrer	der Zeichenlehrer	drawing-master
der Tanzmeister	der Tanzmeister	dancing-master

12.

das Lob	das Lob	praise
die Strafe	die Strafe	punishment
der Preis	der Preis	prize
das Zeugniß	das Zeugniß	testimonial, character
der Fehler	der Fehler	mistake
die Noten	die Noten	marks
die Belohnung	die Belohnung	reward
das Stipendium	das Stipendium	scholarship

13.

die Erholungszeit	die Erholungszeit	recreation time
das Spiel	das Spiel	play, game
der Spielplatz	der Spielplatz	playground
das Turnen	das Turnen	gymnastics

das Klettern	das Klettern	climbing
der Ball	der Ball	ball
der Schlagball	der Schlagball	cricket-ball
das Schlagballspiel	das Schlagballspiel	cricket
der Schlägel	der Schlägel	bat
der Ballon	der Ballon	football
der Schlittschuh	der Schlittschuh	skate
das Schlittschuh- laufen.	das Schlittschuhlau- fen	skating
der Wettlauf	der Wettlauf	race
das Wettrennen	das Wettrennen	horse-races

14.

das Frühstück	das Frühstück	breakfast
das Mittagessen	das Mittagessen	dinner
das Abendessen	das Abendessen	supper
die Mahlzeit	die Mahlzeit	meal
der Imbiss	der Imbiss	luncheon
das Brot	das Brot	bread
das Fleisch	das Fleisch	meat
das Salz	das Salz	salt
der Pfeffer	der Pfeffer	pepper
der Senf	der Senf	mustard
das Öl	das Öl	oil
der Essig	der Essig	vinegar
der Wein	der Wein	wine
das Wasser	das Wasser	water
die Milch	die Milch	milk
der Kaffee	der Kaffee	coffee
der Thee	der Thee	tea
das Bier	das Bier	beer, ale

15.

der Löffel	der Löffel	spoon
das Messer	das Messer	knife
die Gabel	die Gabel	fork
der Teller	der Teller	plate
die Schüssel	die Schüssel	dish
der Eierbecher	der Eierbecher	egg-cup
die Serviette	die Serviette	napkin
das Tischtuch	das Tischtuch	table-cloth
die Flasche	die Flasche	bottle

16.

das Rindfleisch	das Rindfleisch	beef
das Kalbfleisch	das Kalbfleisch	veal
das Hammelfleisch	das Hammelfleisch	mutton
das Schweinefleisch	das Schweinefleisch	pork
der Schinken	der Schinken	ham
der Braten	der Braten	roast-meat
die Kartoffel	die Kartoffel	potato
der Kohl	der Kohl	cabbage
der Blumenkohl	der Blumenkohl	cauliflower
der Lattich	der Lattich	lettuce
der Salat	der Salat	salad
gelbe Rüben	gelbe Rüben	carrots
die Butter	die Butter	butter
der Käse	der Käse	cheese
das Ei	das Ei	egg
der Eierkuchen	der Eierkuchen	omelette
der Kuchen	der Kuchen	cake
die Torte	die Torte	tart
das Obst	das Obst	} fruit
die Früchte	die Früchte	
der Nachtsich	der Nachtsich	dessert

17.

das Thier	das Thier	animal
das Pferd	das Pferd	horse
das Füllen	das Füllen	foal
der Stier	der Stier	bull
der Ochse	der Ochse	ox
die Kuh	die Kuh	cow
das Kalb	das Kalb	calf
das Schaf	das Schaf	sheep
die Ziege	die Ziege	goat (f.)
der Esel	der Esel	donkey
der Hund	der Hund	dog
der Wachtelhund	der Wachtelhund	pointer
der Hühnerhund	der Hühnerhund	setter
der Windhund	der Windhund	greyhound
der Hofhund	der Hofhund	mastiff
die Katze	die Katze	cat
die Maus	die Maus	mouse

die Ratte	die Ratte	rat
der Fuchs	der Fuchs	fox
der Wolf	der Wolf	wolf
der Bär	der Bär	bear
der Löwe	der Löwe	lion
der Tiger	der Tiger	tiger
der Hirsch	der Hirsch	stag
die Hirschkuh	die Hirschkuh	hind
das Hirschkalb	das Hirschkalb	fawn
das Reh	das Reh	roe
der Hase	der Hase	hare
das Kaninchen	das Kaninchen	rabbit
der Igel	der Igel	hedge-hog

18.

der Vogel	der Vogel	bird
das Huhn	das Huhn	fowl
das Geflügel	das Geflügel	poultry
der Hahn	der Hahn	cock
die Henne	die Henne	hen
das Küchlein	das Küchlein	chicken
die Gans	die Gans	goose
die Ente	die Ente	duck
der Sperling	der Sperling	sparrow
die Meise	die Meise	titmouse
der Fink	der Fink	finch
die Taube	die Taube	pigeon
der Kanarienvogel	der Kanarienvogel	canary
die Nachtigall	die Nachtigall	nightingale
die Drossel	die Drossel	thrush
die Amsel	die Amsel	blackbird
der Dompfaff	der Dompfaff	bull-finch
der Staar	der Staar	starling
der Papagei	der Papagei	parrot

19.

der Fisch	der Fisch	fish
die Forelle	die Forelle	trout
der Salm	der Salm	} salmon
der Lachs	der Lachs	
der Karpfen	der Karpfen	carp

der Hecht	der Hecht	pike
die Barbe	die Barbe	barbel
der Barsch	der Barsch	perch
der Gründling	der Gründling	gudgeon
der Kabeljau	der Kabeljau	cod
die Makrele	die Makrele	makerel
der Häring	der Häring	herring
der Weissfisch	der Weissfisch	whiting
die Sardelle	die Sardelle	sardine
die Auster	die Auster	oyster
der Krebs	der Krebs	craw-fish
der Hummer	der Hummer	lobster

20.

der Frosch	der Frosch	frog
die Kröte	die Kröte	toad
die Eidechse	die Eidechse	lizard
die Schlange	die Schlange	serpent
die Natter	die Natter	adder
die Otter	die Otter	viper
die Blindschleiche	die Blindschleiche	slowworm
der Wurm	der Wurm	worm
die Schnecke	die Schnecke	snail
die Raupe	die Raupe	caterpillar
die Biene	die Biene	bee
die Wespe	die Wespe	wasp
die Ameise	die Ameise	ant
die Fliege	die Fliege	fly
die Spinne	die Spinne	spider

21.

der Waldbaum	der Waldbaum	forest-tree
die Eiche	die Eiche	oak
die Buche	die Buche	beech
die Linde	die Linde	lime
die Ulme	die Ulme	elm
die Tanne	die Tanne	fir
die Fichte	die Fichte	pine
der Ahorn	der Ahorn	maple
die Esche	die Esche	ash
die Birke	die Birke	birch

22.

der Obstbaum	der Obſtbaum	fruit-tree
der Apfelbaum	der Apfelbaum	apple-tree
der Birnbaum	der Birnbaum	pear-tree
der Kirschbaum	der Kirſchbaum	cherry-tree
der Apfel	der Apfel	apple
die Birne	die Birne	pear
die Pflaume	die Pflaume	plum
die Pfirsche	die Pfirſche	peach
die Aprikose	die Aprikofe	apricot
die Apfelsine	die Apfelsine	orange
die Citrone	die Citrone	lemon
die Traube	die Traube	grape
der Weinstock	der Weinſtock	vine
die Wallnuß	die Wallnuß	walnut
die Haselnuß	die Haſelnuß	filbert

23.

die Blume	die Blume	flower
die Rose	die Roſe	rose
das Veilchen	das Veilchen	violet
die Lilie	die Lilie	lily
die Tulpe	die Tulpe	tulip
die Nelke	die Nelke	pink
das Vergissmeinnicht	das Vergißmeinnicht	forget-me-not
die Kornblume	die Kornblume	cornflower
das Maiblümchen	das Maiblümchen	lily of the valley
das Stiefmütterchen	das Stiefmütterchen	pansy
das Geißblatt	das Geißblatt	honeysuckle
der Jasmin	der Jaſmin	jessamine

24.

das Metall	das Metall	metal
das Eisen	das Eiſen	iron
das Blei	das Blei	lead
das Zinn	das Zinn	tin
das Kupfer	das Kupfer	copper
das Messing	das Meſſing	brass
das Quecksilber	das Queckſilber	quicksilver

das Gold
das Silber
der Stahl

das Gold
das Silber
der Stahl

gold
silver
steel

25.

die Zeit
das Leben
das Jahr
der Monat
die Woche
der Tag
die Stunde
die Minute
die Sekunde
der Morgen
der Vormittag
der Mittag
der Nachmittag
der Abend
die Nacht
die Mitternacht
die Jahreszeiten
der Frühling
der Sommer
der Herbst
der Winter

die Zeit
das Leben
das Jahr
der Monat
die Woche
der Tag
die Stunde
die Minute
die Sekunde
der Morgen
der Vormittag
der Mittag
der Nachmittag
der Abend
die Nacht
die Mitternacht
die Jahreszeiten
der Frühling
der Sommer
der Herbst
der Winter

time
life
year
month
week
day
hour
minute
second
morning
forenoon
noon
afternoon
evening
night
midnight
seasons
spring
summer
autumn
winter

26.

der Januar
der Februar
der März
der April
der Mai
der Juni
der Juli
der August
der September
der Oktober
der November
der Dezember

der Januar
der Februar
der März
der April
der Mai
der Juni
der Juli
der August
der September
der Oktober
der November
der Dezember

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

27.

der Sonntag	der Sonntag	Sunday
der Montag	der Montag	Monday
der Dinstag	der Dinstag	Tuesday
der Mittwoch	der Mittwoch	Wednesday
der Donnerstag	der Donnerstag	Thursday
der Freitag	der Freitag	Friday
der Samstag	der Samstag	Saturday
der Sonnabend	der, Sonnabend	

28.

die Elemente	die Elemente	elements
die Luft	die Luft	air
das Wasser	das Wasser	water
das Feuer	das Feuer	fire
die Erde	die Erde	earth
der Himmel	der Himmel	heaven, sky
der Horizont	der Horizont	horizon
die Sonne	die Sonne	sun
der Mond	der Mond	moon
der Stern	der Stern	star
das Licht	das Licht	light
die Finsterniss	die Finsterniß	darkness
die Hitze	die Hitze	heat
die Kälte	die Kälte	cold
der Dampf	der Dampf	vapour, steam
der Rauch	der Rauch	smoke
die Flamme	die Flamme	flame
der Blitz	der Blitz	lightning
der Donner	der Donner	thunder
die Wolke	die Wolke	cloud
der Regen	der Regen	rain
der Thau	der Thau	dew
der Schnee	der Schnee	snow
der Hagel	der Hagel	hail
das Eis	das Eis	ice

29.

das Land	das Land	land
das Festland	das Festland	continent

der Berg	der Berg	mountain
das Thal	das Thal	valley
die Ebene	die Ebene	plain
der Fluss	der Fluß	river
der Strom	der Strom	large river
der See	der See	lake

30.

die See	die See	}	sea
das Meer	das Meer		
der Meerbusen	der Meerbusen		gulf
die Bucht	die Bucht		bay
die Meerenge	die Meerenge		strait
die Küste	die Küste		coast
das Vorgebirge	das Vorgebirge		cape
die Insel	die Insel		island
die Halbinsel	die Halbinsel		peninsula
die Ebbe	die Ebbe		low water
die Flut	die Flut		high water
der Hafen	der Hafen		harbour
der Leuchthurm	der Leuchthurm		lighthouse
die Welle	die Welle		billow
die Woge	die Woge		wave
der Sturm	der Sturm		gale
der Orkan	der Orkan		hurricane
die Wasserhose	die Wasserhose		water-spout
der Windstoss	der Windstoß		squall
die Windstille	die Windstille		calm

31.

das Schiff	das Schiff	ship
die Barke	die Barke	barge
das Boot	das Boot	boat
der Nachen	der Nachen	skiff
der Dampfer	der Dampfer	steamer
der Kriegsschiff	das Kriegsschiff	man-of-war
die Flotte	die Flotte	fleet
die Seemacht	die Seemacht	navy
der Kapitän	der Kapitän	captain
der Matrose	der Matrose	sailor

der Seemann	der Seemann	mariner
der Seesoldat	der Seesoldat	marine
das Schiffsvolk	das Schiffsvolk	crew
der Anker	der Anker	anchor
das Segel	das Segel	sail
der Mast	der Mast	mast

32.

die Armee	die Armee	army
die Besatzung	die Besatzung	garrison
die Kaserne	die Kaserne	barracks
die Festung	die Festung	fortress
der General	der General	general
der Oberst	der Oberst	colonel
der Hauptmann	der Hauptmann	captain
der Soldat	der Soldat	private
die Kanone	die Kanone	gun
das Gewehr	das Gewehr	musket
das Bajonett	das Bajonett	bayonet
der Säbel	der Säbel	sabre
die Pistole	die Pistole	pistol
die Lanze	die Lanze	lance
die Fahne	die Fahne	colours
das Fussvolk	das Fußvolk	infantry
die Reiterei	die Reiterei	cavalry
die Artillerie	die Artillerie	artillery

33.

die Stadt	die Stadt	town
die Hauptstadt	die Hauptstadt	capital
die Residenz	die Residenz	residence town of a sovereign
die Vorstadt	die Vorstadt	suburb
die Strasse	die Straße	street
der Platz	der Platz	square
der Park	der Park	park
der Thurm	der Thurm	tower
der Kirchthurm	der Kirchthurm	steeple
die Kirche	die Kirche	church
der Dom	der Dom	cathedral
der Münster	der Münster	minster

das Schloss	das Schloß	castle
der Palast	der Palaß	palace
das Museum	das Museum	museum
die Börse	die Börse	exchange
das Theater	das Theater	theatre
die Post	die Post	post-office
die Bank	die Bank	bank
die Glocke	die Glocke	bell
die Uhr	die Uhr	clock
das Rathhaus	das Rathhaus	town-hall

34.

die Läden	die Läden	shops
der Buchhändler	der Buchhändler	bookseller
der Tuchhändler	der Tuchhändler	draper
der Kaufmann	der Kaufmann	merchant
der Handelsmann	der Handelsmann	tradesman
der Wirth	der Wirth	innkeeper
der Apotheker	der Apotheker	chemist
der Bäcker	der Bäcker	baker
der Müller	der Müller	miller
der Fleischer	der Fleischer	butcher
der Schuster	der Schuster	shoemaker
der Schneider	der Schneider	tailor
der Schreiner	der Schreiner	joiner
der Zimmermann	der Zimmermann	carpenter
der Schmied	der Schmied	smith
der Schlosser	der Schlosser	locksmith

35.

die Eisenbahn	die Eisenbahn	railway
die Station	die Station	station
der Bahnhof	der Bahnhof	railway-station (building)
die Schienen	die Schienen	rails
der Zug	der Zug	train
der Schnellzug	der Schnellzug	fast-train
die Lokomotive	die Lokomotive	locomotive
die Brücke	die Brücke	bridge
der Tunnel	der Tunnel	tunnel

36.

das Dampfboot	das Dampfboot	steamboat
das Dampfschiff	das Dampfschiff	steamship
der Schrauben-	der Schrauben-	screw-propellor
dampfer	dampfer	
der Schornstein	der Schornstein	funnel
das Verdeck	das Verdeck	deck
der Steuermann	der Steuermann	steersman
die Kajüte	die Kajüte	cabin
die Reisenden	die Reisenden	passengers
das Gepäck	das Gepäck	luggage
der Schiffsraum	der Schiffsraum	hold

37.

England	England	England
ein Engländer	ein Engländer	an Englishman
Schottland	Schottland	Scotland
ein Schottländer	ein Schottländer	a Scotchman
Irland	Irland	Ireland
ein Irländer	ein Irländer	an Irishman
Deutschland	Deutschland	Germany
ein Deutscher	ein Deutscher	a German (m.)
eine Deutsche	eine Deutsche	a German (f.)
der Deutsche	der Deutsche	the German (m.)
die Deutsche	die Deutsche	the German (f.)
die Deutschen	die Deutschen	the Germans
Frankreich	Frankreich	France
ein Franzose	ein Franzose	a Frenchman
Italien	Italien	Italy
ein Italiener	ein Italiener	an Italian
Spanien	Spanien	Spain
ein Spanier	ein Spanier	a Spaniard
Russland	Rußland	Russia
ein Russe	ein Russe	a Russian
Polen	Polen	Poland
ein Pole	ein Pole	a Pole
Preussen	Preußen	Prussia
ein Preusse	ein Preuße	a Prussian
Baiern	Baiern	Bavaria
ein Baier	ein Baier	a Bavarian

die Schweiz
ein Schweizer
die Türkei
ein Türke

die Schweiz
ein Schweizer
die Türkei
ein Türke

Switzerland
a Swiss
Turkey
a Turk

38.

London
Paris
Berlin
Wien
Prag
München
Hamburg
Frankfurt
Leipzig
Köln
Kopenhagen
Brüssel
Genf
Basel
Rom
Neapel
Mailand
Venedig
Lissabon
Konstantinopel

London
Paris
Berlin
Wien
Prag
München
Hamburg
Frankfurt
Leipzig
Köln
Kopenhagen
Brüssel
Genf
Basel
Rom
Neapel
Mailand
Venedig
Lissabon
Konstantinopel

London
Paris
Berlin
Vienna
Prague
Munich
Hamburgh
Frankfort
Leipsic
Cologne
Copenhagen
Brussels
Geneva
Bâle
Rome
Naples
Milan
Venice
Lisbon
Constantinople

39.

die Nordsee
die Ostsee
der Kanal
der atlantische
Ocean
das mittelländische
Meer
das adriatische
Meer
das Eismeer
der Bodensee

die Nordsee
die Ostsee
der Kanal
der atlantische
Ocean
das mittelländische
Meer
das adriatische
Meer
das Eismeer
der Bodensee

North Sea
Baltic
Channel
Atlantic Ocean
Mediterranean
Adriatic
Polar Sea
Lake of Constance

der Genfersee	der Genfersee	Lake of Geneva
der Vierwaldstätter-See	der Vierwaldstätter-See	Lake of Lucerne
die Themse	die Themse	Thames
der Rhein	der Rhein	Rhine
die Donau	die Donau	Danube
die Weichsel	die Weichsel	Vistula
die Maas	die Maas	Meuse
die Schelde	die Schelde	Scheldt
die Mosel	die Mosel	Moselle

40.

die Alpen	die Alpen	Alps
die Pyrenäen	die Pyrenäen	Pyrenees
die Karpathen	die Karpathen	Carpathians
der Schwarzwald	der Schwarzwald	Black Forest
das Riesengebirge	das Riesengebirge	Giant Mountains
das Erzgebirge	das Erzgebirge	Ore Mountains
der Harz	der Harz	Harz Mountains
die Himmelsgegenden	die Himmelsgegenden	quarters of the heavens
der Osten	der Osten	east
der Westen	der Westen	west
der Süden	der Süden	south
der Norden	der Norden	north
die Länge	die Länge	longitude
die Breite	die Breite	latitude
der Grad	der Grad	degree
der Aequator	der Aequator	aequator
der Pol	der Pol	pole

SECOND PART.

READING LESSONS.

1. Waldbäume.

In den Wäldern wachsen allerlei Bäume, am häufigsten Eichen, Buchen, Fichten und Tannen. Ein Wald von Eichen heißt ein Eichenwald. Ebenso sagt man auch ein Buchenwald, ein Birkenwald, ein Fichtenwald. Einige Bäume haben Laub oder schöne grüne Blätter, z. B. die Eiche, die Buche, die Birke und die Linde; darum nennt man sie Laubholz; andere Bäume, z. B. die Fichte, die Tanne und die Kiefer, haben statt der Blätter spitzige Nadeln; darum nennt man sie Nadelholz. Das grüne Laub der Eichen und Buchen sieht wohl schöner aus, als die Nadeln der Kiefer, der Fichte und der Tanne; aber das Laubholz verliert im Herbst seine Blätter, das Nadelholz behält seine Nadeln auch im Winter. Wer ist nun besser daran, die Eiche, die ihr Laub in jeglichem Herbst verliert, oder die Fichte, die ihre Nadeln auch im Winter behält?

2. Die vier Himmelsgegenden.

Es giebt vier Himmelsgegenden oder vier Weltgegenden; sie heißen Osten oder Morgen, Mittag oder Süden, Abend oder Westen, Mitternacht oder Norden. Wie kann ich aber die vier Weltgegenden finden? Das ist sehr leicht, wenn ihr auf den Lauf der Sonne achtet. Wo die Sonne zu Mittag steht, da ist Mittag oder Süden. Wenn du dich nun mit dem Gesichte nach Süden wendest, so hast du hinter dir Mitternacht oder Norden, zur linken Hand Morgen oder Osten, zur rechten Hand Abend oder Westen. Wo Morgen oder Abend sei, kannst du auch sehen, wenn du Acht giebst, wo die Sonne aufgeht und wo sie untergeht.

8. Die Grille und die Ameise.

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin,“ sagte sie, „leih mir doch einige Speise, denn ich habe Hunger und habe nichts zu essen.“ — „Hast du denn nicht Speise für den Winter gesammelt?“ fragte die Ameise. — „Ich hatte ja keine Zeit,“ war die Antwort. — „Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu thun gehabt?“ — „Ich habe gesungen und musizirt,“ erwiderte die Grille. — „Nun gut,“ war die Antwort der Ameise, „wenn du im Sommer musizirt hast, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.“

4. Der habgierige Hund.

Ein Hund hatte ein Stück Fleisch gefunden und lief damit über einen schmalen Steg. In dem klaren Wasser sah er sein Bild und meinte, das sei ein anderer Hund, der habe auch ein Stück Fleisch im Munde. Das, dachte er, sollst du ihm nehmen, und hastig schnappte er darnach. Da entfiel ihm das Fleisch, das er hatte, und das er haben wollte, war auf einmal verschwunden. Da paßte auf den Hund das alte Sprüchlein:

Wer das Fremde begehrt,
Ist des Eignen nicht werth.

5. Der Staar.

Der alte Jäger Moritz hatte in seiner Stube einen abgerichteten Staar, der konnte einige Worte sprechen. Wenn der Jäger rief: „Staar, wo bist du?“ so schrie der Vogel allemal: „Da bin ich!“

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel seine ganz besondere Freude und ging oft ihn zu sehen. Als Karl einmal wieder kam, war der Jäger nicht in der Stube, Karl fing geschwind den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte sich fort schleichen.

In dem Augenblick kam der Jäger zur Thür herein. Er gedachte dem Knaben eine Freude zu machen und rief wie gewöhnlich: „Staar, wo bist du?“—Und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie so laut er konnte: „Da bin ich!“

6. Der Fuchs und die Weintrauben.

Der Fuchs sah an einer Gartenmauer köstliche Weintrauben und wollte davon naschen. Er sprang in die Höhe, aber sie hingen gar hoch, und er konnte sie nicht erreichen. Zuletzt that er noch einen kräftigen Sprung und fiel darüber rücklings zur Erde.

„Ihr seid ja recht aufgeräumt,“ spottete der Rabe, der es mit ansah: „Ihr habt wohl zu viel Weintrauben gegessen?“

„Ach,“ sagte der Fuchs, „ich mag die Weintrauben nicht, sie sind noch nicht recht reif und schmecken bitter.“

„Und dabei hängen sie für euch zu hoch,“ spottete nochmals der Rabe.

7. Der Prahler.

Zwei Freunde reisten durch einen Wald, in dem es Wölfe, Bären und andere reißende Thiere gab. Der eine stellte sich sehr muthig, zeigte oft auf sein großes Jagdmesser und sagte dabei: „Wenn mich ein Bär anfällt, so will ich es ihm schon zeigen; ich wollte nur, es käme einer.“

Da kam ein gewaltiger Bär gerade auf die Reisenden zu. Der Prahler kletterte schnell auf einen Baum, der andere war ganz starr vor Schrecken. Nun sagt man, daß der Bär nichts Todtes fresse; darum warf jener sich zur Erde nieder, hielt den Athem an und

stellte sich todt. Der Bär kam heran, beroch den Reisenden und ging seiner Wege, weil er den Menschen für todt hielt.

Als die Reisenden außer Gefahr waren, sprachen sie viel über die Begebenheit und lachten einer über den andern. Der auf den Baum gestiegen war, fragte den, der sich todt gestellt hatte: „Was hat dir denn der Bär ins Ohr gesagt? Es war gewiß ein Geheimniß?“ „Nein,“ antwortete der andere, „es war nur ein guter Rath; er meinte, ich solle mich nie auf einen Prahler verlassen.“

8. Hohes Alter.

Ein Reisender begegnete einmal einem Sechziger, welcher schluchzte. Auf die Frage, was ihm fehle, sagte dieser, der Vater habe ihm eine Ohrfeige gegeben. Das kam dem Fremden fast unglaublich vor, daß ein Mann von solchen Jahren noch einen Vater am Leben haben und noch in seiner Zucht stehen sollte. Als er ihn aber nach der Ursache dieser Ohrfeige fragte; so sagte der Sechziger, er habe den Großvater beinahe fallen lassen, als er ihm ins Bett geholfen. Da der Fremde dies hörte, ließ er sich von dem Manne ins Haus führen, um zu sehen, ob dem auch so sei.

Und es war wirklich so. Der Knabe war zwei und sechzig Jahre alt, der Vater sechs und neunzig, und der Großvater hundert und dreißig. Und der Fremde sagte nachher, als er es wieder erzählte, es werde einem ganz sonderbar zu Muth, wenn man so Zwei hundert acht und achtzig unter drei Hüften bei einander sehe.

9. Friedrich der Große und die Schuljungen.

Wenn der alte Fritz in die Stadt geritten kam, traten die Bürger aus den Thüren und grüßten ihn ehrerbietig; er erwiderte jeden Gruß. Stets liefen eine Menge Kinder neben ihm her und trieben allerlei Poffen. Einst, als die Buben es zu arg machten, erhob Fritz seinen Stod und gebot ihnen drohend in die Schule zu gehen, die Jungen aber riefen jubelnd aus: „Ach, der will König sein, und weiß nicht, daß Mittwoch Nachmittags keine Schule ist!“

10. Friedrich der Große und der kleine Prinz.

Friedrich der Große liebte sehr die Kinder, und konnten die königlichen Prinzen jederzeit zu ihm kommen. Eines Tages, als er in seinem Zimmer arbeitete, spielte der älteste dieser Prinzen Ball bei ihm. Der Ball fiel auf den Tisch des Königs, welcher nichts sagte, sondern ihn nahm und dem Kinde zuwarf. Der Knabe spielte also weiter, und der Ball fiel zum zweiten Male auf den Tisch des Königs. Friedrich sagte wieder nichts, sah aber den Prinzen scharf an, als er ihm den Ball wieder zuwarf, so daß dieser deshalb versprach, es solle nicht wieder geschehen. Dennoch fiel der Ball zum dritten Male auf das Papier, auf welchem der König schrieb. Friedrich nahm den Ball und steckte ihn in die Tasche. Der kleine Prinz bittet ihm zu verzeihen und ihm seinen Ball wiederzugeben. Der König antwortet nicht. Er wiederholt seine Bitte, aber umsonst. Endlich des Bittens müde,

nähert sich der Kleine dem Könige und sagt: „Ich frage Euer Majestät, ob Sie mir meinen Ball wiedergeben wollen, ja oder nein?“ Der König lachte, zog den Ball aus der Tasche und sagte: „Du bist ein tapferer Knabe, Dir wird man Schlessien nicht wieder nehmen.“

11. Schnelles und bequemes Reisen.

Die Kaiserin Elisabeth von Rußland reiste sehr geschwind. Im Winter legte sie ungeheure Strecken so schnell wie der beste Reiter in der kürzesten Zeit zurück. Ihr Schlitten, in welchem sich ein Ofen, ein Spieltisch und ein Sopha befanden, wurde von 12 Pferden gezogen. Hinter dem Schlitten ritten 12 Diener, welche ebenso viele Pferde mit sich führten, um diejenigen zu ersetzen, welche zuweilen fielen. Vor der Abreise wurde der Weg untersucht und geebnet.

12. Treffende Antwort.

Ein italienischer Fürst, welcher den Titel von zwei Fürstenthümern führte, deren Herr er nicht war, wollte einen ausländischen Minister demüthigen. Er fragte ihn: „Wo liegt die Grafschaft, nach der Sie sich nennen?“ Der Minister antwortete ganz ernsthaft: „Zwischen Ihren beiden Fürstenthümern.“

13. Verdiente Strafe.

Ein französischer Unteroffizier war eines Tages mit dem gewöhnlichen Mittagessen, welches sein Wirth ihm

vorsehte, nicht zufrieden. Der Bürger, welcher glaubte, daß der Franzose Unrecht habe, sich deshalb zu beklagen, trug das Mittagessen zum Feldmarschall Augereau und sagte ihm, der Unteroffizier wolle bessere Gerichte haben. Der General ließ den Beklagten auf der Stelle vor sich kommen und fragte ihn, ob er wirklich nicht mit dem Essen zufrieden sei. „Herr General,“ antwortete das Federmaul, „dies ist in der That kein Mittagessen für einen Unteroffizier, wohl aber für einen gemeinen Soldaten.“ Der General, welcher das Unrecht des Mannes einsah, antwortete: „Gut, so mache ich dich zum gemeinen Soldaten.“

14. Berlin.

Berlin, die Hauptstadt des deutschen Reiches und die Residenz des Kaisers, ist eine der schönsten Städte Europa's. In Bezug auf großartige Bauten wetteifert sie mit den ersten Großstädten der Welt. Nicht leicht mag man irgendwo anders so viele prächtige Gebäude von einem Standpunkte aus übersehen, wie in Berlin. Ich meine die Strecke vom Brandenburger Thor bis zum königlichen Schlosse. Da liegen vor unsern Augen jener Riesenbau, das Schloß, die Museen, das Zeughaus, die Königswache, die Universität, die Akademie, der Palast des Kronprinzen, das Opernhaus, die Hedwigskirche, die Bibliothek, der Palast des Königs, — alles herrliche Bauwerke ersten Ranges. Die Linden und der Platz am Opernhaus sind der Brennpunkt des Berliner Glanzes und Lebens. Die Stadt hat jetzt über eine Million Einwohner.

15. Hamburg.

Hamburg, im Jahre 803 von Karl dem Großen gegründet, und im Mittelalter eine der wichtigsten Städte der mächtigen Hanse, ist jetzt die größte und lebhafteste Handelsstadt Deutschlands. Die Anzahl seiner Bewohner beläuft sich auf 300,000. Die Elbe, welche unter Hamburgs Mauern fließt, und sich fünfzehn Meilen weiter in die Nordsee ergießt, ist so tief, daß mit der zweimaligen täglichen Flut auch die schwersten Seeschiffe bis in den Hafen gelangen. Ein furchtbarer Brand zerstörte 1842 fast ein Viertel der Stadt. Ein neues und schöneres Hamburg ist aus der Asche entstanden.

16. Das Schachspiel.

Das Schachspiel, welches jetzt über ganz Europa verbreitet ist, wurde von einem Braminen Namens Sissa oder Nasir erfunden. Es war eine heilsame Lehre, welche derselbe durch dieses Spiel seinem Fürsten, der voll Stolz die Menschen verachtete, geben wollte. Denn obgleich es der König ist, der die Hauptfigur im Spiele ausmacht, so kann er doch weder angreifen, noch sich vertheidigen, wenn er nicht von seinen Unterthanen unterstützt wird. Der indische Fürst, welcher die Regeln des Spieles kennen lernen wollte, ließ den Braminen zu sich kommen. Da zeigte der Philosoph dem Monarchen, wie man auf dem Schachbrette, gleich wie auf dem Schlachtfelde, die Kenntnisse eines Heer-

führers an den Tag legen könne. „Wähle dir eine Belohnung für deine schöne Erfindung,“ sagte der König zum Priester. „Laß mir,“ antwortete Nasir, „so viele Getraidekörner geben, als die Anzahl der Felder des Schachbrettes ausmacht, wenn man auf das erste Feld ein Korn legt und die Zahl der Körner auf jedem Felde bis zum letzten verdoppelt.“ Der König meinte, das sei ein sehr bescheidenes Begehren und gewährte dasselbe ohne Bedenken; aber wie groß war sein Erstaunen, als der Schatzmeister ihm mittheilte, das Versprechen sei unmöglich zu erfüllen, denn er hätte in allen seinen Staaten nicht so viel Getraide, wie der Bramine zur Belohnung verlangte.

17. Reiters Morgengesang.

1.

Morgenroth,
Leuchtest mir zum frühen Tod?
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad!

2.

Raum gedacht,
Ward der Lust ein End gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen
Morgen in das kühle Grab!

3.

Ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Thust du stolz mit deinen Wangen,
Die mit Milch und Purpur prangen?
Ach! die Rosen welken all'!

4.

Darum still
Füg ich mich wie Gott es will.
Nun, so will ich wacker streiten,
Und sollt' ich den Tod erleiden,
Stirbt ein braver Reitersmann.

(Hauff.)

18. Belsazer.

Die Mitternacht zog näher schon;
In stiller Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königsaal
Belsazer hielt sein Königsmahl.

Die Knechte saßen in schimmernden Reih'n,
Und leerten die Becher mit funkeln dem Wein.

Es klrzten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem störrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Gluth,
Im Wein erwuchs ihm fecker Muth.

Und blindlings reißt der Muth ihn fort;
Und er lästert die Gottheit mit sündigem Wort.

Und er bräuset sich frech, und lästert wild!
Die Knechtenschaar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit stolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Geräth auf dem Haupt;
Das war aus dem Tempel Jehovah's geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund,
Und ruft laut mit schäumendem Mund:

„Jehova! dir künd' ich auf ewig Hohn,—
Ich bin der König von Babylon!“

Doch kaum das grause Wort verklang,
Dem König ward's heimlich im Busen bang.

Das gellende Lachen verstummte zumal;
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh! und sieh! an weißer Wand,
Da kam's hervor wie Menschenhand;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

Der König stieren Blicks da saß,
Mit schlotternden Knien und todttenblaß.

Die Knechtenschaar saß kalt durchgraut,
Und saß gar still, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verstand
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belsazer ward aber in selbiger Nacht
Von seinen Knechten umgebracht.

(Heine.)

19. Meeresstille.

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle sich.

(Goethe.)

20. Glückliche Fahrt.

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle,
Und Aeolus löset
Das ängstliche Band.
Es säuseln die Winde,
Es rührt sich der Schiffer,
Geschwinde! Geschwinde!
Es theilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne,
Schon seh' ich das Land.

(Goethe.)

21. Auf die Reise.

Um Mitternacht auf pfadlos weitem Meer,
Wann alle Lichter längst im Schiff erloschen,
Wann auch am Himmel nirgends glänzt ein Stern,
Dann glüht ein Lämpchen noch auf dem Verdeck,
Ein Docht vor Windesungestüm verwahrt,
Und hält dem Steuermann die Nadel hell,
Die ihm untrüglich seine Richtung weist.
Ja, wenn wir's hüten, führt durch jedes Dunkel
Ein Licht uns, stille brennend in der Brust.

(Uhl and.)

22. Der Landmann an seinen Sohn.

Ueb' immer Treu und Redlichkeit
Bis an dein kühles Grab,
Und weiche keinen Finger breit
Von Gottes Wegen ab;
Dann wirst du wie auf grünen Au'n
Durch's Pilgerleben geh'n,
Dann kannst du sonder Furcht und Grau'n
Dem Tod ins Auge seh'n.

(Hölty.)

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

DIRECTIONS.—*m.* = masculine ; *f.* = feminine ; *n.* = neuter ;
w. = weak.

The figures after the meanings refer to the pages of the Grammar where the inflections of each word may be found.

A.

a (an) 8.
able (to be), können, 86–87.
all, 74.
all kinds of, allerlei.
allowed (to be), dürfen, 86–87.
also, auch.
angry, zornig.
Anthony, Anton, 27.
at, 28, 97.
author, Schriftsteller, *m.* 18.

B.

bad, schlecht.
be (to), sein, werden, 89, 53.
bear, Bär, *m.* 13.
because, weil.
become (to), 42.
beer, Bier, *n.* 16.
begin, 104.
bell, Glocke, *f.* 12.
best, 78, 80.
big, groß.
black, schwarz.

blow (to), 104.
blue, blau.
boil (to), sieden, kochen, gefotten.
book, Buch, *n.* 22.
boot, Stiefel, *m.* 18.
born, geboren.
boy, Knabe, 13.
bread, Brot, *n.* 16.
breakfast, Frühstück, *n.* 16.
brisk, flink.
brother, Bruder, 13.
brush, Bürste, *f.* 13.
busy, beschäftigt.
butter, Butter, *f.*
buy (to), kaufen (*w.*)
by, von (Dat.)

C.

cart, Karren, Wagen, *m.* 18.
cat, Katze, *f.* 13.
celebrated, berühmt.
Charles, Karl.
chastise, züchtigen (*w.*)
chatter, plaudern (*w.*)
cheerful, munter.

cheese, Käse (Räse), *m.* 16.
 child, Kind, *n.* 22.
 city, Stadt, *f.* 16.
 clock, Uhr, *f.* 13.
 coat, Rock, *m.* 16.
 coffee, 93.
 collar, Kragen, *m.* 18.
 colour, Farbe, *f.* 12.
 come, 106.
 command (to), 104.
 count, Graf, 13.
 country, Land, *n.* 22.
 cousin, *m.*, Vetter (pl. *n.*), 18.
 cousin, *f.*, Naise, 13.
 cow, Kuh, 16.
 creep (to) kriechen, 106.
 cry (to), schreien, schrie, ge-
 schrien.
 cucumber, Gurke, *f.* 13.
 cup, Tasse, *f.* 13.

D.

dark, dunkel.
 dead, tobt.
 deaf, taub.
 died, starb, 68.
 diligent, fleißig.
 disturb (to), stören (*w.*)
 do (to), thun, machen; to do
 an exercise, an imposition,
 eine Aufgabe, eine Straf-
 aufgabe machen.
 do, does, in interrogative and
 negative sentences is not
 translated. Do you go?
 = go you? I do not go = I
 go not.
 dog, Hund (pl. Hunde), *m.* 16.
 door, Thür, *f.* 13.
 dress, Kleid, *n.* 22.

E.

ear, Ohr, *n.* 24.
 ear-ring, *m.* 16.
 eat, essen, 104.
 economy, Sparsamkeit, *f.*
 egg, Ei, *n.* 22.
 elect (to), wählen, (*w.*)
 emperor, Kaiser, 18.
 every, 74.
 eye, Auge, *n.* 25.

F.

fast, schnell.
 father, Vater, 18.
 fearful(ly), fürchterlich.
 find (to), 51.
 fine, schön.
 fire, Feuer, *n.* 18.
 for, für (Acc.)
 forest, Wald, *m.* 22.
 frightened (to be), 104.
 frozen (freeze), 104.

G.

game, Spiel, *n.* 16.
 gate, Thor, *n.* 16.
 Geneva, Genf,
 German, the, 13.
 Germany, 28.
 get, getting, 42 and 53.
 glad, froh.
 glass (drinking), Glas, *n.* 23.
 glass (looking), Spiegel, *m.*
 18.
 go (to), 105—for a walk, spa-
 zieren gehen.
 God's, Gottes.
 got (get) 42 and 53.

grass, Gras, *n.* 22.

great, groß.

green, grün.

H.

hand, Hand, *f.* 16.

handwriting, Handschrift, *f.* 12.

happens, 95.

hare, 13.

haste (to make), sich eilen, sich sputen, 88.

hat, Hut, *m.* 16.

head, Kopf, *m.* 16.

headmaster, Director, 24.

heavy (heavily), schwer.

help (to), 106 (Dat.)

here, hier.

highly, 80.

hold (to), 104.

home, nach Hause; at —, zu Hause.

horse, Pferd, *n.* 16.

hot, heiß.

hour, Stunde, *f.* 13.

house, Haus, *n.* 22.

I.

idle, träge.

ill, krank.

imposition, Strafarbeit, *f.* 12.

imprudent(ly), unflug.

in, in, auf, zu (Dat.)

in the year, im Jahre.

industry, Fleiß, *m.* 15.

ink, Tinte, *f.* 13.

J.

John, Johann.

jump (to), springen, 102.

K.

kettle, Kessel, *m.* 18.

kind, gültig.

king, König, 16.

knife, Messer, 18.

know (to) (to be acquainted with—Fr. connaître), kennen, 106.

know (to) (Fr. savoir), wissen, wußte, gewußt.

L.

lad, toll.

maid, Magd, *f.* 16.

make (to), 74.

many (much), 74.

market, Markt, *m.* 16.

Mary, Marie, 25.

master, Lehrer, 18.

mayor, Bürgermeister, 18.

merciful, 67.

mercy, Barmherzigkeit, *f.*

mother, Mutter, 19.

N.

night, Nacht, *f.* 16.

no, nein; kein, 9.

nonsense, Unsinn, *m.* 16.

not, nicht.

number, Zahl, *f.* 13.

O.

obedient, gehorsam.

obliged (to be), 86–88.

old, alt.

one, 68, 74.

or, oder.

orange, Apfelsine, Orange, *f.*
18.

ostrich, Strauß (pl. not
mod.), *m.* 16.

P.

parable, Gleichniß, *n.* 16.

parasol, Sonnenschirm, *m.*
16.

pass (to), (Zeit), vergehen,
verging, vergangen.

pastor, 25.

patience, Geduld, *f.*

pen, Feder, *f.* 13.

plait, Flechte, *f.* 13.

play, spielen (*w.*)

pocket, Tasche, *f.* 13.

pocket-handkerchief,

Taschentuch, *n.* 22.

pork, Schweinefleisch, *n.* 16.

prefer (to), vorziehen, zog
vor, vorgezogen.

prince, Fürst, 12.

prize, Preis, *m.* 16.

prudent, klug.

pull (to), 97.

punish (to), strafen (*w.*)

put (to), stellen (*w.*)

Q.

queen, Königin, pl. König-
innen, 13.

quickly, schnell.

quiet, ruhig.

R.

reader, Lesebuch, *n.* 22.

ready, bereit.

recommend (to), 105.

red, rot.

respect (to), achten (*w.*)

revolver, Revolver, *m.* 18.

reward (to), belohnen, 92.

ribbon, Band, *n.* 22.

rich, reich.

rifle, Büchse, *f.* 13.

right, recht.

right (to be), 36.

roast (to), braten, brier, ge-
braten.

roast meat, Braten, 18 (not
mod.)

ruler, Lineal, *n.* 16.

run (to), 51.

S.

sail (to), segeln (*w.*)

say (to), 74.

sea, Meer, *n.* 16, See, *f.* (no
pl.)

set (to)—of the sun—unter-
gehen, ging unter, ist unter-
gegangen.

shall (fut.), 37 ff.

shall (aux. of mood), 86.

shilling, Schilling, *m.* 16.

sister, Schwester, 13.

sister-in-law, Schwägerin,
pl. Schwägerinnen, 13.

son, Sohn, 16.

speak (to), sprechen, 106.

stand (to), stehen, stand, ge-
standen.

strict, streng.

sun, Sonne, *f.* 13.

superfluous, überflüssig.

sure(ly), sicher.

T.

take (to), nehmen, 107.
 talk (to), reden, (w.)
 teach (to), 74.
 tell (to), sagen, (w.)
 tell (to) lies, lügen, 106.
 that, 19, 62.
 that, daß, 110.
 think (to), denken, 104,
 glauben, (w.)
 to, zu, nach (Dat.)
 to-day, heute.
 to-morrow, morgen.
 too, zu.
 too = also, auch.
 town, Stadt, f. 16.
 traveller, Reisende, m. and f.
 13.
 troublesome, beschwerlich,
 schlimm.
 turn (to) = to become, wer=
 den, 42.

U.

umbrella, Regenschirm, m.
 16.
 uncle, Onkel, 18; Oheim, 16.
 us, 56.

V.

very, sehr.

W.

water, Wasser, n. 18.
 weather, Wetter, n. 18.
 weep (to), weinen.
 well, wohl, gut.
 what? 64.
 what sort of? 64—65.
 which, 64—66.
 white, weiß.
 who? 64.
 who, 66.
 why, warum.
 will, Wille; Gen. Willens;
 Dat. and Acc. Willen.
 will (to be willing), 86.
 wish (to), wünschen, (w.)
 woman, Frau, f. 13; Weib,
 n. 22.
 work (to), 74.
 worst, am schlechtesten, 80.
 write (to), schreiben, 106.
 writings, Schriften, f.
 wrong (to be), 36.

Y.

year, Jahr, n. 16.
 yes, ja.
 yesterday, gestern.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

A.

Abend, *m.* 15, evening.
 aber, but, however.
 abfahren, to set out, start.
 Abreise, *f.* 12, departure.
 abrichten, to train, teach.
 abweichen, to deviate.
 ach! ah! why!
 Acht geben, to give heed.
 achten, to mind, esteem.
 Aeolus, proper name of the
 god of the winds.
 Akademie, *f.* 12, academy.
 all, aller, alle, alles, all,
 whole, any, every.
 allemal, always, every time.
 als, as, than, when.
 am, for an dem.
 Ameise, *f.* 12, ant.
 anfallen, to fall, bounce
 upon, attack.
 angreifen, to attack.
 anhalten, to hold to, stop.
 ankleiden (sich), to dress.
 ankommen, to arrive.
 ansehen (mit), to look at at
 the same time, to be an
 eye witness.
 Antwort, *f.* 12., answer.
 antworten, to answer.
 Anzahl, *f.* (no plur.), number,
 quantity.
 Apfel, *m.* 18., apple.
 Arbeit, *f.* 12., work.

arbeiten, to work.
 arg, bad(ly), severely.
 Arm, *m.* 15, (not mod.), arm.
 Arznei, *f.* 12, medicine.
 Arzt, *m.* 15, doctor.
 Asche, *f.* (*sing.*, has no pl.),
 ashes.
 Ast, *m.* 15, branch.
 Asyl, *n.* 16, asylum, refuge.
 Athem (Gen. *s.*), *m.*, breath.
 auch, also, even.
 Au'n for Auen, from Aue, *f.*
 12, green meadow.
 auf, on, upon, on to, for(Acc.)
 auf einen *u* kommen, to come
 towards one.
 Aufgabe, *f.* 12, theme, exer-
 cise, lesson.
 aufgehen, (see gehen), to rise
 (of the sun).
 aufgeräumt, merry.
 Auge, *f.* 25, eye.
 Augenblick, *m.* 16, twinkling,
 moment.
 in dem Augenblick, at that
 moment.
 aus, out, out of, from, by.
 ausbleiben, to stay out, delay,
 fail to come.
 ausländisch, outlandish,
 foreign.
 ausmachen, to amount to.
 aussehen (see sehen, 106), to
 look.
 außer, out of, besides, except.

B.

halb, soon, shortly.
 Band, *n.* 21, ribbon.
 bange, afraid, alarmed, es ist mir bange, I am—
 Bär, *m.* 12, bear.
 bat from bitten, to pray.
 bauen, to build.
 Bauer, *m.* (pl. *n.*), peasant.
 Baum, *m.* 16, tree.
 Bauten } buildings.
 Bauwerke }
 Becher, *m.* 18, cup, goblet.
 bedenken, bedachte, bedacht, to consider.
 Bedenken, *n.* 18, consideration, doubt.
 befinden, befand, befunden (sich), to be.
 Begebenheit, *f.* 12, occurrence, adventure.
 begegnen, to meet with (Dat.)
 begehren, to covet.
 behalten, behielt, behalten, to retain, keep.
 bei, near, about, at, by, with.
 beide, both.
 Beifall, *m.* 16, applause.
 Bein, *n.* 16, leg.
 Beinkleider, breeches.
 beklagen (sich)—(über, of), to complain.
 Beklagte, *m.* and *f.* 12, defendant.
 bekümmern (sich—um), to trouble one's head about.
 belaufen (sich—auf), to amount to.
 belohnen, to reward.
 Belohnung, *f.* 12, reward.
 beredt, eloquent.

beriechen, berod, berodhen, to smell at.
 berühmt, famous, celebrated.
 beschäftigt, busy.
 besser, 78.
 bestehen, bestand, bestanden, to stand, to last.
 Bett, *n.* (pl. *en*)—ins Bett helfen, to put one to bed.
 Bewegung, *f.* 12, motion; sich in Bewegung setzen, to set one's self agoing.
 Bewohner, *m.* 18, inhabitant.
 bezahlen, to pay.
 Bezug auf, reference to.
 Bibliothek, *f.* 12, library.
 Bier, *n.* 16, beer, ale.
 Bild, *n.* 22, picture, image.
 billig, equitable, fair, reasonable, cheap.
 Birke, *f.* 12, birch.
 Birkenwald, *m.* 22., birch-forest.
 bis, till, until—an, auf, in, zu, up to—until.
 Bitte, *f.* 12, petition, request.
 bitten, bat, gebeten, to pray, entreat, request.
 Bitten, *n.* 18, entreating.
 Blase, *f.* 12, bladder.
 blasen, blies, geblasen, to blow.
 blau, blue.
 Blick, *m.* 15, glance, look.
 blindlings, blindly.
 Bösewicht, *m.* 22, villain.
 Brame, 12, Brahman.
 Brand, *m.* 15, fire.
 braten, briet, gebraten, to roast.
 Braten, *m.* 18, roast meat.

brav, brave, gallant, good,
honest.
brennen, brannte, gebrannt,
to burn.
brennend, burning, scorching,
pungent.
Brennholz, *n.* 22, firewood.
Brennpunkt, *m.* (not mod.),
16, focus.
Brett, *n.* 22, board.
Brief, *m.* 16, letter.
Briefbote, 12,—träger, 18,
postman.
Brot (Broß), *n.* (not mod.),
16, bread, *pl.* loaves.
brüllen, to roar.
Brust, *f.* 16, breast, chest.
brüsten (sich) mit, to be
proud of.
Buch, *n.* 22, book.
Buchhändler, *m.* 18, bookseller.
Buche, *f.* 12, beech.
Buchenwald, *m.* 22, beech-
forest.
Buchstab(en—en—en), *Pl.*
Buchstaben, type, letter,
character.
Bürger, *m.* 18, citizen,
burgher.
Bürgermeister, 18, mayor.
Busen, *m.* 18, (not mod.),
bosom, gulf.

C.

Cäcilie, Cecily.
Christus, Christ.
Chur, Coire in Switzerland.

D.

da, there, then; when, as,
because, since.
Dach, *n.* 22, roof.

achte, see denken, 104.
dann, then.
daran, thereon, thereat
(besser daran, better off.)
daraus, thereout, therefrom.
darach, thereafter, after
that, according to that,
accordingly.
darüber, over it, on it.
darum, therefore.
daß, *neut. art.*—daß=daß-
jenige welches, that which.
daß, that.
davon, thereof, of that, of it.
demüthigen, to humble.
den, *acc. sing. masc. def.*
art., and *dat. pl. 3 genders.*
den, 7, 62, 66.
denn, for.
dennoch, notwithstanding.
der, 7, 62, 66.
dessen, 66.
deß(s)halb, on that account.
deß(s)wegen, therefore.
deuten, to interpret.
deutsch, German.
Deutsche, *n.* 12, (no plur.),
German language.
Deutsche, *m.* and *f.* 12, the
German.
ein Deutscher, a German.
die Deutschen, the Germans.
Deutschland, Germany, *n.*
27, 28.
die, 7, 62, 66.
Dieb, *m.* 16, thief.
diejenige, 62.
Diener, *m.* 18, servant.
dir, 55.
Director, headmaster.
doch, however, nevertheless,
for all that, yet, but.

Docht, *m.* (Dochte), 16, wick.
 Doctor, *m.* 25, doctor, physician.
 Dorf, *n.* 22, village.
 Dragoner, *m.* 18, (oner pl.), dragoon.
 drohen, to threaten (Dat.)
 du, der du, thou who.
 dunkel, dark.
 Dunkel, *n.* 18, darkness.
 durch, through, by, by means of.
 durchgraunt, filled with awe.

E.

eben, even, plain, just.
 ebnen, to level.
 ehrerbietig (gegen), reverent-
 (ly), respectful(ly).
 Ei, *n.* 22, egg.
 Eiche, *f.* 12, oak.
 Eichenwald, *m.* 22, oak-forest.
 eichen, oaken.
 eigen, own, proper, peculiar.
 eilen (sich), to hasten.
 einander, one another; bei
 einander, together.
 einiger, einige, einiges, plur.
 einige, some.
 einmal, once, one time.
 eins, 68.
 einsam, lonely.
 einsehen, to understand.
 Einwohner, *m.* 18, inhabit-
 ant.
 Eis, *n.* 15, ice.
 Eisen, *n.* 18, iron.
 Elisabeth, Elizabeth.
 Ende, *n.* 25, end.
 England, *n.* England.

Engländer, 18, Englishman.
 Engländerin, (plur. innen),
 Englishwoman.
 englisch, English.
 entfallen, entfiel, entfallen,
 to drop, slip out.
 Erde, *f.* 12, earth, ground.
 erfinden, erfand, erfunden,
 to find out, invent.
 Erfindung, *f.* 12, invention.
 erfüllen, to fill up, to fulfil.
 ergießen (sich), ergoß, er-
 goßen, to flow (into=in,
 Acc.)
 ergreifen, ergriff, ergriffen,
 to seize, lay hold of.
 erheben, erhob, erhoben, to
 lift up, to raise.
 Erholung, *f.* 12, recreation.
 erlangen, (*w.*) to reach,
 attain, obtain.
 erleiden, erlitt, erlitten, to
 suffer.
 erloschen, extinguished (er-
 löschten, erlosch, erloschen,
 to get extinguished).
 ernst, earnest, serious,
 stern.
 erreichen=erlangen.
 ersetzen, to supply, restore.
 erstaunen, sich, to be as-
 tonished, amazed.
 erstehen, erstand, erstanden,
 to rise.
 erwiebern, to return, answer.
 erzählen, to tell.
 es, it, there; frequently not
 translated.
 Esche, *f.* 12, ash.
 Esel, *m.* 18, ass, donkey.
 Essen, *n.* eating, meat.
 euer, eurige, 59, 60.

Eure, 59.

ewig, eternal, everlasting.

F.

fahren, fuhr, gefahren, to drive, etc., 88.

Fahrt, *f.* 12, passage, journey.

Falzbein, paper-knife.

fangen, fing, gefangen, to catch.

Faß, *n.* 22, cask, barrel.

fast, almost.

Feder, *f.* 12, feather, pen.

Federmesser, *n.* 18, penknife.

fehlen, to fail, ail (impersonally with *dat.*).

Fehler, *m.* 18, fault, mistake.

Feld, *n.* 22, field.

Feldmarschall, 15, field-marshal.

Fell, *n.* 15, skin, hide.

ferne, *f.* 12, distance.

Festung, *f.* 12, fortress.

Feuer, *n.* 18, fire.

Fichte, *f.* 12, pine.

Fichtental, *m.* 22, pine-forest.

fiel, imperf. of fallen, ges- fallen, to fall.

fing, see fangen.

Finger, *m.* 18, finger; keinen

Finger breit, not a finger's breadth.

flache, flat, flatness, plain, surface.

flackern, to flare; da flackert's, there is a flare of light.

Flammenschrift, *f. sing.*, fiery characters.

Fleisch, *n.* 15, flesh, meat.

fleißig, diligent.

fließen, floß, geflossen, to flow.

Flieh, *m.* 16, flee.

Fluß, *m.* 15, river.

Flut, *f.* 12, flood, tide.

fortfahren (see fahren), to go on, continue.

forttreiben, to draw along, hurry away.

fortschleichen (sich), —schlich, geschlichen, to sneak away.

Frage, *f.* 12, question.

fragen, to ask.

Franzose, *m.* 12, Frenchman.

Französin (pl. innen), 12, Frenchwoman.

französisch, French.

Frau, *f.* 12, woman, wife, lady, Mrs.

Fremde, *m. & f.* 12, stranger, foreigner.

fremd, strange, foreign, not one's own.

Freude, *f.* 13, joy; seine

Freude haben (an), to delight in.

frebel = frebelhaft, wicked.

Friedrich, Frederick.

Frit, Fred.

froh, glad.

Frucht, *f.* 15, fruit.

früh, early, premature.

frühzeitig, premature.

Frühstück, *n.* 15, breakfast.

Fuchs, *m.* 15, fox.

fügen (sich), to submit to, to resign one's self.

füllen, to fill up.

funkelehd, sparkling.

Furcht, *f.* (no pl.), fear.

furchtbar, dreadful.

fürchterlich, frightful, terrible.

Fürst, *m.* 12, prince.

Fürstenthum, *n.* 22, principality.

Fuß, *m.* 15, foot.

Fußspur, *f.* 12, foot-print, track.

G.

gab, see geben.

ganz, whole, full, all, quite.

gar, quite, very.

Garten, *m.* 18, garden.

Gartenmauer, *f.* 12, garden-wall.

Gebäude, *n.* 18, building.

geben, gab, gegeben, to give; see also 94.

gebieten, gebot, geboten, to command, to bid, to rule.

Gebirge (*sing. and pl.*), *n.* 18, mountains.

geboren, 72.

Gebot, *n.* (not mod.), 15, commandment, order.

gebrauchen, to use.

gedacht, see denken, 104.

Gedärm, *n.* 15, bowels.

Gefahr, *f.* 12, danger.

gehen, ging, gegangen, to go.

Geheimniß, *n.* (pl. ffe), 15, secret.

Gehorsam, (no pl.), *m.* 15, obedience.

gehorsam, obedient.

gelangen, to attain, arrive, (zu—at).

Geld, *n.* 22, money.

gellend, yelling, boisterous.

Gemeine, *m.* 12, private; (der gemeine Soldat).

General, 15, general.

genießen, genoss, genossen, to enjoy.

Geometer, *m.* 18, surveyor.

gerade, straight.

Geräth, *n.* 15 (*collectively*), vessels.

Gericht, *n.* 15, dish.

geritten—kam geritten, came riding.

Gesandte, *m.* 12, ambassador.

geschehen—es geschieht, 95.

Geschichte, *f.* 12, history, story.

geschwind, swift, quick(ly)

Gesicht, *n.* 22, face.

Gesicht, *n.* 15, vision.

Gestalt, *f.* 12, form, figure.

gestern, yesterday.

gestiegen, from steigen, stieg,

gestiegen, to mount, ascend.

gestorben, died, dead.

gesungen, sung.

gethan, done.

Getraide, *n.* 15 (no pl.), corn.

Getraideforn, *n.* 22, grain of corn.

gewähren, to grant.

gewaltig, powerful(ly).

Geweih, *n.* 15, horns, antlers.

gewesen, been.

gewiß, certain(ly).

gewöhnlich, usual(ly).

geworden, 42.

gieb, imperative 2d. sing. of

geben, to give.

ging seiner Wege, went his way.

glatt, smooth, polished, slippery.

glauben, to believe.

gleichwie, just as.

Glocke, *f.* 12, bell.
 Glück, *n.* 15, luck, fortune.
 glücklich, lucky, happy.
 glühen, to glow.
 Glut, glowing, flame, ardour.
 golden, gilden, golden.
 Gott(es, — —), God (no art.)
 Grab, *n.* 22, grave, tomb.
 Graun = Grauen, horror, dismay.
 Grille, *f.* 12, cricket.
 groß, great, large, tall, big, grand.
 großartig, grand, noble.
 Großstadt, *f.* 15, large town, metropolis.
 Grund, *m.* 15, ground; zu Grunde richten, to ruin.
 gründen, to found.
 Gruß, *m.* 15, salutation, greeting.
 grüßen, to greet.
 gilden = golden.
 Gurke, *f.* 12, cucumber.
 Gustav, Gustavus.
 gut, good, well.



habgierig, covetous, greedy.
 Hafen, *m.* 18, haven, harbour, port.
 halten, hielt, gehalten, to hold, keep; für, to think, deem.
 Handelsstadt, *f.* 22, mercantile town.
 Hanſa, *f.* the Hanse.
 Hase, *m.* 13, hare.
 haſſen, to hate.
 haſtig, hasty(ly), eager(ly).
 häufig, am häufigſten, most abundantly, frequently.

Haupt, *n.* 22, head.
 Hauptfigur, *f.* 12, main figure.
 Haus, *n.* 22, house.
 Heer, *n.* 15, host, army.
 heilſam, wholesome.
 heim, home.
 heimföhren, to return home.
 Heimreiſe, *f.* 12, return home.
 Heinrich, Henry.
 heiß, hot.
 heißen, to be called.
 helfen, half, geholfen, to help.
 hell, bright.
 her, hither; neben her, along with.
 heran, on; — kommen, to come on, approach.
 heraus, out.
 Herbf, *m.* 15, autumn.
 hereinkommen, to come in.
 Herr, Lord, master, gentleman, sir, Mr.
 herrlich, magnificent, splendid.
 herrſchen, to rule.
 hervor, forth, out.
 heute, to-day.
 Himmelsgegenb, *f.* 12, point of the compass.
 hinter, behind, 100.
 hinüber, across.
 hoch, high.
 hohes Alter, old age, longevity.
 höchſt, highly.
 höchſte, (der, die, das), highest.
 Hof, *m.* 15, yard, court.
 höflich, courteous.
 Höhe, *f.* 12, height.
 in die Höhe, on high, upwards.

Höhle, *f.* 12, cave.
 höhlen, to excavate.
 Hohn, *m.* (no pl.), scorn;
 Hohn sprechen, künden, (ei-
 nem), to insult, to brave
 one.
 hören, to hear.
 hören (auf) = gehorchen, to
 obey.
 hübsch, pretty, prettily.
 Hund, *m.* 15, (not mod.), dog.
 Hunger, *m.* 18, hunger.
 Husar, *m.* sing. 12 and 18;
 plur. en, hussar.
 Husten, *m.* 18, cough.
 Hut, *m.* 15, hat.
 hüten, to keep, watch.

I (I).

Idylle, 12, idyl.
 Igel, *m.* 18, hedge-hog.
 immer, always.
 indisch, Indian.
 irgend, some; irgendwo,
 somewhere; irgendwohin,
 somewhere (to some place).
 iß, imperative 2nd sing. of
 essen, to eat.
 Italien, Italy.
 italienisch, Italian.

I (J).

Ja, yes, yea, surely.
 Jagd, *f.* 12, chase, hunt.
 jagen, to chase.
 Jäger, *m.* 18, hunter.
 jeglicher, jegliche, jegliches,
 every.
 jener, jene, jenes, 19.
 jetzt, now.
 Johann, John.

jubeln, to exult.
 Jugend, *f.* (no pl.) youth.
 Junge, youngster, lad.

K.

Kaiser, 18, Emperor.
 Kaiserin, (pl. innen) em-
 press.
 Kälte, *f.* 12, cold.
 Kamerad, *m.* 12, comrade,
 fellow.
 kämpfen, to fight.
 Kappe, *f.* 12, cap.
 Karl, Charles.
 Kartoffel, *f.* 12, potato.
 Käse, (Räse) *m.* 15, cheese.
 Kaufmann, 15 (plur. Kauf-
 leute), merchant.
 kaufen, to buy.
 kaum, scarcely.
 keck, bold(ly).
 Kelter, *m.* 18, wine-press.
 kennen, kannte, gekannt, to
 know (*connaître*), to be
 acquainted with.
 kennen lernen, to become ac-
 quainted with, to get to
 know.
 Kenntniß, *f.* 15, knowledge.
 Kiefer, *f.* 12, Scotch fir.
 Kind, *n.* 22, child.
 Kiste, *f.* 12, chest, box.
 Klang, *m.* 15, sound.
 klar, clear.
 Kleid, *n.* 22, dress, *Germ.*
pl. er, garments.
 klein, little, small.
 klettern, to climb.
 klirren, to clink.
 klug, prudent, wise.

Knechtſchaar, *f.* 12, troop of servants.
Knie, *n.* 15, knee.
Knochen, *m.* 18, bone.
Knopf, *m.* 15, button.
Köln, Cologne.
König, 15, king.
Königin (pl. *innen*), queen.
Königsmahl, royal banquet.
Königsſaal, royal hall.
Königswache, king's guard-house, 142.
könnte, *könnte*, 86.
Kopf, *m.* 15, head.
Korn, *n.* 22, corn, grain.
köstlich, delicious.
kräftig, strong(ly), powerful(ly).
Krieg, *m.* 15, war.
Krieger, *m.* 18, warrior.
Kronprinz, *m.* 12, prince hereditary, heir apparent.
kühl, cool, cold.
künden, (einem) *Hohn künden*, to insult, to brave one.
Kur, *f.* 12, cure.

L.

Lachen, *n.* 18, (no pl.), laughter.
lachen, to laugh.
lag, *see* liegen.
Lager, *n.* (not mod.), 18, camp.
Lämmchen, *n.* 18, lambkin.
längst, long ago.
Lappländer, *m.* 18, Lapp-lander.
lärm, to brawl.
läſe, *cond. pres.* of *leſen*.

laſſen, *ließ*, *geſaſſen*, (after an infinitive *laſſen*) to let, suffer, bid, order.
ſein Leben laſſen, to lay down one's life, to die.
läſtern, to slander, scoff, blaspheme (*Gott*).
Laub, *n.* 15, foliage, leaves.
Laubholz, *n.* 22, leaved wood.
Lauf, *m.* 15, run, course.
Läufer, *m.* 18, runner.
laut, *m.* 15, (not mod.), sound.
laut, aloud.
läuten, to ring (a bell), toll.
Leben, *n.* 18, life.
am Leben, alive.
lebhaft, lively, sprightly.
Leckermaul, *n.* 22, dainty mouth.
leeren, to empty, to drink off, quaff.
legen, to lay, put, place.
Lehre, *f.* 12, doctrine, moral.
Lehrer, *m.* 18, teacher.
leichenſtill, as silent as a corpse (the grave).
leicht, light.
Leu = Löwe, *m.* 12, lion.
leuchten, to shine.
Licht, *n.* 22, light.
lieb, dear.
lieben, to love.
lieb haben, to hold dear.
liefern, to deliver, — *eine Schlacht*, to give battle.
liegen, *lag*, *gelegen*, to lie.
Linde, *f.* 12, lime-tree.
linf, left.
linfs, to the left.
loben, 47.
lokomotive, *f.* 12, locomotive.

Löffel, *m.* 18, spoon.
 Lohn, *m.* 15, reward.
 lösen, to loosen, untie, solve.
 Luft, *f.* 15, air.
 Lümmel, *m.* 18, lubber.
 Lust, *f.* 15, pleasure, delight.

W.

machen, to make (einen zu etwas, make one a).
 mächtig, mighty, mightily, powerfully.
 Mädchen, *n.* 18, girl.
 mag, 86.
 Magier, *m.* 18, magian.
 Mai, *m.* 15, May.
 Mainz, Mayence.
 Majestät, *f.* 12, Majesty.
 Mal, *n.* 15, time.
 man, one, they.
 mancher, manche, manches, 74.
 Mann, 22, the man.
 Markt, *m.* 15., market.
 Mauer, *f.* 12, wall.
 Maus, *f.* 15, mouse.
 Meer, *n.* 15, sea.
 Meeresstille, *f.* 12, calm.
 mehr, 78.
 meinen, to mean, think.
 Menge, *f.* 12, great number.
 Mensch, 12, man.
 die Menschen, mankind.
 Milch, *f.* 12, milk.
 Minister, *m.* 18, minister.
 mir, 55.
 mit, with (Dat.)
 Mitschüler, *m.* 18, school-fellow.
 Mittag, *m.* (not mod.), noon, south.

Mittagessen, *n.* 18, dinner.
 Mittelalter, *n.* (sing.) 18, middle ages.
 Mitternacht, *f.* 15, midnight, north.
 mittheilen, to communicate.
 Mittwoch, *m.* 15, (not mod.), Wednesday.
 möchte, möchte, 89.
 Monarch, *m.* 12, monarch.
 Morgen, *m.* 18, morning, tomorrow, Orient.
 morgen, to-morrow.
 Morgenglocke, *f.* 12, morning-bell.
 Morgenroth, *n.* aurora, morning-twilight.
 müde, tired.
 Mund, *m.* 15 and 22, mouth.
 Museum, (gen. *s.*, plur. *Museen*), museum.
 musizieren, to make music.
 Muth, *m.* 15, mood, mind, spirit, courage.
 zu Muth werden, to begin to feel (impersonal verb with Dat.).
 muthig, courageous, mettlesome.
 Mutter, 19.
 Mütze, *f.* 12, bonnet, cap.
 Myrte, *f.* 12, myrtle.
 Mythe, *f.* 12, myth.
 Mythologie, *f.* 12, mythology.

N.

nach, (Dat.) after, to, for.
 Nachbarin, (pl. innen), 12, neighbour.

Nachmittag, *m.* 15, (not mod.), afternoon.

Nadel, *f.* 12, needle, pin, pointed leaf.

Nadelholz, *n.* 22, trees with pointed or acicular leaves.

nahe(n) (sich), to draw near.

nehmen, *see* nehmen.

Name and Namen, *m.* (gen. ens, dat. and acc. en—pl. Namen), name, reputation, character.

naschen, to nibble, to pick.

Nebel, *m.* 18, fog.

nehmen, nahm, genommen, to take.

nein, no.

nennen, nannte, genannt, to name, to call.

nicht, not.

nichts, nothing.

nie, never.

niederwerfen, to cast down.

nirgend, nirgend8, nowhere.

noch, yet, still.

noch nicht, not yet.

(Nord) Norden, *m.* 18, north.

Nordsee, *f.* North Sea.

Null, *f.* 12, zero.

nun, now, therefore, why!

nur, but, only.

gehe nur, go on!

O.

ob, whether, if.

ob dem auch so sei, whether that was really so (true).

obgleich, although.

oft, öfter, often.

Ofen, *m.* 18, stove.

ohne, without.

Ohr, *n.* 24.

ins Ohr sagen, to whisper into one's ear.

Ohrfeige, *f.* 12, box on the ear.

Osten, *m.* 18, east.

P.

Pack, *m.* 15, pack, packet.

Packpapier, *n.* 10, brown paper.

Päckchen, *n.* 18, packet, parcel.

Paket, *n.* 15, packet.

Palast, *m.* 15, palace.

Pantoffel, *f.* 12, slipper.

Papier, *n.* 15, paper.

Pfad, *m.* 15, (not mod.), path.

pfadlos, pathless.

Pferd, *n.* 15, horse.

Philosoph, *m.* 12, philosopher.

Pilgerleben, *n.* 18, pilgrim's life, life's pilgrimage.

Platz, *m.* 15, place, room.

Polizeibienner, *m.* 18, policeman.

Possen treiben, to make fun. prächtig, magnificent.

Prähler, *m.* 18, braggard.

prangen, to shine, to make a show of.

Preuße, *m.* 12, Prussian.

Preußen, Prussia.

preussisch, Prussian.

Priester, *m.* 18, priest.

Prinz, *m.* 12, prince.

Purpur, *m.* (gen. 8), purple.

R.

Rabe, *m.* 12, raven.
 Rand, *m.* 22, edge, brim.
 Rang, *m.* 15, rank.
 Rath, *m.* 15, advice.
 Rathsherr, *m.* (Pl. —herren),
 alderman.
 rauben, (Dat. of Pers.), to
 rob, deprive.
 recht, right, quite, very.
 Recht haben, 36.
 rechts, to the right.
 Rede, *f.* 12, speech.
 Redlichkeit, *f.* honesty.
 Regel, *f.* 12, rule.
 Regen, *m.* 18, rain.
 regen (ſich), to be stirring.
 regnen, to rain.
 Regung, *f.* 12, movement.
 reich, rich.
 Reich, *n.* 15, empire, realm,
 kingdom.
 Reise, *f.* 12, journey, voyage.
 reifen, to travel.
 reißen, riß, gerissen, to tear.
 reißend, rapid, rapacious.
 Reiter, *m.* 18, rider, trooper.
 Reitersmann, trooper.
 Rennthier, *n.* 15, reindeer.
 Residenz, *f.* 12, residence.
 Richtung, *f.* 12, direction.
 rief, *see* rufen.
 Riesenbau, (*m.* pl.—bauten),
 gigantic structure.
 Rinde, *f.* 12, rind, bark,
 crust.
 Ring, *m.* 15, ring.
 rings umher, round about.
 Rod, *m.* 15, coat.
 Rom, Rome.
 Rose, *f.* 12, rose.

Roß, *n.* (not mod.), 15, horse,
 courser.
 roth, red.
 rückſings, backward.
 ruhen, to repose, rest.
 ruhig, quiet.
 Ruſſe, *m.* 12, Russian.
 Rußland, Russia.

S.

's for es, it, there.
 ſaß, *see* ſitzen.
 ſäuſeln, to rustle, whisper.
 Schachbret(t), *n.* 22, chess-
 board.
 Schachſpiel, *n.* 15, play at
 chess.
 Schatzmeister, *m.* 18, treasurer.
 Schiff, *n.* 15, ship.
 Schiffer, *m.* 18, navigator,
 mariner.
 Schlacht, *f.* 12, battle.
 Schlachtfeld, *n.* 22, battlefield.
 ſchlafen, ſchlieſ, geſchlafen,
 to sleep.
 ſchlafen gehen, to go to bed.
 Schleſien, Silesia.
 Schlitten, *m.* 18, sledge.
 ſchlottern, to shake, to knock.
 ſchluchzen, to sob.
 Schluchzen, *n.* 18, sobbing.
 ſchmal, narrow, strait.
 ſchmecken (*w.*), to taste,
 savour.
 ſchnappen, to snap, snatch.
 ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten,
 to cut.
 ſchnell, quick(ly), sudden(ly).
 ſchon, already, surely.
 ſchön, beautiful(ly).
 Schred, Schreden, *m.* fright,
 alarm.

- schreiben, schrieb, geschrieben,
 to write.
 Schreibheft, *n.*, copy-book.
 Schreibpapier, *n.* writing-
 paper.
 Schreibtisch, *m.* 15, writing-
 table.
 schrie, *impf.* of schreiben, ge-
 schrien, to scream, shout.
 Schrift, *f.* 12, writing.
 Schule, *f.* 12, school.
 Schüler, *m.* 18, pupil, school-
 boy.
 Schülerin(innen), *f.*, pupil,
 schoolgirl.
 Schulfungen, schoolboys.
 schwand, *imperf.* of schwin-
 den, geschwunden, to
 vanish.
 schwarz, black.
 Schwein, *n.* 15, hog, pig.
 Schweinefleisch, *n.*, pork.
 schwer, heavy, difficult.
 Schwert, *n.* 22, sword.
 Schwester, *f.* 12, sister.
 schwinden, *see* schwand.
 Sechziger, *m.* 18, sexagena-
 rian.
 See, *m.* 25.
 See, *f.* the sea, (pl. Meere).
 Seeschiff, *n.* 15, sea-ship.
 Sehne, *f.* 12, sinew.
 sehr, very, much.
 Seide, *f.* 12, silk.
 selbiger, selbige, selbiges, the
 same, that.
 selbst, 58.
 siehe, sieh', *imperative* of
 sehen, lo! behold!
 singen, sang, gesungen, to
 sing.
 sitzen, saß, geseßen, to sit.
- so, so, such, then, often not
 translated in English; ex.
 wenn er kommt, so sagen
 Sie ihm das, when he
 comes, tell him that.
 Sopha and Sofa, *n.* sofa.
 sogleich, directly, immediately
 Sohn, 16.
 solcher, solche, solches, such.
 sollen, 86, 88.
 sollt' ich = even if I should.
 sondern, but.
 sondern, to divide.
 sonstig, other.
 spät, late.
 Speer, *m.* 15, spear.
 Speise, *f.* 12, food.
 Spiegel, *m.* 18, looking-
 glass.
 Spiel, *n.* 15, play, game.
 spielen, to play.
 Spieltisch, *m.* 15, gaming-
 table.
 spotten, to scoff.
 sprechen, sprach, gesprochen,
 to speak.
 Sprüchlein, *n.* 18, little
 sentence, axiom.
 Sprung, *m.* 15, leap, bound.
 Staar, *m.* 15 (not mod.),
 starling.
 Staat, 25.
 Stadt, 16.
 Stahl, *m.* 15, steel.
 Stamm, *m.* 15, stem, stock,
 trunk, race.
 Standpunkt, *m.* 15, (not
 mod.), point of view.
 starr, strong(ly), severe(ly).
 starr, stiff, immovable.
 stecken, to stick, put.
 Steg, *m.* 15, foot-bridge.

stehen, stand, gestanden, to stand.
 steigen, stieg, gestiegen, to ascend, to mount.
 Stelle, *f.*, auf der Stelle, on the spot.
 stellen, to put, place; sich anstellen, to feign.
 sterben, starb, gestorben, to die.
 Stern, *m.* 15, star.
 Steuer, *n.* 18, rudder, helm.
 Steuermann, helmsman.
 Stiefel, *m.* 18, boot.
 Stier, *m.* 15, bull.
 stier, staring.
 still, still, silent.
 Stille, *f.* stillness, silence.
 Stock, *m.* 15, stick.
 Stolz, *m.* pride.
 stolz, proud.
 stören, to disturb.
 störrig, stubborn.
 stottern, to stutter.
 strafen, to punish.
 Strede, *f.* 12, tract, extent.
 streiten, stritt, gestritten, to fight.
 strenge, strong, rough, hard, biting (cold).
 Strid, *m.* 15, cord, rope.
 Stück, *n.* 15, piece.
 Stuhl, *m.* 15, chair.
 Stunde, *f.* 12, hour, lesson.
 Sturm, *m.* 15, storm.
 Sturmwind, *m.* 15, storm, tempest.
 sündig, sinful.

T.

täglich, daily.
 Tanne, *f.* 12, fir.

Tante, *f.* 12, aunt.
 tapfer, brave, gallant.
 Tasche, *f.* 12, pocket.
 Tau, *n.* 15, (not mod.), rope.
 Teich, *m.* 15, pond.
 Thal, *f.* 22, valley.
 That, *f.* 12, deed, action.
 in der That, indeed, in fact.
 Thier, 16.
 Thor, *n.* 16, gate.
 Thor, *m.* 24, fool.
 thun, that, gethan, to do;
 stolz thun (mit), to be proud of; das thut nichts, that does not signify.

tief, deep.
 Tinte, *f.* 12, ink.
 Tisch, 16.
 Titel, *m.* 18, title.
 Tod, *m.* (Gen. es), death.
 Todesstille, *f.* silence of the grave.
 todt, dead.
 todtenslaß, deadly pale.
 träge, idle.
 tragen, trug, getragen, to bear, carry, wear.
 treffend, striking.
 treten, trat, getreten, to tread, step, walk.
 Treue, *f.*, faith.
 Trompete, *f.* 12, trumpet.
 Troß, *m.* 15, baggage of an army, gang, set of men.
 Tuch, *n.* 15 and 22, cloth.

U.

Ueb' = übe, from üben, to practise.
 über, over, above, beyond, on, about.

überflüssig, superfluous.
übersehen, über sah, übersehen,
to survey, command,
review.

Ueberschieber, *m.* 18, slip-on.
Uhr, 18.

Uhu, (Gen. &—Plur. Uhus),
horn-owl.

um, about, at, by, round.

umbringen, brachte um, um-
gebracht, to kill, murder.

umgehen (mit), *see* gehen—
to associate (with).

ungeheuer, huge, prodigious.

ungesund, unwholesome.

unglaublich vor kommen, to
seem incredible.

Unglück, *n.* misfortune.

Universität, *f.* 12, university.

untergehen, ging unter, ist
untergegangen (die Sonne),
to set.

Unteroffizier, *m.* 15 (gen. &),
subaltern officer.

unterstützen, to support.

untersuchen, to inquire into.

Unterthan, *m.* 24, subject.

untrüglich, infallible.

verlassen, verließ, verlassen,
to leave, abandon.

sich verlassen auf, to rely
upon.

verlieren, verlor, verloren, to
lose.

Verstreuung, *f.* profusion,
dissipation.

verschwinden, verschwand, ver-
schwunden, to disappear,
vanish.

versprechen, versprach, ver-
sprochen, to promise.

verstehen, verstand, verstanden,
to understand.

verstummen, to grow dumb,
speechless, silent.

verteidigen, to defend.

verwahren, to keep, preserve,
guard.

Vetter, *m.* (gen. &—plur. *n.*),
cousin.

viel, much.

vieler, many.

Viertel, Viertel, *n.* 15, 18,
fourth.

Vogel, *m.* 18, bird.

voll, full.

vor, before, for, to, from, of.

B.

Bater, 18.

berachten, to despise.

verbrechen, verbrach, ver-
brochen, to perpetrate.

Verbrechen, *n.* 18, crime.

verbreiten, to spread.

Verdeck, *n.* 15, deck.

verdoppeln, to double.

verflingen, verflang, ver-
flungen, to die away.

W.

wachsen, wuchs, gewachsen, to
grow.

wader, brave(ly).

wählen, to elect.

Walb, 22.

Waldbaum, *m.* 15, forest tree.

Wand, *f.* 15, wall.

Wange, *f.* 12, cheek.

wann, when.

war, 39.

warum, why.
 was, 64, 65.
 was für ein, 65.
 waschen, wusch, gewaschen,
 to wash.
 Wasser, n. 18, water.
 weder—noch, 110.
 Weg, m. 15, way.
 Weh, Wehe, n. 25, woe.
 Wehr, f. 12, defence.
 Wein, m. 15, wine.
 Weintraube, f. 12, bunch or
 cluster of grapes.
 weise, wise.
 weisen, wies, gewiesen, to
 point out, direct, show.
 weiß, white.
 weit, far, far off, distant.
 Weite, f. 12, distance.
 welcher, welche, welches, 66.
 welken, to wither, fade.
 Welle, f. 12, wave.
 Welt, f. 12, world.
 Weltgegend, f. 12, cardinal
 point.
 wenden (sich), to turn.
 wenig, little.
 wenige, few.
 wenn, when, if.
 wer (ist) da? who is there?
 werden, 42.
 werth, worth, worthy.
 treffen, 64.
 Westen, m. 18, west.
 wetteifern (mit), to vie with.
 wichtig, weighty, important.
 wie, how, as, than.
 wie ich will, as (much as) I
 may.
 wieder, again.
 wiederholen, to repeat.
 wild, savage.

Wild, n. game.
 Wilde, m. and f. 12, savage.
 Wilderer, Wildbieb, m. 18,
 poacher.
 will, 86.
 Wind, m. 15, wind.
 Windeungestüm, n. fierceness
 of the wind.
 Winter, m. 18, winter.
 wirklich, actual(ly), real(ly).
 Wirth, m. 15, host.
 wissen, wußte, gewußt, to
 know (*savoir*).
 Woche, f. 12, week.
 wohl, well, to be sure.
 Wolf, m. 15, wolf.
 Wort, n. (pl. Worte and
 Wörter), word.
 wurde, 42.

3.

Zahl, f. 12, number, figure.
 z. B. = zum Beispiel, for
 instance.
 Zeichenmeister, m. 18, draw-
 ing-master.
 Zeit, 18.
 zerreißen, zerriß, zerissen, to
 tear, rend.
 zerstören, to destroy.
 Zeughaus, n. 22, arsenal.
 ziehen, zog, gezogen, to draw,
 to pull.
 zornig, angry.
 zu, to, too.
 zu Hause, at home.
 Zucht, f. discipline—in der
 Zucht stehen, to be under
 discipline.
 zufrieden, content, satisfied.
 Zug, m. 15, draught, train.

zuletzt, at last, lastly.	zuwerfen, warf zu, zugeworfen,
zumal, specially.	to throw to (Dat. of pers.)
zur=zu der (<i>fem.</i>)	zweimalig, twice done, re-
zurückkehren, to return.	iterated.
zurücklegen, to make a way,	Zweig, <i>m.</i> 15, branch,
travel.	bough.
zuweilen, sometimes.	zwischen, between.

LITERAL TRANSLATION OF THE PROVERBS.

Page 41.—Idleness is the beginning of all vices.

Too much is unwholesome.

Every one is his own (nearest) neighbour.

End good, all good.

Page 81.—Honest lasts longest.

Whosoever comes first, grinds first.

New brooms sweep well.

Weeds do not perish.

Unjust wealth does not prosper.

Page 85.—Like and like readily match.

Let every man scrub before his own door.

Young used, old done.

Necessity knows no law.

Page 99.—After the rain comes sunshine.

As one carries on a thing, so it goes.

Bravely ventured is half done.

To the learned it is easy to preach.

Page 102.—From the rain on to the eaves.

Might goes before right.

Hasten slowly (word for word 'with while')—*Latin*
'Festina lente.'

Page 108.—Industry breaks ice.

Good thing wants time.

To advise is easier than to help.

Page 109.—Without trouble no gain.

Still waters are deep.

Ingratitude is the world's reward.

As the work, so the reward.

Better late than never (*gar*=at all).

THE NEW GERMAN SERIES.

THE attention of the Heads of Colleges and Schools is respectfully directed to this New Series of German School Books, which has been projected with a view to supply a long-felt want, viz., thoroughly reliable Text-Books edited by German Scholars of the highest reputation, and at a price which will bring them within the reach of all. The series will comprise:—

VOL. I.

The German Primer.

Illustrated. Being First Steps in German. Price 1s.

VOL. II.

The Children's Own German Book.

A selection of Amusing and Instructive Stories in Prose for Beginners. Edited by Dr. A. L. MEISSNER, Professor of Modern Languages in the Queen's University in Ireland. Small post 8vo. cloth, 1s. 6d.

"We have not the slightest hesitation in saying that this is one of the very best educational works, of the class to which it belongs, that has ever been published. It is a short and easy reading book, most cleverly adapted both for young and old beginners, consisting of most excellent German selections, yet so adapted as to be suited to pupils of the simplest comprehension. The first chapters contain subjects and words that are in everyday use, and the anecdotes those with which every English child being well acquainted, would consequently take double interest in discovering in a foreign tongue. The vocabulary is very complete, and free from all perplexing abbreviations of grammatical definitions. There is one point of the utmost importance connected with this "German Book" which gives it a most especial value, and should by no means be overlooked, that its selections, from the first to the last page, are so cleverly made as to insure a most easy and comprehensive means of learning words and phrases that are prevalent in conversation; so that, so soon as their meaning and use are ascertained, both young and old will find the gift of speaking in German facilitated to an extent that has never yet been obtained. We can therefore recommend the use of this book most warmly."—*Bell's Weekly Messenger*.

VOL. III.

The First German Reader.

For Children from ten to fourteen. Edited by Dr. A. L. MEISSNER. Small post 8vo. cloth, 1s. 6d.

"The volume contains various extracts, arranged, as much as possible, progressively, according to their difficulty. The first part contains a series of episodes from German history; the second, short stories and legends. This volume, moreover, has the especial advantage that whilst it instructs beginners by giving them an insight into the language, it cannot fail also to make them wish to become further acquainted with German literature.—*Bell's Weekly Messenger*."

VOL. IV.

The Second German Reader.

Edited by Dr. A. L. MEISSNER. Small post 8vo. cloth, 1s. 6d.

Buchheim's Deutsche Prosa.

Two Volumes, sold separately, viz :—

VOL. V.

Schiller's Prosa.

Containing Selections from the Prose Works of Schiller with Notes for English Students. By Dr. BUCHHEIM, Professor of the German Language and Literature, King's College, London. Small post 8vo. cloth, 2s. 6d.

VOL. VI.

Goethe's Prosa.

Containing Selections from the Prose Works of Goethe, with Notes for English Students. By Dr. BUCHEIM. Small post 8vo. cloth, 3s. 6d.

DIALOGUES AND CONVERSATION.

Bué and Lennheim.

Class-Book of Comparative Idioms. Part III. German Idioms. Cloth, price 2s.

Richard and Kaub.

New and Progressive English and German Dialogues. New Edition. 32mo. Cloth, price 1s. 6d.

Richard and Kaub.

New English and German Word Book. New edition. 80 pages. 32mo. Cloth, price 6d.

HACHETTE & CO., *French Publishers and Booksellers, beg to call attention to the following important series of French Educational Works :—*

Primers and Grammars.

BUE'S Illustrated French Primer. Cloth, 2s.
Special School Edition, 1s. 6d.

- Early French Lessons. Cloth, 8d.
- First French Book. Cloth, 10d.
- Second French Book. Cloth, 1s.
- Key to First and Second Books, (for Professors only) 1s.

BRACHET'S Public School **ELEMENTARY** French Grammar. Cloth, 2s. 6d.

- Separately. Part I. *Accidence*. Cloth, 1s. 6d.—Part II. *Syntax*. Cloth, 1s. 6d.

— Key to the Two Parts (for Professors only). Cloth, 1s. 6d.

— Supplementary Exercises. *Accidence*. Cloth, 1s.

— Supplementary Exercises. *Syntax*. Cloth, 1s.

— Key to Ditto. (*In preparation.*)

— Public School French Grammar. Cloth, 2s. 6d.

— Exercises. Part I. *Accidence*. Cloth, 1s. 6d.

— Key to Ditto (for Professors only). Cloth, 1s. 6d.

— Exercises. Part II. *Syntax*. (*In preparation.*)

BAUME'S Practical French Grammar and Exercises. Cloth, 3s. 6d.

— Key to ditto. 2s. 6d.

— French Syntax and Exercises. Cloth, 4s.

— Key to ditto. 2s. 6d.

— French Manual of Grammar, Conversation and Exercises. Cloth, 8s.

CHARENTE'S New and complete Course of
strictly graduated and Idiomatic Studies of the French
Language :—

GRAMMAR.

- Part I.—Pronunciation ; Accidence. Cloth, 2s.
" II.—French and English Syntax Compared. Cloth, 2s.
" III.—Gallicisms and Anglicisms. Cloth, 2s. 6d.
" IV.—Syntaxe de Construction ; Syntaxe d'Accord ;
Difficultés. Cloth, 2s.

EXERCISES.

- Part I.—Pronunciation ; Accidence. Cloth, 1s. 6d.
" II.—French and English Syntax Compared. Cloth, 2s.
" III.—Gallicisms and Anglicisms. Cloth, 1s. 6d.
" IV.—Syntaxe de Construction ; Syntaxe d'Accord ;
Difficultés. Cloth, 1s. 6d.

EHRLICH'S French Grammar. Cloth, 8s. 6d

GENLAIN, Golden Path to French. Part I.
Cloth, 1s. 6d.—Part II. Cloth, 2s. 6d.

GUAY'S French Grammar. Cloth, 8s.

MEISSNER'S Historical French Grammar, or
the Philology of the French Language. Cloth 3s.

PERINI'S 100 Questions and Exercises on the
Grammar of the French Language. Cloth, 2s.

——— Queries on the Philology of the French
Language. Cloth, 1s. 6d.

WENDLING, Le Verbe. A complete Treatise on
French Conjugation. 1s. 6d.

French Composition.

D'AUQUIER'S Children's Own Book of French
Composition. Cloth, 1s. 6d.

BLOUET'S Class Book of French Composition.
Cloth, 2s. 6d.

KASTNER'S Elementary French Composition.
Cloth, 2s.

MARIETTE'S Half-hours of French Translation.
Cloth, 4s. 6d.

——— Key to ditto. Cloth, 6s.

PERINI'S Extracts in English Prose. Cloth, 2s.

ROULIER'S First Book of French Composition.
Cloth, 1s. 6d.

———— **Second Book of French Composition.**
Cloth, 3s.

———— **Key to First and Second Books (for
Professor's only) 2s. 6d.**

French Dictation.

DICTÉES DU 1^{er} AGE. Cartonné, 1s. 8d.

DEFODON, Cours de Dictées. Cartonné, 1s. 10d.

French Correspondence.

**RAGON, A. Commercial, Part I. General Forms,
Circulars, Offers of Service, Letters of Introduction,
and Letters of Credit. Cloth, 2s.—Part II. (*In pre-
paration.*)**

**DE CANDOLE. General Correspondence. Cloth,
2s.**

French Poetry.

LA LYRE DES ENFANTS. Nursery Rhymes,
Poems, Rounds and Riddles. Cloth, 1s.

BARBIER, P. Class Book of French Poetry.
Cloth, 1s.

**PRESSARD, A. Exercices de Récitation et de
Lecture. Boards, 1s. 3d.**

**WITT. Poésies pour les jeunes filles. Boards,
2s.**

CHAPSAL. Modèles. Morceaux choisis en Vers.
Boards, 2s. 6d.

French Verb Copy Books.

PERINI. 25 Exercises. 6d.

MOIRA, Pinot De. Verb Copy Book. 8d.

ROULIER. Parsing and Derivation Papers. 1s.

Dialogues and Comparative Idioms.

BUÉ'S Comparative Idioms :—

English Part. Cloth, 2s.

French Part. Cloth, 2s.

German Part. Cloth, 2s.

—— First Steps in French Idioms, with
Exercises (an Introduction to the above). Cloth, 1s. 6d.

RICHARD AND QUÉTIN'S (by Brette and
Masson.) Cloth, 1s. 6d.

————— **WORD BOOK.**

Cloth, 6d.

KASTNER'S ETYMOLOGICAL WORD BOOK.
Cloth, 1s.

TONDU'S New French Vocabulary. Cloth, 1s.

Graduated Elementary French Readers.

JANAU'S Elementary French Reader. Cloth, 8d.

—— Infant's Own French Book. Cloth, 1s.

HACHETTE'S Children's Own French Book.
Cloth, 1s. 6d.

—— First French Reader. Cloth, 2s.

—— Second French Reader. Cloth, 1s. 6d.

—— Third French Reader. Cloth, 2s.

ATTWELL, Henry. Jack and the Beanstalk.
A Lesson in French. Cloth, 3s.

**KASTNER'S Anecdotes Historiques et Litté-
raires.** Cloth, 2s.

THE ETON SECOND FRENCH READER
Cloth, 3s.

Advanced Readers. (Modern Authors.)

(The Editors Names are placed in Parenthesis.)

- VOL. I.—ABOUT.** La fille du Chanoine, la Mère de la Marquise (BRETTE et MASSON.) Cloth, 2s.
- VOL. II.—LACOMBE, PAUL.** Petite Histoire du Peuple Français (BUE.) Cloth, 2s.
- VOL. III.—TÖPFFER.** Histoire de Charles, Histoire de Jules (BRETTE.) Cloth, 1s.
- VOL. IV.—WITT,** Derrière les Haies, (De Bussy.) Cloth, 2s.
- VOL. V.—VILLEMAIN.** Lascaris (DUPUIS.) Cloth, 1s. 6d.
- VOL. VI.—MUSSET.** Pierre et Camille, Croisilles, etc. (MASSON.) Cloth, 2s.
- VOL. VII.—PONSARD.** Le Lion Amoureux (DE CANDOLE.) Cloth, 2s.
- VOL. VIII.—GUIZOT.** Guillaume le Conquérant (DUBOURG.) Cloth, 2s.
- VOL. IX.—GUIZOT.** Alfred le Grand (LALLEMAND.) Cloth, 2s. 6d.
- VOL. X.—CHATEAUBRIAND.** Aventures du dernier Abencerage (ROULIER.) Cloth, 1s.
- VOL. XI.—SCRIBE.** Bertrand et Raton (BUE.) Cloth, 1s. 6d.
- VOL. XII.—BONNECHOSE.** Lazare Hoche (BUE, HENRI.) Cloth, 2s.
- VOL. XIII.—PRESSENSÉ.** Rosa (MASSON.) Cloth, 2s.
- VOL. XIV.—MÉRIMÉE.** Colomba (BRETTE.) Cloth, 2s.
- VOL. XV.—MAISTRE,** Xavier de, Un Voyage Autour de ma Chambre. (BUE.) Cloth, 1s.
- VOL. XVI.—D'AUBIGNÉ,** Bayart, (BUE.) Cloth, 2s.
- VOL. XVII.—SAINTINE.** Picciola, Book I. (BAUME.) Cloth, 1s. 6d.

French Classics.

**EDITED BY SOME OF THE MOST EMINENT FRENCH
MASTERS IN ENGLAND.**

Series I.

Price per Volume, 6d.; in cloth, 1s.

BRUEYS.—L'Avocat Patelin.

CORNEILLE.—Le Cid, Cinna, Horace, Polyeucte.

MOLIÈRE.—L'Avare, le Bourgeois Gentilhomme,
les Femmes Savantes, les Fourberies de Scapin, le
Malade Imaginaire, le Médecin malgré lui, le Misan-
thrope, les Précieuses Ridicules, Tartuffe.

MUSSET, Alfred de.—On ne saurait penser à
tout. Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

RACINE.—Andromaque, Athalie, Britannicus,
Esther, Iphigénie, Phèdre, les Plaideurs.

VOLTAIRE.—Mérope, Zaïre.

Series II.

LA FONTAINE.—Fables. Notes by F. TARVER,
M.A. 450 pages. Cloth, 2s.

PIRON.—La Métromanie. Notes by F. TARVER,
M.A. Cloth, 1s. 6d.

VOLTAIRE.—Charles XII. Notes by G. MASSON,
B.A. 2s.

VOLTAIRE.—Louis XIV. Chapters 1 to 13.
notes by V. Oger. Cloth, 2s.

VOLTAIRE.—Louis XIV. Chapters 14 to 24,
by V. Kastner. Cloth, 2s.

LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU XIX^e SIÈCLE

publié par une société d'éminents professeurs de littérature française en Angleterre.

Price per Volume, 9d. ; in Cloth, 1s.

THIS collection will comprise the *chefs-d'œuvre* of AUGIER, BOUILLY, DE BANVILLE, COPPÉE, DELAVIGNE, DUMAS, MME. DE GIRARDIN, VICTOR HUGO, LEBRUN, PONSARD, SAND, SANDEAU, SARDOU, and SCRIBE, carefully edited, and correctly and elegantly printed.

In no form can the French language as now spoken, its spirit and idioms, be studied to greater advantage than in the masterpieces of the contemporary French Drama.

Such a publication has not yet been attempted in this country. We will, therefore, briefly state the object the editors have in view :—

CORNEILLE, RACINE, MOLIÈRE, VOLTAIRE are acknowledged classics, and their works absolutely require to be fully illustrated with notes, historical and philological, taken from the best authorities.

The case is different when we consider the productions of the contemporary French Drama. In editing the works of modern dramatic authors, the principal thing required in the way of elucidation is a good translation of the idiomatic passages which might puzzle the reader, and prevent him from enjoying their wit, humour, and pathos.

Each play is preceded by a short critical notice, and accompanied by such notes as are indispensable, and a careful rendering of the most difficult expressions.

Professors and Teachers may add such explanations as they consider desirable.

Le Théâtre Français du XIXe Siècle.

CONTENTS.

SÉRIE I.

- | | |
|---|--|
| 1.— Hugo, <i>Hernani</i> , by GUSTAVE MASSON, B.A., Harrow School, Examiner in the University of London. | 2.— Scribe, <i>Le Verre d'Eau</i> , by JULES BUGÉ, M.A., Taylorian Teacher of French, Oxford. |
| 3.— Delavigne, <i>Les Enfants d'Edouard</i> , by FRANÇOIS TARVER, M.A., Eton College. | 4.— Bonilly, <i>L'Abbé De l'Épée</i> , by V. KASTNER, M.A., Queen's College. |

SÉRIE II.

- | | |
|--|--|
| 5.— Melesville et Duveyrier, <i>Michel Perrin</i> , by GUSTAVE MASSON, B.A., Harrow School. | 6.— Sandeau, <i>Mademoiselle De La Seiglière</i> , by H. J. V. DE CANDOLE, M.A., Ph.D., French Lecturer, University College, Bristol, and of Clifton College. |
| 7.— Scribe, <i>Le Diplomate</i> , by A. RAGON, City of London College. | 8.— Dumas, <i>Les Demoiselles de Saint-Cyr</i> , by FRANÇOIS TARVER, M.A., Eton College. |

SÉRIE III.

- | | |
|---|--|
| 9.— Lebrun, <i>Marie Stuart</i> , by H. LALLEMAND, B.-ès-Sc., French Lecturer, Owen's College, Manchester. | 10.— Labiche et Jolly, <i>La Grammaire</i> , Comédie-Vaudeville, by G. PETILLEAU. |
| 11.— Girardin (Mme. de), <i>La Jolie fait peur</i> , by L. J. V. GERARD, Esq., Leicester. | 12.— Scribe, <i>Valérie</i> , by A. ROULIER, B.A., Bedford College and Charterhouse School. |

SÉRIE IV.

- | | |
|--|--|
| 13.— Coppée, <i>Le Luthier de Crémone</i> , Comédie, by Professor A. MARIETTE, M.A. | 14.— Coppée, <i>Le Trésor</i> , Comédie, by Professor A. MARIETTE, M.A. |
| 15.— De Banville, Th., <i>Gri-gri</i> , Comédie, by HENRI BUGÉ, B.-ès-L. | 16.— <i>In Preparation.</i> |

THE
FIRST FRENCH BOOK
GRAMMAR, CONVERSATION,
AND TRANSLATION.

DRAWN UP FOR THE REQUIREMENTS OF THE
FIRST YEAR,
AND ADOPTED BY THE SCHOOL BOARD FOR LONDON, ETC.

With two Complete Vocabularies

EDITED BY
HENRI BUÉ, B.-ès-L.,
French Master at Merchant Taylors' School, London.

160 pages, cloth. Ninth Edition. Price 10d.

THE
SECOND FRENCH BOOK
GRAMMAR, CONVERSATION,
AND TRANSLATION.

Drawn up according to the requirements of the second
year, with two complete Vocabularies, and a set of
Examination Papers.

1 vol. 208 pages. Third Edition. Cloth, price 1s.

*The sale of more than 8,000 copies of the above Primer in
less than six months is perhaps the best proof of its
usefulness.*

OPINIONS.

THE BOARD SCHOOLS,
Llanarth, New Quay,

MESSRS. HACHETTE. Cardiganshire, Oct. 29, 1878.

Gentlemen,—Bué's "Second French Book," which you kindly presented me with, is really a *gem*. I have read it through with the greatest pleasure, and am amazed to find the amount of matter it contains, and especially the *attractive style* in which the author has written the work. Any teacher who has experienced the difficulty of teaching French to young children will welcome this little volume.

JNO. EDWD. REES,
Head Master.

ST. CHARLES COLLEGE,
St. Charles Square, Ladbroke Grove Road,
London, W., Oct. 8, 1878.

Gentlemen,—Many thanks for M. Henri Bué's admirable Second French Book, which is well suited for teaching French in the lower forms. Next term I shall use it here, feeling certain the progress of my pupils will be much increased by using it. One feature about the book is especially good, viz., the adoption of the new use of the grave accent. This is, I think, the only school book in which this wise innovation has been adopted.

HENRY BROWN,
To MESSRS. HACHETTE & Co. *French Master.*

"Two capital French primers have been compiled by M. Henri Bué, the 'First French Book' and 'Second French Book' (Hachette). The first work has been adopted by the London School Board, and is thoroughly fitted for beginners, who are instructed in the regular grammatical routine, and taken through a rising scale of exercises and practical conversations to a series of short

and amusing readings. The idioms which form so great a stumbling block to students of the Gallic tongue are specially located in the 'Second French Book,' which, while retaining the features of its predecessor, further contains a synopsis of the previous lessons, a short explanation of certain grammatical difficulties, a list of the irregular verbs, and some examination papers. Really useful sentences are utilised in the exercises, and a vocabulary is appended to each volume, so that the student need not turn aside to a dictionary. Altogether M. Bué's productions, small and cheap as they are, will prove valuable aids to the teacher, and will really interest the pupil."—*Graphic*.

"This is an excellent little volume of grammar, conversation, and translation, and a worthy successor to M. Bué's First French Book, which has fully attained the success we predicted for it. The editor has introduced into this work an important change, lately sanctioned by the French Academy. French words ending in a consonant between two *e*'s take a grave accent on the first *e*, if the last *e* is mute, as *chère*, *j'espère*; but for some unaccountable reason words ending in *ège*, as *piège*, *siège*, *collège* were written with an acute accent. This anomaly, in a language singularly free from anomalies, has been done away with, and the editor has adopted the reform.

"We cannot too strongly recommend this book as a companion to the first French course for the second year. It contains everything necessary in a cheap form, well arranged and well expressed, and a synopsis of the Grammatical Rules from the editor's First French Book, convenient for revision, is a great advantage. We notice that it has been adopted by the School Board for London, and hope to see it as successful as the former volume."—*Irish Teachers' Journal*.

FIRST STEPS IN FRENCH IDIOMS, WITH EXERCISES AND QUESTIONS.

Cloth, price 1s. 6d.

By HENRI BUÉ, B.-ès.-L.,

French Master at Merchant Taylors' School, London.

*An Introduction to the Class-Book of Comparative
Idioms.*

CLASS-BOOK OF COMPARATIVE IDIOMS.

ENGLISH PART. By JULES BUÉ, Honorary M.A. of Oxford; Taylorian Teacher of French, Oxford; Examiner in the Oxford Local Examinations from 1858; and W. COLLETT SANDARS, Taylorian Exhibitioner, Oxford. New Edition. 1 vol., small 8vo., cloth, 2s.

FRENCH PART. Exercices sur les Formes Idiomatiques Comparées. New Edition. Cloth, 2s.

GERMAN PART. By Professor R. LENNHEIM. Cloth. Price 2s.

"A great improvement upon the old-fashioned conversation books which have tried the patience of generations of students. The idiomatic expressions, in which the French and English languages abound, are freely introduced into the dialogues, and the student has thus the opportunity of becoming easily acquainted with the principal points of difference between the two tongues."—*Public Opinion.*

